



234702

E-BH-1400/43 A



DE Elektro-Bodenhacke

IT Zappa elettrica

FR Motobineuse électrique

GB Electric ground hoe

CZ Elektrický kultivátor

SK Elektrický kultivátor

PL elektryczna glebogryzarka

SI Električna motika

HU Elektromos rotációs kap

BA/HR Električna kopačica

RU КУЛЬТИВАТОР САДОВЫЙ
РУЧНОЙ 1400 ВТ

KAZ Электрлік шабақтауыш

NL Elektrische bodemfrees

GR Ηλεκτρικό σκαπτικό

SE Elektrisk jordfräs

FI Sähkökäyttöinen hara

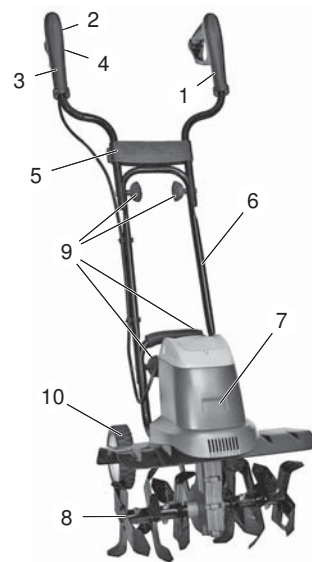


DE Originalgebrauchsanweisung	5
IT Istruzioni per l'uso	11
FR Instructions d'utilisation d'origine.....	17
GB Original operating instructions	24
CZ Originální návod k použití.....	30
SK Originálny návod na použitie	36
PL Oryginalna instrukcja obsługi	42
SI Prevod originalnih navodil za uporabo.....	49
HU Eredeti használati útmutató	55
BA/HR Originalno uputstvo za upotrebu.....	61
RU Руководство по эксплуатации	67
KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық	74
NL Originele gebruiksaanwijzing	81
GR Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	87
SE Bruksanvisning.....	94
FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....	100

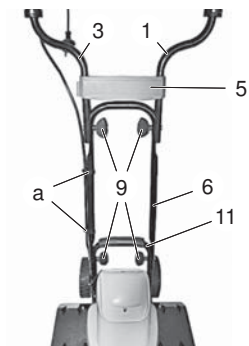




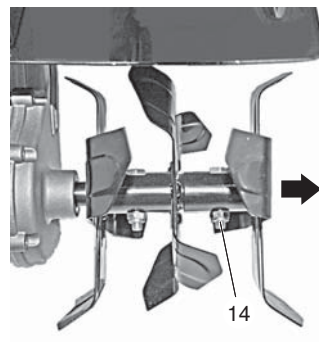
1



2



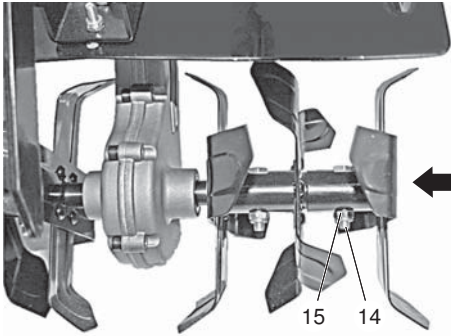
3



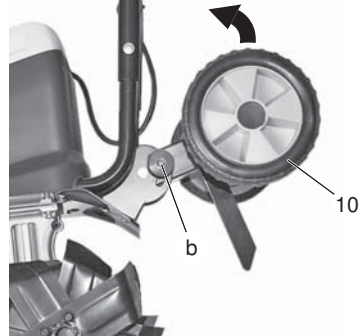
3



4



5



6



DE Originalgebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen ...	5
Verwendete Symbole	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Montage	8
Produkt im Überblick	8
Montage	8
Bedienung	9
Reinigung und Wartung	9
Aufbewahrung, Transport	9
Entsorgung	10
Störungen und Hilfe	10
Technische Daten	10

Bevor Sie beginnen ...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Bodenlockerung und -aufarbeitung in Gartenbau und Anlagenpflege bestimmt. Das Gerät darf nur auf Privatgrundstücken betrieben werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät muss entsprechend der Vorgaben des Herstellers in der Gebrauchsanweisung betrieben werden.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Verwendete Symbole

Gefahrenhinweise und sonstige Hinweise sind in der Originalgebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet.

Es werden folgende Symbole verwendet:



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Originalgebrauchsanweisung.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise.



GEFAHR! Art und Quelle der Gefahr!

Bei Missachtung des Gefahrenhinweises entsteht eine Gefahr für Leib und Leben.



WARNUNG! Art und Quelle der Gefahr!

Bei Missachtung des Gefahrenhinweises kann es zu einer Gefahr für Leib und Leben kommen.



VORSICHT! Art und Quelle der Gefahr!

Dieser Gefahrenhinweis warnt vor Produkt-, Umwelt- oder anderen Sachschäden.



Hinweis: Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Produkt muss der Benutzer des Produktes diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Legen Sie die Gebrauchsanweisung dem Produkt bei, wenn Sie es weitergeben.
- Kinder müssen vom Produkt ferngehalten werden. Bewahren Sie das Produkt sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Sämtliche Teile des Produktes, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Produkt sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Das Produkt darf nur in Betrieb genommen werden, wenn es einwandfrei ist. Ist das Produkt oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instand gesetzt werden.
- Beachten Sie immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Benutzen Sie das Produkt nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Arbeiten Sie immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholeinfluss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Produkt nicht mehr sicher bedienen können.

Bedienung/Arbeitsplatz

- Lassen Sie keine Werkzeuge, Gegenstände oder Kabel im Arbeitsbereich des Produktes liegen.

DE

- Achten Sie beim Betrieb auf ausreichende Beleuchtung.
- Jugendliche unter 18 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Produktes vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen..
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung vom Produkt fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

Service

- Lassen Sie Ihr Produkt nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.
So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produktes erhalten bleibt.

Wartung.

- Überprüfen Sie regelmäßig alle Verschraubungen auf festen Sitz. So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produktes erhalten bleibt.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Nur diese Ersatzteile sind für das Produkt konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Garantieverlust, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Lagerung und Transport

- Bewahren Sie das Produkt immer trocken auf.
- Schützen Sie das Produkt beim Transport vor Beschädigungen.

Persönliche Schutzausrüstung



Tragen Sie eng anliegende Arbeitskleidung.



Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz.



Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille.



Sicherheitshandschuhe tragen!



Bei der Arbeit mit dem Produkt festes Schuhwerk tragen.

Symbole am Gerät

Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Warnung - Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.



Gerät keiner feuchten Umgebung aussetzen.



Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Vor Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.



Alle Körperteile vom Schneidwerk fernhalten.



Netzkabel vom Schneidwerk fernhalten.



Dritte fernhalten.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Produktes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Bei Stromunterbrechung Produkt ausschalten und Akku entnehmen. Dies verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produktes bei Spannungswiederkehr.
- Bei Stromunterbrechung und jedem Ablegen des Produktes prüfen, ob der Feststellknopf entriegelt ist und diesen ggf. entriegeln. Andernfalls könnte das Produkt bei Stromzufuhr unerwartet anlaufen.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung (Aufladegerät) darf diese nur durch eine Fachkraft ersetzt werden.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Produkt weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Produktes.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Produkt nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese

Betriebsanleitung nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produktes reparieren.
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Produkt einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Produktteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.

Sicherheitshinweise für Elektrohacken

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Arbeiten Sie niemals, während Personen, besonders Kinder oder Tiere, in der Nähe sind.
- Denken Sie daran, daß die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich sind.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Arbeitens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine herausgeworfen werden können.

DE

- Vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

Handhabung

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Bei Maschinen auf Rädern: Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Werkzeug(en).
- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Der Motor ist abzustellen:
 - wann immer Sie die Maschine verlassen
 - bevor Sie nachtanken

Raynaudsche Krankheit (Weißfingerkrankheit)

Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen. Insbesondere Finger, Hände, Handgelenke und/oder Arme zeigen unter anderem folgende Symptome, die aber auch teilweise fehlen können: Schmerzen, Kribbeln, Stechen, Einschlafen der Körperteile, Blasswerden der Haut.

- Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.
- Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm. Arbeiten mit unterkühlten Händen sind der Hauptauslöser!
 - Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände. Sie fördern damit die Durchblutung.

Montage**Produkt montieren**

GEFAHR! Lebensgefahr! Der elektrische Anschluss darf nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Vor der Montage muss das elektrische Leitungsnetz stromlos geschaltet werden (Hauptschalter/-sicherung ausschalten).



GEFAHR! Brandgefahr! Der angegebene Mindestabstand zu angestrahlten Flächen bzw. zu angestrahlten Materialien muss unbedingt eingehalten werden. Mindestabstand siehe Technische Daten.

Produkt im Überblick**Abbildung 1 – Seite 3**

1. Haltegriff
2. Einschaltsperrleiste
3. Steuergriff
4. Startknopf
5. Verbindungselement
6. Rahmen
7. Antrieb
8. Hackwerkzeug
9. Befestigungsschrauben
10. Räder

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Gartenhacke
- Haltegriffe
- Verbindungselement
- 2 Befestigungsschrauben
- Kabelhalter / Gürtelhalter

Montage**Haltegriffe mit Verbindungselement montieren****Abbildung 2 – Seite 3**

- Steuergriff (3) und Haltegriff (1) in die Lochungen des Verbindungselementes (5) stecken. Achten Sie darauf, dass sich der Steuergriff (3) auf der Seite der Kabelhalterung des Verbindungselementes (5) befindet.
- Die gesamte Einheit mit den Befestigungsschrauben (9) am Rahmen (6) fixieren.
- Den Rahmen (6) mit Befestigungsschrauben (9) am Geräterahmen (11) fixieren.
- Kabelklemmen (a) aufsetzen

Hackbreite verkleinern**Abbildung 3 – Seite 3**

- Schrauben (14) beidseitig lösen und entnehmen.
- Zusatzhackwerkzeug abnehmen.

Hackbreite vergrößern**Abbildung 4 – Seite 4**

- Zusatzhackwerkzeug aufstecken.
Schraube (14) beidseitig durch Bohrungen und Antriebswelle schieben.
- Mit Mutter (15) fixieren.

Bedienung

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn keine Fehler oder Beschädigungen an diesem gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor Arbeitsbeginn Gelände überprüfen und alle Gegenstände entfernen, die vom Gerät ausgeschleudert werden könnten.

Überprüfen Sie die Sicherheitseinrichtungen und den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt: gebrochene Teile, Risse usw.
- Verlängerungskabel immer in Kabelhalter ein-klemmen.

Räder und Hacksporn einstellen**Abbildung 5 – Seite 4**

- Ferstellschraube (b) durch Drücken lösen.
- Räder (10) nach oben schieben.
- Feststellschraube anziehen
- Produkt ist betriebsbereit

Gerät starten**Abbildung 6 – Seite 4**

- Produkt mit beiden Händen festhalten.
- Einschaltsperr (2) betätigen.
- Startknopf (4) drücken.
- Das Gerät startet.

Gerät ausschalten**Abbildung 6 – Seite 4**

- Einschaltsperr (2) und Startknopf (4) lösen.
- Nach jeder Benutzung Netzkabel von der Stromversorgung lösen.

Boden auflockern

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Während der Arbeit niemals die Griffe loslassen. Dreck oder Verschmutzungen nie bei laufendem Motor entfernen. Motor abstellen und Netzkabel vom Verlängerungskabel lösen. Verschmutzungen nur mit Hilfsmitteln, z.B. mit einem Holzstock, entfernen.

Hinweise zur Bedienung der Gartenhacke

Beachten Sie folgende Hinweise im Umgang mit der Gartenhacke:

- Gartenhacke nur auf weichen Gartenböden benutzen. Größere Steine oder Gegenstände müssen zuvor entfernt werden.
- An Hängen immer quer zur Hanglage arbeiten.
- Das Gerät nicht mit sich drehenden Hackwerkzeug auf Beton, Asphaltboden usw. fortbewegen.

Reinigung und Wartung**Gerät reinigen**

- Groben Schmutz mit einer Bürste entfernen.
- Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Gerät warten

- Netzkabel auf mögliche Beschädigungen untersuchen.
- Fremdkörper von Lüftungsschlitzen des Antriebs (7) entfernen.
- Hackwerkzeug (8) auf mögliche Beschädigungen untersuchen.
- Verschraubungen auf festen Sitz überprüfen.

Aufbewahrung, Transport

- Gerät ausschalten.
- Netzkabel von Stromversorgung lösen.

Aufbewahrung

GEFAHR! Verletzungsgefahr! Stellen Sie sicher, dass unbefugte Personen keinen Zugang zu dem Gerät haben!

Transport

- Gerät gegen Verrutschen sichern.
- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

DE**Entsorgung****Produkt entsorgen**

Produkte, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet, solche Produkte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung.

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie das Produkt dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass u. U. belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Folien, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Störungen und Hilfe**Wenn etwas nicht funktioniert ...**

GEFAHR! Lebensgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Produkt nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Anschlusskabel defekt?	Händler kontaktieren.

Technische Daten

Artikelnummer	234702
Nennspannung	230 V ~ /50 Hz
Nennleistung	1400 W
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IPX4
Leerlaufdrehzahl	330 min ⁻¹
Arbeitstiefe	20 cm
Arbeitsbreite	30,5-43 cm
Schallleistungspegel (L _{WA})*	93 dB (A)
Schalldruckpegel (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Vibration	< 1,5 m/s ²
Gewicht	13,5 kg

andere Geräuschquellen, z. B. die Zahl der Produkte und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

*) Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes,

IT Istruzioni per l'uso

Indice

Prima di cominciare ...	11
Simboli utilizzati	11
Per la sua sicurezza	11
Montaggio	14
Panoramica del prodotto	14
Montaggio	14
Funzionamento	15
Pulizia e manutenzione	15
Conservazione, trasporto	15
Smaltimento	16
Guasti ed Assistenza	16
Dati tecnici	16

Prima di cominciare ...

Utilizzo conforme

Questo apparecchio è destinato unicamente alla scarificazione e rigenerazione del terreno nel giardinaggio e nei lavori orticoli. L'apparecchio può essere utilizzato soltanto su terreni privati.

Questo apparecchio non è destinato all'uso industriale. L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità con le indicazioni del costruttore contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo non conforme e tutte le attività sul prodotto non descritte in questo manuale di istruzioni rappresentano un uso indebito al di fuori dei limiti di responsabilità legali del produttore.

Simboli utilizzati

Le indicazioni sui pericoli e le avvertenze di altro tipo sono chiaramente contrassegnate.

Vengono utilizzati i seguenti simboli:



Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni.

Osservare tutte le indicazioni di sicurezza.

**PERICOLO! Natura e fonte di pericolo!**

La mancata osservanza delle avvertenze di pericolo può comportare pericoli per la vita e per l'incolumità fisica.

**ATTENZIONE! Natura e fonte di pericolo!**

La mancata osservanza delle avvertenze di pericolo può comportare pericoli per la vita e per l'incolumità fisica.

**CAUTELA! Natura e fonte di pericolo!**

Questo segnale di pericolo indica il rischio di danni al prodotto, all'ambiente o altri danni materiali.



Avvertenza: Questo simbolo identifica informazioni che contribuiscono a una migliore comprensione delle procedure.

Questi simboli identificano i dispositivi di protezione individuale necessari.

Per la sua sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza

- Per un utilizzo in sicurezza di questo prodotto, l'utente deve aver letto e capito queste istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza comporta dei rischi per se stessi e per gli altri.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per eventuali riferimenti in futuro.
- Allegare il manuale di istruzioni al prodotto nel caso esso venga ceduto a terzi.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini. Conservare il prodotto al sicuro dai bambini e dalle persone non autorizzate.
- Tutte le parti del prodotto, in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere montate correttamente per garantire un funzionamento corretto.
- Le trasformazioni e le modifiche di propria iniziativa dell'apparecchio nonché l'utilizzo di componenti non omologate sono vietati.
- Il prodotto deve essere azionato solo se in condizioni perfette. Se il prodotto o una sua parte sono guasti, bisogna interpellare una persona specializzata.
- Attenersi sempre alle norme di sicurezza, sanitarie e di lavoro in vigore a livello nazionale e internazionale.
- Durante il lavoro mantenere sempre una posizione naturale e sicura.
- Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare il prodotto solo per gli scopi per i quali esso è stato progettato.
- Le persone che per disabilità fisiche, psichiche o sensoriali non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro e prudente, non possono utilizzare il prodotto.
- Lavorare sempre con cautela e solo in buone condizioni di salute: La fatica, la malattia, il consumo di alcolici, l'effetto di medicinali e di stupefacenti rendono irresponsabili, poiché non si è più in grado di usare con sicurezza il prodotto.

IT

Uso/postazione di lavoro

- Non lasciare utensili, oggetti o cavi nell'area di lavoro del prodotto.
- Durante l'utilizzo, bisogna mantenere un'illuminazione sufficiente.
- I minori di 18 anni e gli utenti che non hanno sufficiente confidenza con l'uso del prodotto non possono utilizzarlo.
- Tenere i bambini e le altre persone sempre lontani durante l'utilizzo di questo prodotto. Durante la manovra è possibile perdere il controllo del prodotto.

Servizio di assistenza

- Far riparare il prodotto solo da personale qualificato e utilizzando pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.

Manutenzione.

- Controllare regolarmente che tutte le viti siano serrate. In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- Utilizzare soltanto ricambi originali. Soltanto questi ricambi sono concepiti e adatti per questo prodotto. Gli altri ricambi non soltanto invalideranno la garanzia, ma possono mettere in pericolo voi e ciò che vi circonda.

Stoccaggio e trasporto

- Conservare il prodotto sempre asciutto.
- Proteggere il prodotto da eventuali danni durante il trasporto.

Dispositivi di protezione individuale



Indossare abiti da lavoro aderenti.



Durante il lavoro a indossare delle protezioni auricolari.



Durante il lavoro indossare degli occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi!



Durante il lavoro con il prodotto indossare scarpe chiuse.

Simboli sull'apparecchio

Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Attenzione - Prima della messa in esercizio leggere le istruzioni per l'uso.



Non esporre l'apparecchio a un ambiente umido.



Indossare occhiali protettivi e dispositivi di protezione dell'udito.



Staccare sempre la spina prima di interventi di manutenzione.



Tenere tutte le parti del corpo lontano dall'utensile da taglio.



Tenere il cavo di corrente lontano dal gruppo lame.



Tenere lontano terze persone.

Sicurezza elettrica

- La spina del prodotto deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici muniti di messa a terra. Delle spine non modificate e delle prese adeguate riducono molto il rischio di una scossa elettrica.

- Evitare il contatto con il corpo di superfici con messa a terra, come tubi, riscaldamento, piastre o frigoriferi. Se il corpo dell'utente è messo a terra vi è un alto rischio di scossa elettrica.
- Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia e umidità.
Se penetra dell'acqua in un utensile elettrico c'è il rischio di una scossa elettrica.
- In caso di interruzione di corrente spegnere il prodotto e rimuovere la batteria. Questo impedirà la messa in funzione accidentale del prodotto al ripristino della corrente.
- In caso di interruzione della corrente e ogni volta che si posa il prodotto controllare che il tasto di bloccaggio sia sbloccato ed eventualmente sbloccarlo. Altrimenti il prodotto potrebbe avviarsi inaspettatamente in caso di alimentazione di corrente.
- In caso di danneggiamento della linea di allacciamento (caricatore), la sua sostituzione è consentita solo al personale specializzato.
- Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo delle prolunghe adatte per gli ambienti esterni.
L'utilizzo di prolunghe adatte per gli ambienti esterni diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- Se non si può fare a meno di usare l'apparecchio elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale con corrente di intervento di 30 mA o meno. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazione.
- Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare sempre gli utensili elettrici adeguati al lavoro da svolgere. Con un utensile elettrico adeguato si lavora meglio, in maniera più sicura e con maggiore potenza.
- Non usare mai utensili elettrici il cui interruttore è guasto. Un utensile elettrico che non si accende o non si spegne è pericoloso e deve essere riparato.
- Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di eseguire le impostazioni sul prodotto, prima di sostituire gli accessori o di posare definitivamente il prodotto. Queste misure di sicurezza impediscono un'accensione accidentale del prodotto.
- Conservare gli utensili elettrici non usati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare il prodotto a persone che non ne hanno familiarità o che non hanno letto le istruzioni per l'uso. Gli utensili elettrici sono pericolosi, se dati in mano a persone inesperte.
- Trattare l'utensile elettrico con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e che non si incastrino, verificare l'eventuale presenza di componenti rotti o danneggiati e che la funzionalità dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il prodotto.
Molti incidenti sono causati da utensili elettrici che non ricevono la giusta manutenzione.
- Utilizzare l'utensile elettrico, i suoi accessori e tutto ciò che lo riguarda nel modo descritto in queste istruzioni. Considerare anche le condizioni di lavoro e le attività da svolgere.
- L'uso degli utensili elettrici per altre applicazioni, non previste in queste istruzioni, può comportare delle situazioni pericolose.
- Rimuovere gli utensili di regolazione e le chiavi prima di accendere il prodotto. Un utensile o una chiave inglese che si trova all'interno di un prodotto con parti in movimento può comportare delle gravi lesioni.
- Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si appoggia un dito sull'interruttore, si può causare un incidente.

Indicazioni di sicurezza per zappatrici elettriche

Avvertenze generali

- Leggere le istruzioni per l'uso accuratamente. Prendere dimestichezza con gli elementi di controllo e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non consentire mai l'uso della macchina ai bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Non lavorare mai se altre persone (in particolare i bambini) o degli animali si trovano nelle vicinanze.
- Si ricorda che l'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o a proprietà di soggetti terzi.

Misure preliminari

- Durante il lavoro occorre indossare sempre delle scarpe robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali leggeri.
- Controllare a fondo il terreno su cui si utilizza l'apparecchio e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati via dalla macchina.
- Eseguire sempre un controllo visivo prima dell'uso per controllare che gli utensili non siano usurati o danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento occorre sostituire non un solo elemento ma tutto il set di bulloni di fissaggio o di componenti usurati o danneggiati.

IT

Utilizzo

- Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.
- Tenere sempre una buona posizione su pendii inclinati.
- Condurre l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- Per macchine su ruote: Lavorare in maniera obliqua sui pendii e non direttamente in salita o in discesa.
- Prestare particolare cautela quando si cambia la direzione di marcia sul pendio.
- Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- Prestare particolare cautela quando si gira o si tira verso di sé la macchina.
- Non modificare la regolazione di base del motore né farlo andare fuori giri.
- Avviare il motore con cautela conformemente alle istruzioni del costruttore e fare attenzione a tenere una distanza sufficiente fra i piedi e l'utensile/gli utensili da taglio.
- Non tenere mai mani o piedi accanto o sotto le parti rotanti della macchina.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina con il motore acceso.
- Spegnerne il motore:
 - ogni volta che si abbandona la macchina
 - prima del rifornimento di carburante

Malattia di Raynaud (malattia delle dita bianche)

L'utilizzo frequente di oggetti vibranti può causare lesioni ai nervi alle persone con vascolarizzazione compromessa (ad es. fumatori, diabetici). Soprattutto le dita, le mani i polsi e/o le braccia presentano i seguenti sintomi, anche solo alcuni di essi: dolori, prurito, formicolio, indolenzimento della parte del corpo interessata, impallidimento della pelle.

- In caso di peggioramenti inusuali interrompere immediatamente il lavoro e rivolgersi a un medico.

I rischi possono essere ridotti attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani in caso di tempo freddo. Lavorare con le mani molto fredde è il fattore scatenante principale!
- Fare spesso delle pause muovendo le mani. In questo modo si agevola la vascolarizzazione.

Montaggio

Montaggio del prodotto



PERICOLO! Pericolo di morte! Il collegamento elettrico deve essere realizzato esclusivamente da personale tecnico qualificato. Prima di procedere al montaggio, togliere la corrente elettrica (disattivare interruttore generale e dei fusibili).



PERICOLO! Pericolo di incendio! Osservare scrupolosamente la distanza minima dalle superfici irradiate e/o dai materiali irradiati indicata. Per la distanza minima vedere i Dati tecnici.

Panoramica del prodotto

Figura 1 – Pagina 3

1. Maniglia
2. Sicura
3. Maniglia di comando
4. Tasto di avvio
5. Elemento di collegamento
6. Telaio
7. Propulsore
8. Gruppo zappe
9. Viti di fissaggio
10. Ruote

Fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Zappatrice
- Maniglie
- Elemento di collegamento
- 2 Viti di fissaggio
- Passacavo / gancio cintura

Montaggio

Montaggio delle maniglie con l'elemento di collegamento

Figura 2 – Pagina 3

- Infilare la maniglia di comando (3) e la maniglia (1) nei fori dell'elemento di collegamento (5). Fare in modo che la maniglia di comando (3) si trovi sul lato del passacavo dell'elemento di collegamento (5).
- Fissare l'intera unità con le viti di fissaggio (9) al telaio (6).
- Fissare il telaio (6) con le viti di fissaggio (9) al telaio dell'apparecchio (11).
- Inserire i morsetti (A).

Ridurre la larghezza di taglio

Figura 6 – Pagina 4

- Svitare le viti (14) su entrambi i lati e rimuoverle.
- Togliere l'utensile da taglio supplementare.

Aumentare la larghezza di taglio

Figura 4 – Pagina 4

- Inserire l'utensile da taglio supplementare. Spingere la vite (14) da entrambi i lati attraverso i fori e l'albero di trasmissione.
- Fissare con il dado (15).

Funzionamento



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti o danneggiamenti allo stesso. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di iniziare il lavoro controllare il terreno e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati via dall'apparecchio.

Controllare i dispositivi e le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano saldi al loro posto.
- Verificare la presenza di guasti visibili: pezzi spezzati, crepe ecc.
- Far passare sempre il cavo di prolunga dentro il passacavo.

Regolare le ruote e l'utensile di dissodamento.

Figura 5 – Pagina 4

- Premere per allentare la vite di arresto (b).
- Spingere verso l'alto le ruote (10).
- Serrare la vite di arresto.
- Il prodotto è pronto per l'uso.

Avviamento dell'apparecchio

Figura 6 – Pagina 4

- Tenere il prodotto con entrambe le mani.
- Azionare la sicura (2).
- Premere il tasto di avvio (4).
- L'apparecchio si avvia.

Spegnere l'apparecchio

Figura 6 – Pagina 4

- Rilasciare la sicura (2) e il tasto di avvio (4).
- Dopo ciascun utilizzo staccare il cavo di alimentazione dalla corrente.

Scarificazione del terreno



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Durante il lavoro non lasciare mai andare le maniglie. Non rimuovere mai sporcizia o terra a motore acceso. Spegner il motore e rimuovere il cavo di corrente dalla prolunga. Rimuovere la sporcizia solo con attrezzi come un bastone di legno.

Indicazioni per l'uso della zappatrice

Nell'utilizzo della zappatrice attenersi alle seguenti indicazioni:

- Utilizzare la zappatrice solo su terreni morbidi di giardini. Le pietre o gli oggetti grossi devono essere rimossi in precedenza.
- In caso di declivio lavorare sempre in senso trasversale al pendio.
- Non muovere l'apparecchio con le zappe in movimento su cemento, asfalto eccetera.

Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

- Rimuovere lo sporco con una spazzola.
- Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.

Manutenzione dell'apparecchio

- Verificare se il cavo di corrente presenta dei danni.
- Rimuovere corpi estranei dalle feritoie di ventilazione del propulsore (7).
- Verificare se il gruppo zappe (8) presenta dei danni.
- Verificare che le viti siano ben serrate.

Conservazione, trasporto

- Spegner l'apparecchio.
- Staccare il cavo di alimentazione dalla corrente.

Conservazione



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso all'apparecchio.

IT

Trasporto

- Bloccare l'apparecchio in modo che non scivoli.
- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

Smaltimento

Smaltimento del prodotto



I prodotti contrassegnati con il seguente simbolo non devono essere gettati nei rifiuti domestici. È obbligatorio smaltire separatamente tali prodotti. Si prega di informarsi presso il proprio comune riguardo allo smaltimento.

Con lo smaltimento separato il prodotto usato viene destinato al riciclaggio o ad altre forme di riutilizzo. In questo modo si contribuisce ad impedire che eventuali sostanze dannose possano finire nell'ambiente.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è costituito da cartone e da pellicole con il contrassegno corrispondente, che ne indica il possibile riciclaggio.

- Provvedere al riciclaggio di questi materiali.

Guasti ed Assistenza

Se qualcosa non funziona ...



PERICOLO! Pericolo di morte! Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro del prodotto. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non funziona.	Non c'è corrente elettrica?	Verificare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	Cavo di collegamento guasto?	Contattare il rivenditore.

Dati tecnici

Cordice articolo	234702
Tensione nominale	230 V ~ /50 Hz
Potenza nominale	1400 W
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IPX4
Numero di giri a vuoto	330 min ⁻¹
Profondità di lavoro	20 cm
Ampiezza di lavoro	30,5-43 cm
Livello di potenza sonora (L _{WA})*	93 dB (A)
Livello di pressione sonora (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Vibrazione	< 1,5 m/s ²
Peso	13,5 kg

*) I valori indicati sono valori di emissione e quindi non devono rappresentare, allo stesso tempo, valori certi per quanto riguarda la postazione di lavoro. Nonostante vi sia una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da questo non si può dedurre con certezza se siano necessari provvedimenti di sicurezza aggiuntivi o no. I fattori che influenzano il livello di immissione attuale presente sulla postazione di lavoro comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore, come ad esempio il numero dei prodotti e altre procedure di lavoro circostanti. I valori ammessi possono inoltre variare da Paese a Paese. Queste informazioni tuttavia dovrebbero mettere l'utente in condizione di valutare meglio i pericoli e i rischi.

FR Instructions d'utilisation d'origine

Sommaire

Avant de commencer ...	17
Symboles utilisés	17
Pour votre sécurité	17
Montage	20
Vue d'ensemble du produit	20
Contenu de la livraison	21
Montage	21
Utilisation	21
Nettoyage et maintenance	22
Stockage, transport	22
Mise au rebut	22
Pannes et solutions	22
Caractéristiques techniques	23

Avant de commencer ...

Usage conforme

Cet appareil est exclusivement prévu pour l'ameublement et le binage des sols dans le jardinage et l'entretien des parcs. L'appareil doit uniquement être utilisé sur des terrains privés.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions du fabricant figurant dans le manuel d'utilisation.

Toute utilisation non conforme ainsi que toutes les activités réalisées sur l'appareil non décrites dans ce manuel d'utilisation sont considérées comme erronées, non autorisées et hors des limites de responsabilité légale du fabricant.

Symboles utilisés

Les mises en garde et remarques sont clairement signalées dans le manuel d'utilisation d'origine.

Les symboles suivants sont utilisés :



Avant utilisation, lisez impérativement le manuel d'utilisation d'origine.

Respectez toutes les consignes de sécurité.



DANGER ! Type et origine du danger !

En cas de non respect de la mise en garde, danger de mort et de blessures corporelles.



AVERTISSEMENT ! Type et origine du danger !

En cas de non respect de la mise en garde, risque de danger de mort et de blessures corporelles.



ATTENTION ! Type et origine du danger !

Cette mise en garde signale un risque éventuel de dommages causés aux produits, à l'environnement ou à d'autres biens matériels.



Remarque : ce symbole attire votre attention sur une information permettant une meilleure compréhension des opérations.

Ces pictogrammes désignent l'équipement de protection personnel nécessaire.

Pour votre sécurité

Consignes de sécurité générales

- Afin de garantir une manipulation sûre du produit, l'utilisateur de ce dernier doit avoir lu et compris ce manuel d'utilisation avant la première utilisation.
- Respectez toutes les consignes de sécurité ! Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, vous vous exposez au danger et mettez la vie d'autres personnes en péril.
- Conservez tous les manuels d'utilisation et les consignes de sécurité pour l'avenir.
- Joignez le manuel d'utilisation au produit lorsque vous le prêtez ou le vendez.
- Les enfants doivent être tenus à l'écart du produit. Conservez le produit dans un lieu sûr hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Tous les éléments du produit, en particulier les dispositifs de sécurité, doivent impérativement être correctement montés afin de garantir un fonctionnement sans problème.
- Il est strictement interdit de transformer et de procéder à des modifications personnelles sur le produit. L'utilisation de pièces non homologuées est également interdite.
- Mettre le produit en service uniquement lorsqu'il est en parfait état. Si le produit ou une partie de ce dernier est défectueuse, il ou elle doit être remis(e) en état par un professionnel.
- Veillez toujours à respecter les directives de travail, de sécurité et sanitaires nationales et internationales en vigueur.
- Lors du travail, veillez toujours à une position naturelle et sûre.
- Ne surchargez pas le produit. Utilisez uniquement le produit aux fins pour lesquelles il est prévu.

FR

- Les personnes qui, en raison de l'absence d'aptitudes physiques, psychiques ou sensorielles, ne sont pas en mesure de manipuler le produit avec sécurité et circonspection, ne doivent pas utiliser ce dernier.
- Travaillez toujours avec précaution et uniquement lorsque vous êtes en bonne santé : travailler par fatigue, maladie, après la consommation d'alcool, sous l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez pas utiliser le produit avec sécurité.

Utilisation/Poste de travail

- Ne pas déposer d'outils, d'objets ou des câbles dans le périmètre de travail du produit.
- Lors de l'utilisation, veillez à un éclairage suffisant.
- L'utilisation du produit est strictement interdite aux jeunes personnes qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans ainsi qu'aux utilisateurs non suffisamment familiarisés avec l'usage de ce dernier.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart du produit lorsque vous utilisez ce dernier. Si vous êtes distrait, vous pouvez perdre le contrôle du produit.

Service

- Laissez votre produit uniquement réparer par du personnel professionnel qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Vous garantissez ainsi le maintien de la sécurité du produit.

Maintenance

- Contrôlez régulièrement tous les vissages quant à leur fixation. Vous garantissez ainsi le maintien de la sécurité du produit.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour le produit. Non seulement l'utilisation d'autres pièces de rechange conduit à une perte de la garantie, mais vous pouvez également mettre votre environnement en péril et vous exposez vous-même à des dangers.

Stockage et transport

- Toujours stocker le produit dans un endroit sec.
- Lors du transport, protégez le produit des endommagements.

Équipement de protection personnel

Portez des vêtements près du corps.



Lors du travail avec l'appareil, portez un équipement de protection pour les oreilles.



Lors du travail portez toujours des lunettes de protection.



Portez des gants de sécurité !



Lors du travail avec le produit, portez des chaussures stables et fermées.

Pictogrammes sur l'appareil

Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Avertissement - Lisez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Ne pas exposer l'appareil à un environnement humide.



Porter une protection pour les yeux et un protège-oreilles.



Débranchez toujours la prise avant les travaux de maintenance.



Tenir toutes les parties du corps hors de portée du mécanisme de coupe.





Tenir le câble secteur hors de portée du mécanisme de coupe.



Tenir l'appareil à l'écart d'autres personnes.

Sécurité électrique

- La fiche de raccordement du produit doit pouvoir pénétrer dans la prise. Il est strictement interdit de modifier la fiche électrique. N'utiliser pas de fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.
Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez le contact corporel avec les surfaces mises à la terre, comme les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs. Risque d'électrocution plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.
- Maintenez les appareils électriques à l'écart de la pluie et de l'humidité.
La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'un choc électrique.
- En cas de coupure de courant, éteindre le produit et retirer l'accumulateur. Ceci empêche la mise en marche non intentionnée du produit lorsque la tension est revenue.
- Lors d'une coupure de courant et de chaque pose du produit, contrôler si le bouton de réglage est déverrouillé et déverrouiller ce dernier si nécessaire. Dans le cas contraire, le produit pourrait redémarrer sans prévenir lors d'un rétablissement de l'alimentation électrique.
- En cas de détérioration de la ligne de raccordement (chargeur), cette dernière doit uniquement être remplacée par un professionnel.
- Lorsque vous travaillez avec un appareil électrique à l'air libre, utilisez uniquement une rallonge qui est également appropriée pour l'extérieur.
L'utilisation d'une rallonge spécialement adaptée pour une utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.
- Si le fonctionnement de l'outil électrique est inévitable dans un environnement humide, utiliser un disjoncteur-protecteur contre les courants de court-circuit avec un courant de déclenchement

de 30 mA ou inférieur. L'utilisation d'un disjoncteur-protecteur contre les courants de court-circuit réduit le risque d'un choc électrique.

- Ne surchargez pas le produit. Utilisez l'appareil électrique destiné au travail que vous souhaitez réaliser. Vous travaillez toujours mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de performance indiqué lorsque vous utilisez l'appareil électrique approprié.
- N'utilisez aucun appareil électrique dont le commutateur est défectueux. Un appareil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint, est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Débranchez la fiche de la prise et/ou retirer l'accumulateur avant de procéder à des réglages sur le produit, de changer des pièces/accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage non intentionné du produit.
- Stockez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Interdisez l'utilisation du produit aux personnes qui ne sont pas familières avec ce dernier ou qui ne sont pas en mesure de lire ce manuel d'utilisation.
Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
- Entretenez les appareils électriques avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées ce qui entraînerait le fonctionnement de l'appareil électrique. Laissez réparer les pièces endommagées avant l'utilisation du produit.
De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, les appareils d'exploitation etc. conformément aux instructions. Tenez ici compte des conditions de travail et de l'activité à exécuter.
- L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévus peut conduire à des situations dangereuses.
- Retirez les appareils de réglage ou les clés avant d'allumer le produit. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie du produit en rotation peut conduire à des blessures.
- Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lors du port de l'appareil électrique, ceci peut conduire à des accidents.

FR

Consignes de sécurité pour appareils de bina-ge électriques

Consignes générales

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Familiarisez-vous bien avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.
- N'autorisez jamais des enfants ou d'autres personnes qui ne connaissent pas les instructions d'exploitation à utiliser la machine. Des dispositions locales peuvent fixer l'âge minimum de l'utilisateur.
- Ne travaillez jamais pendant que des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- N'oubliez pas que l'opérateur de l'appareil ou l'utilisateur est responsable des accidents produits avec d'autres personnes ou des dommages sur leur propriété.

Mesures de préparation

- Pendant le travail, portez toujours des chaussures fermes et des pantalons longs. N'exploitez pas la machine pieds nus ou dans des sandales.
- Contrôlez intégralement le terrain sur lequel l'appareil doit être utilisé et éliminez tous les objets qui pourraient être expulsés de la machine.
- Avant l'utilisation, vérifiez toujours par un contrôle visuel si les outils ne sont pas usés ou endommagés. Afin d'éviter un déséquilibre, des pièces usées ou endommagées ainsi que des boulons de fixation peuvent uniquement être remplacés par paires.

Manipulation

- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions d'éclairage.
- Veillez toujours à une bonne stabilité en pente.
- Conduisez l'appareil uniquement à vitesse réduite.
- Dans le cas de machines sur roues : Travaillez perpendiculairement à la pente, jamais en descente ou en montée.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction en pente.
- Ne travaillez pas sur des côtes extrêmement raides.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites tourner la machine ou lorsque vous la tirez vers vous.
- Ne modifiez pas le réglage de base du moteur ou ne le faites pas tourner en surrégime.
- Faites démarrer avec précaution le moteur conformément aux instructions du fabricant et veillez à un écart suffisant des pieds par rapport à l'outil ou aux outils.

- Ne déplacez jamais les mains ou les pieds au niveau ou sous des pièces en mouvement.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine avec un moteur en marche.
- Le moteur doit être coupé :
 - lorsque vous quittez toujours la machine
 - avant de remplir le réservoir

Maladie de Raynaud (syndrome des doigts blancs)

L'utilisation fréquente d'appareils vibrants peut entraîner des lésions nerveuses chez des personnes souffrant de troubles circulatoires (fumeurs, diabétiques par exemple). En particulier les doigts, les mains, les poignets et/ou les bras présentent entre autres les symptômes suivants, qui peuvent cependant n'être que partiellement présents : douleurs, picotements, piqûres, engourdissement de parties corporelles, décoloration de la peau.

- Lorsque vous remarquez des altérations inhabituelles, mettez immédiatement fin à votre travail et consultez un médecin.

Vous pouvez nettement réduire les risques si vous respectez les consignes suivantes :

- Par temps froid, maintenez votre corps et en particulier vos mains au chaud. Le fait de travailler avec des mains glacées est un facteur principal de risque !
- Faites régulièrement une pose et bougez les mains pendant ce temps. Vous encouragez ainsi la circulation du sang.

Montage

Monter le produit



DANGER ! Danger de mort ! Le raccordement électrique doit uniquement être réalisé par des spécialistes qualifiés correspondants. Avant le montage, le réseau électrique doit être mis hors tension (éteindre l'interrupteur/le fusible principal).



DANGER ! Risque d'incendie ! L'écart minimum indiqué par rapport aux surfaces éclairées ou aux matériaux éclairés doit impérativement être respecté. Pour l'écart minimum, voir les caractéristiques techniques.

Vue d'ensemble du produit

Illustration 1 – page 3

1. Poignée de maintien
2. Blocage contre le démarrage accidentel
3. Poignée de commande

4. Bouton de démarrage
5. Élément de jonction
6. Cadre
7. Entraînement
8. Outil de binage
9. Vis de fixation
10. Roues

Contenu de la livraison

- Manuel d'utilisation
- Binette
- Poignées de maintien
- Élément de jonction
- 2 vis de fixation
- Support de câble / support de bandoulière

Montage

Monter les poignées de maintien avec l'élément de jonction

Illustration 2 – page 3

- Enfoncer la poignée de commande (3) et la poignée de maintien (1) dans les trous de l'élément de jonction (5). Veillez à ce que la poignée de commande (3) se trouve du côté du support de câble de l'élément de jonction (5).
- Fixer l'ensemble de l'unité avec les vis de fixation (9) sur le cadre (6).
- Fixer le cadre (6) avec les vis de fixation (9) sur le cadre de l'appareil (11).
- Installer les serre-câbles (a).

Réduire la largeur de binage

Illustration 3 – page 3

- Desserrer les vis (14) des deux côtés et les retirer.
- Retirer les outils de binage supplémentaires.

Agrandir la largeur de binage

Illustration 4 – page 4

- Emboîter les outils de binage supplémentaires. Des deux côtés, pousser la vis (14) à travers les alésages et l'arbre d'entraînement.
- Fixez avec un écrou (15).

Utilisation



DANGER ! Risque de blessure !

L'appareil doit uniquement être mis en service si aucune défectuosité ou détérioration n'a été constatée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.



DANGER ! Risque de blessure ! Avant le début du travail, contrôlez le terrain et retirez tous les objets qui pourraient être éjectés par l'appareil.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez la bonne fixation de toutes les pièces.
- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes : pièces cassées, fissures etc.
- Toujours coincer la rallonge dans le support de câble.

Régler les roues et l'éperon de binage

Illustration 5 – page 4

- Desserrer la vis de réglage (b) en appuyant dessus.
- Pousser les roues (10) vers le haut.
- Serrez la vis de réglage
- Le produit est prêt à fonctionner

Démarrage de l'appareil

Illustration 6 – page 4

- Tenez l'appareil avec les deux mains.
- Actionnez le blocage contre démarrage accidentel (2).
- Appuyez sur le bouton de démarrage (4).
- L'appareil démarre.

Éteignez l'appareil.

Illustration 6 – page 4

- Déclenchez le blocage contre démarrage accidentel (2) et le bouton de démarrage (4).
- Après chaque utilisation, retirer le câble secteur de l'alimentation en électricité.

FR**Ameublement du sol**

DANGER ! Risque de blessure ! Ne jamais lâcher les poignées pendant le travail. Ne jamais éliminer la saleté ou les encrassements lorsque le moteur tourne. Éteindre le moteur et desserrer le câble secteur de la rallonge. Retirer les encrassements uniquement avec des moyens auxiliaires, par exemple un bout de bois.

Remarques relatives à l'utilisation de la binette

Observez les remarques suivantes lors de la manipulation avec la binette :

- Utilisez la binette uniquement sur un sol meuble de jardin. Les grosses pierres ou les objets doivent être auparavant sortis du jardin.
- En pente, travaillez toujours perpendiculairement à la déclivité du terrain.
- Ne déplacez pas l'appareil sur du béton ou du bitume lorsque l'outil de binage tourne.

Nettoyage et maintenance**Nettoyer l'appareil**

- Retirer l'encrassement grossier avec une brosse.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

Maintenance de l'appareil

- Examinez le câble secteur en vue d'éventuels endommagements.
- Retirer les corps étrangers des fentes d'aération de l'entraînement (7).
- Examinez l'outil de binage (8) en vue d'éventuelles détériorations.
- Contrôlez la bonne fixation des vissages.

Stockage, transport

- Éteignez l'appareil.
- Débrancher le câble secteur de l'alimentation en électricité.

Stockage

DANGER ! Risque de blessure ! Assurez-vous que les personnes non autorisées n'aient pas accès à l'appareil !

Transport

- Bloquez l'appareil contre tout glissement.
- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

Mise au rebut**Élimination du produit**

Les produits qui portent le symbole figurant ci-contre, ne doivent pas être éliminés par le biais des ordures ménagères.

Vous êtes dans l'obligation d'éliminer de tels produits séparément. Informez-vous auprès de votre commune des possibilités de mise au rebut réglementées.

Avec l'élimination séparée, vous remettez le produit usagé à un centre de recyclage ou à d'autres formes de retraitement. Vous aidez ainsi à éviter que des matières polluantes soient éventuellement déposées dans l'environnement.

Élimination de l'emballage

L'emballage est composé de carton et de feuilles portant des indications correspondantes et qui peuvent être recyclées.

- Déposez ces matériaux aux endroits appropriés afin qu'ils soient recyclés.

Pannes et solutions**Lorsqu'un élément ne fonctionne pas ...**

DANGER ! Danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre produit. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/panne	Cause	Solution
Le moteur ne tourne pas.	Absence de tension de réseau ?	Vérifiez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Câble de raccordement défectueux ?	Contactez le commerçant.

Caractéristiques techniques

Référence de l'article	234702
Tension nominale	230 V ~ /50 Hz
Puissance nominale	1400 W
Catégorie de protection	II
Degré de protection	IPX4
Régime à vide	330 tr/min
Profondeur de travail	20 cm
Largeur de travail	30,5-43 cm
Puissance sonore (L_{WA})*	93 dB (A)
Pression sonore (L_{PA})*	79,2 dB (A)
Vibration	< 1,5 m/s ²
Poids	13,5 kg

*) Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent pas obligatoirement représentées simultanément des valeurs de poste de travail sûr. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on ne peut pas déduire de manière fiable si des mesures de prévoyance supplémentaires sont nécessaires ou non. Des facteurs qui exercent une influence sur le niveau de nuisances actuel existant sur le poste de travail, comprennent la nature propre au local de travail, d'autres sources de bruits, par exemple le nombre de produits et d'autres procédures de travail limitrophes. Les valeurs de poste de travail autorisées peuvent également varier d'un pays à un autre. Cette information est uniquement destinée à fournir à l'utilisateur une meilleure évaluation de la mise en péril et du risque.

GB

GB Original operating instructions

Table of contents

Before you start ...	24
Symbols used	24
For your safety	24
Assembly	27
Product overview	27
Assembly	27
Operation	27
Cleaning and maintenance	28
Storage, transportation	28
Disposal	28
Troubleshooting	28
Technical data	29

Before you start ...

Proper use of the product

The device is designed only for loosening and preparing the ground for gardening and garden maintenance. The device may only be used on private property.

The device is not designated for commercial use. The device may only be used in accordance with the manufacturer specifications as listed in the operating instructions.

Any unintended use or any activities on the device not described in these operating instructions are considered an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

Symbols used

Notes indicating danger and other notes are clearly identified in the original operating instructions.

The following symbols are used:



Read the original operating instructions through before use.

Comply with all safety instructions.



DANGER! Type and source of danger!

Ignoring a danger sign is a danger to life and limb.



WARNING! Type and source of danger!

Ignoring a danger sign may cause a danger to life and limb.



CAREFUL! Type and source of danger!

This danger sign warns of damage to the product, the environment or damage to property.



Note: This symbol indicates information that will help you to better understand the processes at hand.

These symbols identify the required personal protection equipment.

For your safety

General safety information

- The user of the product must have read and understood these operating instructions prior to its first use to ensure the safe handling of this product.
- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- Store all operating information and safety instructions for future reference.
- When transferring the ownership of the product, always include the operating instructions.
- Children must be kept away from the product. Keep the product away from children and unauthorised persons.
- All components of the product, in particular, the safety mechanisms, must be assembled correctly in order to ensure trouble-free operation.
- Conversions, independent modifications and the use of non-approved parts are not permitted.
- The product may only be put into operation when it is in a perfect condition. If the product or part of the product is defective, it must be repaired by a specialist.
- Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.
- When working, pay attention and assume a natural and safe standing position.
- Do not force the product. Only use the product for the intended purpose.
- People who do not have the physical, mental or sensory abilities to operate the product carefully and safely may not be permitted to use it.
- Always work with care and when you are in good form: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the product as you are not in a condition to operate it safely.

Operation / Workplace

- Do not leave tools, objects or cable laying around in the vicinity of the product.
- Make sure that there is adequate lighting when operating the product.

- Individuals under the age of 18 and those not familiar with the operation of the product should not be allowed to operate the product.
- Keep children and bystanders away while operating the product. If distracted, you may lose control of the product.

Service

- Have your product serviced by a qualified repair person using only original replacement parts. This will ensure that the safety of the tool is maintained.

Maintenance

- Check all screws regularly to ensure that they sit tight. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Only use original spare parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the product. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Storage and transportation

- Make sure the product is always stored in dry conditions.
- Protect the product from becoming damaged during transport.

Personal protective clothing



Wear close-fitting working clothes.



When working, wear ear defenders.



When working, wear goggles.



Wear protective gloves!



When working with the product, wear sturdy footwear.

Symbols on the device

Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Warning - Before putting into operation, read the instructions for use.



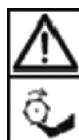
Do not expose the unit to a damp environment.



Wear goggles and ear defenders.



Before carrying out maintenance work, always pull the plug.



Keep all parts of the body away from the cutting tools.



Keep the power cable away from the cutting tools.



Keep other people away.

Safety tips for electronic devices

- The product plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use an adapter in conjunction with protective-earth power tools. Unmodified plugs and the appropriate sockets reduce the risk of electrical shock.
- Avoid physical contact with earthed surfaces, for example, pipes, heating, ovens and fridges. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

GB

- In the event of a power interruption, switch off the product and remove the battery. This prevents accidental start up of the product when power is restored.
- In the event of a power interruption, and every time you set down the product, check to see whether the locking button is locked, and lock it if it is not. Otherwise the product may start up unexpectedly when power is applied.
- In the event that the connection cable (charger) is damaged, it may only be replaced by a specialist.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If the operation of a power tool in a damp environment is absolutely unavoidable, use a residual current circuit-breaker with a trigger current of 30 mA or less. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE: The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- Do not force the product. Use the appropriate power tool for the task in hand. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack before making any settings, changing accessories, or storing the product. These safety measures prevent the product from being started unintentionally.
- Store power tools that are not in use out of the reach of children. Do not allow persons to operate the product who are not familiar with it, or who have not read these operating instructions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. Have damaged parts repaired before using the product. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and other tools etc., in accordance with these instructions. Take account of the working conditions and the task to be carried out.

- Use of the power tool for purposes for which it was not intended may result in a hazardous situation.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the product on. A tool or wrench in one of the rotating parts of the product may cause injury.
- If you have your finger on the switch when carrying the power tool, this may lead to accidents.

Safety notes for power hoes**General notes**

- Read the operating instructions carefully. Make sure that you are familiar with the adjustment elements and the correct use of the unit.
- Never allow children or other people who are not familiar with the operating instructions to operate the machine. Regional legislation may specify the minimum permitted age of the user.
- Never work when other people, particularly children, or animals are in the vicinity.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents involving other people or damages to their property.

Preparation

- When working, always wear sturdy shoes and long trousers. Never operate the machine with bare feet or in light-weight sandals.
- Check the site you wish to process with the machine, before you do so, and remove all objects that may be thrown up by the machine.
- Before using, carry out a visual check to make sure that the tools are not worn or damaged. In order to avoid imbalance, worn or damaged parts and fixing bolts may only be replaced in sets.

Handling

- Only work in daylight or with good lighting.
- Ensure that you are standing firmly when operating on slopes.
- Only operate the unit at walking speed.
- When using machines on wheels: Work across the slope, never up or down slope.
- Be particularly careful when changing direction on a slope.
- Do not work on very steep slopes.
- Be particularly careful when turning the machine or pulling it towards you.
- Do not change the basic settings of the motor, or overwork it.
- Start the motor carefully in accordance with the instructions from the manufacturer and ensure that there is plenty of space between your feet and the tool(s).
- Never put hands or feet onto or under rotating parts.

- Never lift or carry the machine with the motor running.
- The motor should be switched off:
 - whenever you leave the machine unattended
 - before you refill it

Raynaud's disease

Frequent use of vibrating tools can cause nerve damage in people with bad circulation (for example, smokers and diabetics). Fingers, hands, wrists and/or arms, in particular, may show the following symptoms, but not necessarily all of them: pain, tickling, twinges, numbness of body parts, whitening of the skin.

- If you notice any unusual adverse effects, stop working immediately and consult a doctor.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm. Working with cold hands is the main cause of injuries!
- Take regular breaks and move your hands at the same time. This will promote circulation.

Assembly

Installing the product



DANGER! Risk to life! The electrical connection may only be carried out by an appropriately qualified professional. Before installation, switch off the power to the electrical network (switch off at the main switch/fuse box).



DANGER! Danger of fire! The specified minimum distance to radiated surfaces or materials must be maintained. See the section on "Technical data" for the minimum distance.

Product overview

Figure 1 – Page 3

1. Handle
2. Switch lock
3. Control handle
4. Start button
5. Connecting element
6. Frame
7. Drive
8. Chopping tool
9. Fixture screws
10. Wheels

Scope of delivery

- Operating instructions
- Garden hoe
- Handles
- Connecting element
- 2 fixture screws
- Cable holder/belt holder

Assembly

Mounting handles with connecting element

Figure 2 – Page 3

- Insert the control handle (3) and handle (1) into the holes in the connecting element (5). Make sure that the control handle (3) is on the same side as the cable holder of the connecting element (5).
- Secure the entire unit with the fixture screws (9) to the frame (6).
- Secure the frame (6) with the fixture screws (9) to the device frame (11).
- Fit the cable clips (a)

Reducing the hoe width

Figure 3 – Page 3

- Undo the screws (14) on both sides and remove.
- Remove the additional hoe tool.

Expanding the hoe width

Figure 4 – Page 4

- Fit the additional hoe tool. Slide the screw (14) through the drilled holes and the drive shaft on both sides.
- Secure with the nut (15).

Operation



DANGER! Risk of injury! The device may only be put into operation if there are no defects or faults to be found. If a part is defective, it must be replaced before the device is used again.



DANGER! Risk of injury! Before starting work, check the area and remove all objects which may be kicked up by the device.

Check the safety equipment and make sure the device is safe for operation:

- Check to make sure all parts are secure.
- Check to see if there are any visible defects: broken parts cracks, etc.

GB

- Always clip the extension cord into the cable holder.

Setting the wheels and chopping spur**Figure 5 – Page 4**

- Undo the locking screw (b) by pressing.
- Slide the wheels (10) upwards.
- Tighten the locking screw.
- Product is ready for use

Starting the tool**Figure 6 – Page 4**

- Hold the product with both hands.
- Activate the switch lock (2).
- Press the start button (4).
- The device starts.

Switching the device off**Figure 6 – Page 4**

- Release the switch lock (2) and start button (4).
- After each use, unplug the power cable from the power supply.

Loosening the earth

DANGER! Risk of injury! Never let go of the handles when working. Never remove dirt or contamination when the motor is running. Switch off the motor and unplug the power cable from the extension cord. Only remove contamination with an aid, for example, a wooden stick.

Notes for operating the garden hoe

Please observe the following notes regarding the handling of the garden hoe:

- Only use the garden hoe on soft gardens. Larger stones or objects should be removed before you start work.
- When working on slopes, always work at an angle to the slope.
- Do not move the device over cement, asphalt or similar with the hoe tool rotating.

Cleaning and maintenance**Cleaning the device**

- Remove loose dirt with a brush.
- Wipe the tool with a damp cloth.

Unit maintenance

- Check the power cable for potential damages.

- Remove foreign bodies from the ventilation slots of the drive (7).
- Check the hoe tool (8) for potential damages.
- Check screw connections for firm seating.

Storage, transportation

- Switch the device off.
- Unplug the power cable from the power supply.

Storage

DANGER! Risk of injury! Make sure that unauthorised persons do not have access to the device!

Transport

- Secure the device from shifting.
- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.

Disposal**Disposal of product**

Products with this symbol may not be disposed of with the household waste. You are obliged to dispose of such products separately. Contact your community authorities for information regarding the correct disposal of the device.

By disposing of the product correctly you are ensuring that it will be recycled or processed for reuse. This helps to prevent hazardous material from damaging the environment.

Disposing of the packaging

The packaging is made of cardboard and separately labelled foil which is also recyclable.

- Take these materials to a recycling centre.

Troubleshooting**What to do when something doesn't work ...**

DANGER! Risk to life! Unprofessional repairs may mean that your product will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting your dealer. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

GB

Error/Fault	Cause	Remedy
The motor does not work.	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Defective connecting cable?	Contact your dealer.

Technical data

Part number	234702
Nominal voltage	230 V ~ /50 Hz
Capacity	1400 W
Protection class	II
Protection rating	IPX4
Idle revolution	330 min ⁻¹
Working depth	20 cm
Working width	30,5-43 cm
Sound power level (L _{WA})*	93 dB (A)
Sound pressure level (L _{PA})*	79.2 dB (A)
Vibration	< 1.5 m/s ²
Weight	13.5 kg

*) The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of products being operated and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks.

CZ

CZ Originální návod k použití

Obsah

Než začnete ...	30
Použité symboly	30
Pro vaši bezpečnost	30
Montáž	33
Výrobek v přehledu	33
Montáž	33
Obsluha	33
Čištění a údržba	34
Uložení, přeprava	34
Likvidace	34
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	34
Technická data	35

Než začnete ...

Používání v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně ke kypření a obdělávání půdy v zahradnictví a při kultivaci pozemků. Přístroj je určen pouze k provozu na soukromých pozemcích.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Přístroj se musí provozovat podle údajů výrobce v návodu k použití.

Jakékoliv nesprávné použití přístroje, případně veškeré činnosti prováděné s přístrojem, které nejsou popsány v tomto návodu k použití, se považují za nepovolené nesprávné použití vybočující z mezí zákonné odpovědnosti výrobce.

Použité symboly

Bezpečnostní upozornění a ostatní pokyny jsou v originálním návodu k použití zřetelně označeny.

Používají se následující symboly:



Před použitím si přečtěte originální návod k obsluze.

Respektujte všechny bezpečnostní pokyny.



NEBEZPEČÍ! Druh a zdroj nebezpečí!

Při nedodržení bezpečnostního upozornění je ohroženo zdraví nebo život.



VAROVÁNÍ! Druh a zdroj nebezpečí! Při

nedodržení bezpečnostního upozornění může být ohroženo zdraví nebo život.



POZOR! Druh a zdroj nebezpečí! Toto

upozornění na nebezpečí varuje před poškozením výrobku, životního prostředí nebo jinými věcnými škodami.



Upozornění: Tento symbol označuje informace, které jsou poskytovány pro lepší pochopení procesů.

Tyto symboly označují potřebné vybavení osobními ochrannými prostředky.

Pro vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto výrobkem si musí uživatel před prvním použitím výrobku přečíst tento návod k použití a musí mu porozumět.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nedbáte-li bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i druhé.
- Uchovávejte všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.
- Pokud výrobek předáváte další osobě, přiložte k němu návod k použití.
- Děti se nesmí k výrobku přibližovat. Uchovávejte výrobek tak, aby byl chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Aby byl zajištěn bezpečný provoz výrobku, musí být správně namontované veškeré jeho součásti, zejména bezpečnostní zařízení.
- Zakázány jsou přestavby, svévolné změny na výrobku, stejně jako použití neschválených dílů.
- Výrobek se smí uvést do provozu jen tehdy, pokud nebyly při kontrole zjištěny žádné závady. Jsou-li na výrobku nebo na některé jeho součásti závady, musí je opravit odborník.
- Vždy dodržujte platné národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti práce a ochraně zdraví.
- Při práci dbejte vždy na přirozený a bezpečný stabilní postoj.
- Výrobek nepřetěžujte. Používejte výrobek jen k účelům, pro něž je určen.
- Výrobek nesmí používat osoby, které z důvodu snížených fyzických či duševních schopností, případně smyslových poruch, nejsou schopné jej bezpečně a obezřetně obsluhovat.
- Pracujte vždy obezřetně, a jen když se cítíte dobře: Práce při únavě, nemoci, po požití alkoholu, pod vlivem léků nebo drog je nezodpovědný hazard, protože pak nemůžete výrobek bezpečně ovládat.

Obsluha/pracoviště

- Nenechte ležet žádné nástroje, předměty nebo kabely v pracovní oblasti výrobku.
- Při provozu dbejte na dostatečné osvětlení.

- Mladiství do 18 let a uživatelé, kteří nejsou dostatečně seznámeni s obsluhou výrobku, jej nesmí používat.
- Zajistěte, aby se během používání výrobku k němu nepřibližovaly děti ani jiné osoby. Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.

Servis

- Nechte váš výrobek opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti výrobku.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte dotažení všech šroubových spojů. Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti výrobku.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou konstruovány pro výrobek, a jsou pro něj vhodné. Jiné náhradní díly způsobí nejen ztrátu záruky, ale mohou také ohrozit vás a vaše okolí.

Uskladnění a přeprava

- Uchovávejte výrobek vždy v suchu.
- Chraňte výrobek při přepravě před poškozením.

Osobní ochranné vybavení



Noste těsně přiléhající pracovní oděv.



Při práci používejte ochranu sluchu.



Při práci noste ochranné brýle.



Používejte ochranné pracovní rukavice!



Při práci s výrobkem používejte pevnou obuv.

Symbyly na přístroji

Symbyly, které se nachází na přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Varování - Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



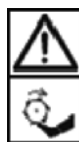
Nevystavujte přístroj vlhkému prostředí.



Noste ochranné brýle a chrániče sluchu.



Před údržbářskými pracemi vždy odpojte síťovou zástrčku.



Nepřibližujte žádnou část těla k řeznému ústrojí.



Síťový kabel nenechávejte v blízkosti žacího ústrojí.



Zabraňte přiblížení třetích osob.

Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka výrobku musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Pro elektrické nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádný adaptér zástrčky. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými plochami, jako jsou trubky, topná tělesa, sporáky a chladničky. Pokud by bylo Vaše tělo uzemněné, hrozí vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

CZ

- Při přerušení el. napájení výrobek vypněte a vyjměte akumulátor. Tím zabráníte nechtěnému uvedení výrobku do provozu při obnovení dodávky proudu.
- Při přerušení el. napájení a každém odložení přístroje zkontrolujte, zda je aretační knoflík odblokován a případně jej odblokujte. V opačném případě by se mohl výrobek při obnovení dodávky proudu neočekávaně rozběhnout.
- Při poškození připojovacího kabelu (nabíječka) jej smí vyměnit jen odborník.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve věku, používejte jen takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo nižším. Použití proudového chrániče snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Výrobek nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí, které je k tomu určené. S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, které má vadný spínač. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- Před seřizováním výrobku, výměnou příslušenství nebo před odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto preventivní opatření zamezí neúmyslnému spuštění výrobku.
- Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte výrobek používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny, nebo nečetly tento návod k provozu. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud jej používají nezkušené osoby.
- Elektrické nářadí pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda bezvadně fungují pohyblivé části a nejsou blokovány, zda nejsou některé součásti zlomené nebo poškozené, což by ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Před použitím výrobku nechte opravit poškozené součásti. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- Elektrické nářadí, příslušenství, používané pracovní nástroje atd. užívejte podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.
- Použití elektrického nářadí k jinému než stanovenému určení může způsobit nebezpečné situace.

- Dříve než výrobek zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč nacházející se v rotující části výrobku může způsobit zranění.
- Držení prstu na spínači při přenášení elektrického nářadí může vést k nehodě.

Bezpečnostní pokyny pro elektrické motyčky

Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Před použitím se seznámte s nastavovacími součástmi a správným použitím přístroje.
- Nikdy nedovolte používat stroj dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze. Minimální věk uživatele mohou určovat místní ustanovení.
- Nikdy nepracujte, pokud jsou v blízkosti osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Uvědomte si, že obsluha nebo uživatel přístroje je odpovědný za úrazy jiných osob nebo za škody na jejich majetku.

Přípravná opatření

- Při práci noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte se strojem naboso nebo v lehkých sandálech.
- Důkladně zkontrolujte terén, kde přístroj použijete a odstraňte všechny předměty, které by přístroj mohl zachytit a odmrštit.
- Před použitím je nutné vizuálně zkontrolovat, zda není nářadí opotřebované nebo poškozené. Aby ste zabránili nevyváženosti, musíte opotřebované nebo poškozené součásti a upevňovací čepy vyměňovat jen v celých sadách.

Zacházení

- Pracujte jen při denním světle nebo dobrém osvětlení.
- Na svazích vždy dbejte na stabilní postoj.
- Vodejte přístroj jen rychlostí chůze.
- U strojů na kolech: Pracujte vždy napříč svahem, nikdy po svahu dolů nebo nahoru.
- Zejména buďte opatrní při změně směru jízdy na svahu.
- Nepracujte na nadměrně strmých svazích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud přístroj obrácíte, nebo přitahujete k sobě.
- Neměňte základní nastavení motoru, ani jej nepřetácejte.
- Motor startujte opatrně podle pokynů výrobce a dbejte na dostatečnou vzdálenost mezi nohama a nástrojem (nástroji).
- Nikdy nesahejte rukama nebo nohama na rotující části nebo pod ně.

- Nikdy nezdvíhejte nebo nepřenášejte stroj s běžícím motorem.
- Motor je nutno vypnout:
 - kdykoliv od stroje odcházíte
 - před doplňováním paliva

Raynaudova choroba (nemoc bílých prstů)

Časté používání přístrojů vyvolávajících vibrace může u osob se zhoršeným prokrvením (např. u kuřáků, u diabetiků) způsobit poškození nervů. Zvláště prsty, ruce, klouby rukou a/nebo paže vykazují mimo jiné následující příznaky, z nichž ale některé mohou chybět: bolest, svědění, píchání, brnění, znecitlivění, zblednutí kůže.

- Když zpozorujete nezvyklé pocity či nějaké poškození, ihned práci ukončete a vyhledejte lékaře.

Ohrožení můžete výrazně omezit dodržováním následujících pokynů:

- Při chladném počasí udržujte tělo a zejména ruce teplé. Práce s podchlazenými rukama je hlavním podnětem pro vznik potíží!
- Dělejte pravidelné přestávky, během kterých pohybujte rukama. Podpoříte tím jejich prokrvení.

Montáž

Montáž výrobku



NEBEZPEČÍ! Životu nebezpečné! Elektrické připojení smí provádět jen příslušně kvalifikovaní odborníci. Před montáží se musí elektrická síť odpojit od napětí (vypnout hlavní vypínač/jistič).



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru! Uvedená minimální vzdálenost od ozářených ploch, resp. ozářených materiálů musí být dodržena. Minimální vzdálenost viz Technické údaje.

Výrobek v přehledu

Obrázek 1 – strana 3

1. Držadlo
2. Pojistka spínače
3. Ovládací držadlo
4. Spouštěcí tlačítko
5. Spojovací prvek
6. Rám
7. Pohon
8. Kypřicí nástroj
9. Upevňovací šrouby
10. Kola

Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Zahradní motyčka
- Držadla
- Spojovací prvek
- 2 upevňovací šrouby
- Kabelový držák / poutko k pásku

Montáž

Montáž držadel se spojovacím prvkem

Obrázek 2 – strana 3

- Ovládací držadlo (3) a držadlo (1) nasuňte do otvorů spojovacího prvku (5). Dávejte přitom pozor, aby bylo ovládací držadlo (3) na straně kabelového držáku spojovacího prvku (5).
- Celou jednotku připevněte upevňovacími šrouby (9) k rámu (6).
- Rám (6) připevněte upevňovacími šrouby (9) k rámu přístroje (11).
- Nasaďte kabelové svorky (A).

Zmenšení šířky kypření

Obrázek 3 – strana 3

- Na obou stranách povolte a vyjměte šrouby (14).
- Sejměte přídatné kypřicí zařízení.

Zvětšení šířky kypření

Obrázek 4 – strana 4

- Nasaďte přídatné kypřicí zařízení. Na obou stranách prostrčte šroub (14) otvory a hnacím hřídelem.
- Zajistěte je maticí (15).

Obsluha



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Přístroj se smí uvést do provozu, pouze pokud při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, je nutné ji před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Před zahájením práce zkontrolujte terén a odstraňte všechny předměty, které by přístroj mohl odmrštit.

Zkontrolujte bezpečnostní zařízení a bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pevně utaženy.
- Zkontrolujte, zda nejsou zjevné vady: zlomené části, trhliny atd.

CZ

- Prodlužovací kabel vždy připněte do kabelového držáku.

Seřízení kol a ostruhy

Obrázek 5 – strana 4

- Uvolněte stiskem stavěcí šroub (b).
- Posuňte kola (10) nahoru.
- Utáhněte stavěcí šroub.
- Výrobek je připravený k provozu.

Spuštění přístroje

Obrázek 6 – strana 4

- Výrobek uchopte pevně oběma rukama.
- Stiskněte pojistku spínače (2).
- Stiskněte spouštěcí tlačítko (4).
- Přístroj se spustí.

Vypnutí přístroje

Obrázek 6 – strana 4

- Uvolněte pojistku spínače (2) a spouštěcí tlačítko (4).
- Po každém použití odpojte síťový kabel od napájení.

Kypření půdy



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Během práce nikdy nepouštějte držadla. Při běžícím motoru nikdy neodstraňujte bláto nebo nečistoty. Vypněte motor a síťový kabel odpojte od prodlužovacího kabelu. Nečistoty odstraňujte pouze pomůckami, např. dřevěnou holí.

Pokyny pro obsluhu zahradní motyčky

Při zacházení se zahradní motyčkou dodržujte tyto pokyny:

- Zahradní motyčku používejte jen na měkkých zahradních půdách. Nejprve odstraňte větší kameny nebo jiné předměty.
- Na svazích pracujte vždy napříč svahem.
- Přístrojem s otáčejícím se kypřícím nástrojem se nepohybujte po betonu, asfaltu, apod.

Čištění a údržba

Čištění přístroje

- Hrubé nečistoty odstraňte kartáčem.
- Přístroj otřete lehce navlhčeným hadrem.

Udržování přístroje

- Prohlédněte síťový kabel, zda není poškozený.

- Odstraňte cizí tělesa z větracích otvorů pohonu (7).
- Prohlédněte kypřicí nástroj (8), zda není poškozený.
- Zkontrolujte dotažení všech šroubových spojů.

Uložení, přeprava

- Vypnutí přístroje.
- Síťový kabel odpojte od napájení.

Skladování



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu!

Zajistěte, aby k přístroji neměly přístup nepovolané osoby!

Přeprava

- Přístroj zajistěte proti sklouznutí.
- Při zasílání použijte pokud možno originální obal.

Likvidace

Likvidace výrobku



Výrobky označené vedle uvedeným symbolem se nesmí likvidovat jako domovní odpad. Takovéto výrobky jste povinni likvidovat odděleně. Informujte se prosím o možnostech řízené likvidace ve své obci.

Oddělenou likvidací umožníte recyklaci nebo jiné formy opětovného zhodnocení starých výrobků. Pomůžete tím zabránit, aby se m.j. do životního prostředí dostaly látky, které by je za určitých okolností mohly zatěžovat.

Likvidace obalu

Obal se skládá z lepenky a z příslušně označených plastových fólií, které lze recyklovat.

- Tyto materiály předejte k recyklaci.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje ...



NEBEZPEČÍ! Životu nebezpečné!

Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že výrobek již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Motor neběží.	Je v síti napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přívodní kabel?	Kontaktovat prodejce.

Technická data

Číslo výrobku	234702
Jmenovité napětí	230 V ~ /50 Hz
Jmenovitý výkon	1400 W
Třída ochrany	II
Krytí	IPX4
Volnoběžné otáčky	330 min ⁻¹
Pracovní hloubka	20 cm
Pracovní šířka	30,5-43 cm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	93 dB (A)
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Vibrace	< 1,5 m/s ²
Hmotnost	13,5 kg

*) Uvedené hodnoty jsou emisní a nemusí tak současně představovat i bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními hodnotami a hodnotami imisními, nelze z toho spolehlivě odvodit, jsou-li nutná přídatná ochranná opatření. Faktory, které ovlivňují imisní hodnoty na pracovišti, zahrnují charakter prostoru pracoviště a také existenci dalších zdrojů hluku, např. počet přístrojů a další pracovní procesy v blízkosti. Přípustné hodnoty pro pracoviště se také mohou lišit v různých státech. Tato informace by přesto měla uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizik.

SK

SK Originálny návod na použitie

Obsah

Skôr ako začnete ...	36
Použité symboly	36
Pre vašu bezpečnosť	36
Montáž	39
Prehľad o výrobku	39
Montáž	39
Obsluha	39
Čistenie a údržba	40
Uschovanie, preprava	40
Likvidácia	40
Poruchy a pomoc	40
Technické údaje	41

Skôr ako začnete ...

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený výlučne na kyprenie a úpravu pôdy v záhradníctve a údržbe sádov. Prístroj sa smie používať len na súkromných pozemkoch. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Prístroj sa musí prevádzkovať v súlade so zadaniami výrobcu uvedenými v návode na použitie. Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti na prístroji, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobcu.

Použité symboly

Upozornenia na nebezpečenstvá a pokyny sú v originálnom návode na použitie zreteľne vyznačené. Použité sú nasledujúce symboly:



Pred použitím si prečítajte návod na používanie.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny.



NEBEZPEČENSTVO! Druh a zdroj nebezpečenstva! Pri nerešpektovaní upozornenia na nebezpečenstvo dochádza k ohrozeniu zdravia a života.



VAROVANIE! Druh a zdroj nebezpečenstva! Pri nerešpektovaní upozornenia na nebezpečenstvo môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.



POZOR! Druh a zdroj nebezpečenstva! Toto upozornenie na nebezpečenstvo varuje pred škodami na náradí, životnom prostredí alebo inými materiálmi škodami.



Upozornenie: Tento symbol označuje informácie, ktoré slúžia na lepšie pochopenie postupov.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto výrobkom si musí používateľ výrobku pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Ak výrobok odovzdávate tretím osobám, priložte k nemu návod na použitie.
- Deti sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od výrobku. Výrobok skladujte bezpečne mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Všetky časti výrobku, najmä bezpečnostné zariadenia, musia byť správne namontované, aby sa zabezpečila bezchybná prevádzka.
- Prestavby, svojvoľné zmeny na výrobku, ako aj používanie nepovolených dielov je zakázané.
- Výrobok sa smie uviesť do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne chyby. Ak je výrobok alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.
- Pri práci dbajte vždy na prirodzený a bezpečný postoj.
- Výrobok nepreťažujte. Výrobok používajte iba na účely, na ktoré je určený.
- Osoby, ktoré nie sú kvôli nedostatočným fyzickým, psychickým alebo zmyslovým schopnostiam schopné nástroj bezpečne a obozretné obsluhovať, nesmú výrobok používať.
- Vždy pracujte obozretné a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože výrobok nemôžete bezpečne používať.

Obsluha/pracovisko

- V pracovnej zóne výrobku nenechávajte položené žiadne nástroje, predmety alebo káble.
- Pri prevádzke dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Mladiství mladší ako 18 rokov, ako aj používatelia, ktorí nie sú v dostatočnej miere oboznámení s obsluhou výrobku, nesmú výrobok používať.

- Počas používania výrobku zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad výrobkom.

Servis

- Opravu výrobku poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti výrobku.

Údržba.

- Pravidelne kontrolujte pevné osadenie všetkých skrutkových spojov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti výrobku.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú konštruované a vhodné pre produkt. Iné náhradné diely vedú nielen k strate záruky, ale navyše môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Skladovanie a preprava

- Výrobok uschovávajte vždy na suchom mieste.
- Pri preprave výrobok chráňte pred poškodením.

Osobný ochranný výstroj



Noste priliehavý pracovný odev.



Pri práci noste ochranu sluchu.



Pri práci noste ochranné okuliare.



Noste bezpečnostné rukavice!



Pri práci s výrobkom noste pevnú obuv.

Symbody na prístroji

Symbody, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Varovanie - Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie.



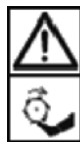
Prístroj nevystavujte vplyvom vlhkého okolia.



Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu.



Pred údržbovými prácami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.



Nástroj na rezanie držte v dostatočnej vzdialenosti od všetkých častí tela.



Sieťový kábel udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od rezného mechanizmu.



Zabráňte prístupu tretích osôb.

Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka výrobku musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúrami, kúrením, sporákmi a chladničkami. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri výpadku prúdu vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zabráňte tak neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky pri obnove dodávky prúdu.

SK

- Pri prerušení prúdu a každom odložení výrobku skontrolujte, či je zaisťovací gombík odblokovaný a v prípade potreby ho odblokujte. V opačnom prípade by sa mohol výrobok pri prívode elektrického prúdu neočakávane rozbehnúť.
- Poškodený prípojný kábel (nabíjačka) smie vymeniť len odborník.
- Ak s elektrickým nástrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriéry. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu so spúšťacím prúdom 30 mA alebo menej. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Výrobok nepreťažujte. Pri práci používajte elektrický nástroj, ktorý je vhodný k vykonávaniu danej práce. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrický nástroj s chybným spínačom. Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Skôr ako vykonáte nastavenia výrobku, vymeníte časti príslušenstva alebo výrobok odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu výrobku.
- Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Výrobok nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tento návod na obsluhu. Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskusené osoby.
- Pri údržbe elektrického nástroja buďte dôkladný. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že je negatívne ovplyvnené fungovanie elektrického nástroja. Pred použitím výrobku dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- Elektrický nástroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.
- Používanie elektrického nástroja na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- Skôr ako výrobok zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti výrobku, môže viesť k poraneniam.
- Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači, môže dôjsť k úrazom.

Bezpečnostné pokyny pre elektrickú motyčku

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládačmi a so správnym používaním prístroja.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na použitie, aby použili stroj. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Nikdy nepracujte, ak sú v blízkosti osoby, najmä deti alebo zvieratá.
- Myslite na to, že obsluha alebo používateľ zodpovedá za úrazy iných osôb alebo za poškodenie ich majetku.

Prípravné opatrenia

- Počas prác noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice. Stroj nepoužívajte naboso alebo s ľahkými sandálmi.
- Skontrolujte celý terén, na ktorom sa má prístroj použiť a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol stroj zachytiť a odhodiť.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú nástroje opotrebované alebo poškodené. Aby ste zabránili nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené diely a upevňovacie čapy meniť len po súpravách.

Zaobchádzanie

- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Vždy dbajte na dobrú stabilitu na svahoch.
- Stroj vedte len krokovou rýchlosťou.
- Pri strojoch na kolesách: Na svahu pracujte len priečne, nikdy nie smerom hore alebo dole.
- Buďte obzvlášť opatrný, ak zmeníte smer jazdy na svahu.
- Nepracujte na príliš strmých svahoch.
- Buďte obzvlášť opatrný, ak stroj otáčate alebo ju priťahujete k sebe.
- Nemeňte predpísané nastavenia motora a nepretáčajte ho.
- Motor štartujte opatrne v súlade s pokynmi výrobcu a dbajte na dostatočnú vzdialenosť chodidiel od nástroja (nástrojov).
- Ruky alebo nohy nikdy nepribližujte k otáčajúcim sa častiam alebo pod ne.
- Nikdy nedvíhajte alebo nenoste prístroj s bežiacim motorom.

- Vypnite motor:
 - vždy, keď odchádzate od stroja
 - skôr ako začnete tankovať

Raynaudova choroba (bledosť prstov rúk)

Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb s obmedzeným prekrvením (napr. fajčiari, diabetici) vyvolať poškodenia nervov. Najmä na prstoch, rukách, zápästiach a/alebo ramenách sa okrem iného prejavujú nasledujúce symptómy, ktoré však čiastočne môžu aj chýbať: bolesti, svrbenie, pichanie, zmeravenie častí tela, zblednutie pokožky.

- Ak spozorujete neobvyklé obmedzenia, ihneď ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple. Práce s podchladenými rukami sú hlavnou príčinou problémov!
- Pravidelne robte prestávky a pritom pohybujte rukami. Podporíte tak prekrvenie.

Montáž

Montáž výrobku



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Elektrickú prípojku smie inštalovať iba príslušne kvalifikovaný odborník. Pred montážou sa musí elektrická rozvodná sieť odpojiť od prívodu prúdu (vypnite hlavný vypínač/hlavnú poistku).



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru! Uvedená minimálna vzdialenosť od ožarovných plôch, resp. od ožarovných materiálov sa musí bezpodmienečne dodržiavať. Minimálna vzdialenosť pozri Technické údaje.

Prehľad o výrobku

Obrázok 1 – strana 3

1. Rukoväť
2. Blokovanie zapnutia
3. Riadiaca rukoväť
4. Štartovací gombík
5. Spojovací prvok
6. Rám
7. Pohon
8. Plečkovací nástroj
9. Upevňovacie skrutky
10. Kolesá

Obsah dodávky

- Návod na použitie
- Záhradná motyčka
- Úchytky
- Spojovací prvok
- 2 upevňovacie skrutky
- Držiak kábla / opaskový držiak

Montáž

Montáž úchytiak so spojovacím prvkom

Obrázok 2 – strana 3

- Riadiacu rukoväť (3) a úchytku (1) zasuňte do otvorov spojovacieho prvku (5). Dbajte o to, aby sa riadiaca rukoväť (3) nachádzala na strane držiaka kábla spojovacieho prvku (5).
- Celú jednotku zafixujte na ráme (6) pomocou upevňovacích skrutiek (9).
- Rám (6) zafixujte upevňovacími skrutkami (9) na ráme prístroja (9).
- Nasadiť káblové svorky (a)

Zmenšiť šírku okopávania

Obrázok 3 – strana 3

- Uvoľnite a vyberte skrutky (14) na obidvoch stranách.
- Zložte prídavný plečkovací nástroj.

Zväčšiť šírku okopávania

Obrázok 4 – strana 4

- Nasuňte dodatočný plečkovací nástroj. Na obidvoch stranách zasuňte skrutku (14) cez otvory a hnací hriadeľ.
- Zafixujte maticou (15).

Obsluha



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa smie uviest' do prevádzky len vtedy, ak neboli zistené žiadne poruchy alebo chyby. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím prác preskúmajte terén a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť prístrojom odhodené.

Skontrolujte bezpečnostné zariadenia a bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých častí prístroja.
- Skontrolujte, či sa vyskytujú viditeľné chyby: zložené diely, trhliny atď.

SK

- Predlžovací kábel vždy upnite do držiaka kábla.

Nastavenie kolies a výčnelku plečky

Obrázok 5 – strana 4

- Stlačením uvoľnite aretačnú skrutku (b).
- Posuňte kolesá (10) nahor.
- Uťahnite aretačnú skrutku
- Výrobok je pripravený na použitie

Spustenie nástroja

Obrázok 6 – strana 4

- Prístroj držte pevne oboma rukami.
- Stlačte blokovanie zapnutia (2).
- Stlačte spúšťač gombík (4).
- Prístroj sa spustí.

Vypnutie prístroja

Obrázok 6 – strana 4

- Uvoľnite blokovanie zapnutia (2) spúšťač gombík (4).
- Po každom použití odpojte sieťový kábel z napájania.

Kyprenie pôdy



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia! Počas práce nikdy nepúšťajte rúčky. Blato a nečistoty nikdy neodstraňujte pri bežiacom motore. Motor odstavte a sieťový kábel odpojte od predlžovacieho kábla. Nečistoty odstraňujte len pomocou pomôcok, napr. drevenou palicou.

Pokyny pre obsluhu záhradnej motyčky

Pri manipulácii so záhradnou motyčkou rešpektujte nasledujúce pokyny:

- Záhradnú motyčku používajte len na mäkkú záhradnú pôdu. Väčšie kamene alebo predmety sa musia vopred odstrániť.
- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahovej polohe.
- Prístroj nepremiestňujte na betóne, asfalte atď. s otáčajúcim sa plečkovým zariadením.

Čistenie a údržba

Vyčistiť prístroj

- Hrubú špinu odstráňte kefou.
- Prístroj utrite jemne navlhčenou handrou.

Údržba prístroja

- Skontrolujte možné poškodenia sieťového kábla.

- Odstráňte cudzie telesá z vetracích štrbín pohonu (7).
- Skontrolujte možné poškodenia plečkovacieho nástroja (8).
- Skontrolujte utiahnutie skrutkových spojov.

Uschovanie, preprava

- Vypnite prístroj.
- Sieťový kábel odpojte od napájania.

Uskladnenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia! Zabezpečte, aby nepovolané osoby nemali žiadny prístup k prístroju!

Preprava

- Prístroj zabezpečte proti zošmyknutiu.
- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

Likvidácia

Likvidácia produktu



Výrobky, ktoré sú označené symbolom uvedeným vedľa sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Takéto výrobky ste povinný zneškodniť zvlášť. Informujte sa v svojej obci o možnostiach regulovanej likvidácie.

Oddelenou likvidáciou umožníte recyklovanie alebo inú formu opätovného využitia výrobku. Pomôžete tak zabrániť úniku prípadných zaťažujúcich látok do životného prostredia.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a fólií s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

- Tieto materiály odovzdajte na opätovné využitie.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Neodborné opravy vedú k tomu, že váš výrobok viac nefunguje bezpečne. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr než sa obrátite na predajcu, pozrite sa najprv do nasledujúcej tabuľky. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

SK

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Motor nebeží.	Žiadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Pripojovací kábel je chybný?	Kontaktovať predajcu.

Technické údaje

Číslo výrobku	234702
Menovité napätie	230 V ~ /50 Hz
Menovitý výkon	1400 W
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX4
Otáčky pri chode naprázdno	330 min ⁻¹
Pracovní hĺbka	20 cm
Pracovná šírka	30,5-43 cm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	93 dB (A)
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Vibrácia	< 1,5 m/s ²
Hmotnosť	13,5 kg

*) Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinou emisií a imisií, nemožno na základe toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisií na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet výrobkov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa taktiež môžu líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má používateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika.

PL

PL Oryginalna instrukcja obsługi

Spis treści

Przed rozpoczęciem pracy ...	42
Zastosowane symbole	42
Dla własnego bezpieczeństwa	42
Montaż	45
Przegląd produktu	45
Montaż	46
Obsługa	46
Czyszczenie i konserwacja	47
Przechowywanie, transport	47
Utylizacja	47
Zakłócenia i ich usuwanie	47
Dane techniczne	47

Przed rozpoczęciem pracy ...

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do spulchniania i przygotowywania gleby w ogrodnictwie i w pielęgnacji terenów zagospodarowanych. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji na prywatnych parcelach. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów związanych z wykonywaniem działalności gospodarczej. Podczas obsługi urządzenia należy przestrzegać wskazówek producenta zawartych w instrukcji obsługi. Każde zastosowanie niezgodnie z przeznaczeniem lub wykonywanie prac nieopisanych w tej instrukcji obsługi, stanowi niedozwolone użycie i zwalnia producenta z odpowiedzialności prawnej.

Zastosowane symbole

Wskazówki dot. niebezpieczeństw oraz inne wskazówki są wyraźnie oznaczone w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.

Zastosowane zostały następujące symbole:



Przed użyciem należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi.

Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rodzaj i źródło zagrożenia! Nieprzestrzeganie ostrzeżeń powoduje powstanie zagrożenia dla zdrowia i życia.



OSTRZEŻENIE! Rodzaj i źródło zagrożenia! Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może doprowadzić do zagrożenia dla zdrowia i życia.



UWAGA! Rodzaj i źródło zagrożenia!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia produktu lub innych elementów oraz zagrożenie dla środowiska naturalnego.



Wskazówka: Ten symbol wyróżnia informacje podane dla ułatwienia zrozumienia wykonywanych czynności.

Symbole te informują o wymaganych środkach ochrony osobistej.

Dla własnego bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Dla zapewnienia bezpiecznej pracy przy użyciu tego produktu jego użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa powoduje zagrożenie dla użytkownika i osób trzecich.
- Należy zachować wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do wykorzystania w przyszłości.
- W przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy dołączyć instrukcję obsługi.
- Dzieciom nie wolno zbliżać się do produktu. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Wszystkie części urządzenia, a zwłaszcza zabezpieczenia, muszą zostać prawidłowo zamontowane, aby gwarantować prawidłowe działanie produktu.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i samowolnych zmian produktu oraz stosowania niedopuszczalnych części.
- Produkt można uruchamiać dopiero wtedy, kiedy jest całkowicie sprawny. Jeżeli produkt lub jego części są uszkodzone, muszą one zostać naprawione przez specjalistę.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.
- Podczas pracy zawsze należy stać w naturalnej i pewnej pozycji.
- Nie przeciążać produktu. Używać produkt tylko do przewidzianych celów.
- Produkt nie może być użytkowany przez osoby, których stan fizyczny lub umysłowy nie gwarantuje bezpiecznego obchodzenia się z produktem.
- Zawsze należy pracować w sposób przewidujący oraz w dobrej kondycji psychicznej i fizycznej: zmęczenie, choroba, spożycie alkoholu,

działanie leków i narkotyków są objawami lekkomyślności, gdyż bezpieczna obsługa urządzenia w takim stanie nie jest możliwa.

Obsługa, miejsce pracy

- Nie zostawiać narzędzi, innych przedmiotów lub kabli w strefie pracy produktu.
- Podczas pracy należy zapewnić wystarczające oświetlenie.
- Osoby poniżej 18 roku życia oraz użytkownicy, którzy nie są wystarczająco zapoznani z obsługą urządzenia, nie mogą go używać.
- W trakcie korzystania z produktu trzymać dzieci i inne osoby z dala od miejsca pracy. W przypadku odchylenia można stracić kontrolę nad produktem.

Serwis

- Naprawy produktu należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Powoduje to pewność, że zachowane zostanie bezpieczeństwo produktu.

Konserwacja.

- Regularnie sprawdzać mocne dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych. Powoduje to pewność, że zachowane zostanie bezpieczeństwo produktu.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Tylko te części zamienne zostały skonstruowane specjalnie dla tego produktu i są dla niego odpowiednie. Stosowanie innych części zamiennych powoduje nie tylko utratę gwarancji, lecz także może być ryzykowne dla użytkownika i jego otoczenia.

Przechowywanie i transport

- Produkt przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić produkt przed uszkodzeniami w trakcie transportu.

Środki ochrony osobistej



Nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Podczas pracy należy nosić ochronniki słuchu.



Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne!



Podczas pracy przy użyciu tego produktu nosić mocne buty.

Symbole na urządzeniu

Symbole znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.



Uwaga - przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.



Nie używać w wilgotnym otoczeniu.



Nosić ochronę oczu i słuchu.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyjąć z gniazdka wtyczkę sieciową.



Wszystkie części ciała muszą znajdować się z dala od mechanizmu tnącego.



Kabel sieciowy trzymać z daleka od mechanizmu tnącego.



Nie dopuszczać osób niepowołanych.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka produktu musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno przerabiać wtyczki. Nie wolno używać adapterów wtyczek razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Oryginalne wtyczki i odpowiednie do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.
- Chronić narzędzia elektryczne przed deszczem oraz wilgocią. Przenikanie wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku przerwy w zasilaniu należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu produktu po pojawieniu się napięcia.
- W przypadku przerwy w zasilaniu i przy każdym odłożeniu produktu sprawdzić, czy przycisk ustalający jest odblokowany i w razie potrzeby odblokować go. W przeciwnym razie produkt może niespodziewanie uruchomić się w momencie dopływu prądu.
- Uszkodzony przewód przyłączeniowy (ładowarkę) może wymieniać tylko specjalista.
- Pracując przy użyciu narzędzia elektrycznego na otwartej przestrzeni, używać jedynie kabla przedłużającego, który jest przeznaczony do zastosowania na dworze. Zastosowanie kabla odpowiedniego do użycia na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć eksploatacji narzędzia elektrycznego w warunkach wilgotnych, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy z prądem wyzwalamym 30 mA lub mniej. Użycie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Nie przeciążać produktu. Do wszelkich prac należy używać narzędzi elektrycznych o odpowiednim przeznaczeniu. Dzięki dobrze dobranemu narzędziu elektrycznemu pracuje się lepiej i bezpieczniej.
- Nie używać żadnych narzędzi elektrycznych, których włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator przed zmianą ustawień produktu, wymianą akcesoriów lub odłożeniem go na bok. Te środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu produktu.
- Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby nieznające tego produktu lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi, nie powinny używać tego produktu. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli są użytkowane przez niedoświadczonych osoby.
- Dbać o narzędzia elektryczne z zachowaniem odpowiedniej ostrożności. Skontrolować czy poruszające się części działają bez zarzutu i nie zakleszczają się, czy części nie są złamane lub uszkodzone, tak że funkcjonowanie narzędzia elektrycznego jest zakłócone. Przed uruchomieniem produktu wymienić uszkodzone części. Przyczynę wielu wypadków stanowią źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- Użytkować narzędzie elektryczne, jego akcesoria, elementy robocze itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić przy tym warunki pracy i wykonywany rodzaj pracy.
- Użytkowanie narzędzi elektrycznych do innych celów, niż te opisane w niniejszej instrukcji, może prowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.
- Przed uruchomieniem produktu zdjąć wszystkie narzędzia do regulacji lub klucz maszynowy. Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającym się elemencie produktu może prowadzić do obrażeń.
- Jeśli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec znajduje się na przełączniku, może spowodować do wypadki.

Wskazówki bezpieczeństwa dot. glebogryzarki elektrycznej

Ogólne wskazówki

- Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z częściami sterującymi i sposobem prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Nigdy nie wolno pozwalać na korzystanie z maszyny dzieciom lub innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi. Miejscowe przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nigdy nie wolno pracować, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Należy pamiętać, że osoba obsługująca lub użytkownik są odpowiedzialni za wypadki z udziałem innych osób lub szkody ich własności.

Czynności przygotowawcze

- Podczas pracy zawsze należy nosić stabilne obuwie i długie spodnie. Nigdy nie wolno korzystać z maszyny na bosaka lub w luźnych sandałach.

- Należy dokładnie sprawdzić teren, na którym używane jest urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone przez maszynę.
- Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową, czy narzędzia nie są zużyte lub uszkodzone. Aby uniknąć niewyważenia należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części i sworznie mocujące w całych zestawach.

Użytkowanie

- Należy pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Na wzniesieniach zawsze należy pamiętać o stabilnym ustawieniu.
- Kierować maszyną tylko w tempie chodu.
- W przypadku maszyn na kołach: Pracować w poprzek wzniesienia, nigdy do góry lub do dołu.
- Należy być szczególnie ostrożnym podczas zmiany kierunku na wzniesieniu.
- Nigdy nie pracować na zbyt stromych wzniesieniach.
- Zachować szczególną ostrożność przy obracaniu lub przybliżaniu maszyny do siebie.
- Nie wolno zmieniać ustawień podstawowych silnika, ani pozwalać na jego pracę na zbyt wysokich obrotach.
- Silnik należy uruchamiać ostrożnie zgodnie z instrukcjami producenta i pamiętać o wystarczającej odległości stóp od narzędzia (narzędzi).
- Nigdy nie wkładać dłoni lub stóp pod obracające się części.
- Nigdy nie wolno podnosić ani przenosić maszyny z pracującym silnikiem.
- Silnik należy wyłączyć:
 - zawsze przed odejściem od maszyny
 - przed dolaniem paliwa

Choroba Raynauda (choroba białych palców)

Częste użycie urządzeń wytwarzających drgania może spowodować uszkodzenia nerwów u osób o zmniejszonym przepływie krwi (np. palacze, chorzy na cukrzycę). Zwłaszcza palce, dłonie, nadgarstki lub ramiona mogą wykazywać między innymi poniższe objawy. Objawy te mogą się również nie pojawić: bóle, mrowienie, klucie, drętwienie części ciała, blednięcie skóry.

- W razie stwierdzenia nietypowych odczuć należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z lekarzem.

Można znacznie zredukować potencjał zagrożeń, stosując się do poniższych wskazówek:

- Przy zimnej pogodzie zapewnić ciepło dla całego ciała, a zwłaszcza dla rąk. Praca z przechłodzonymi rękami jest jednym z czynników, wywołujących to schorzenie!
- Regularnie przerywać pracę i poruszać przy tym rękoma. Pozwala to na polepszenie krążenia.

Montaż

Montaż produktu



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą życia! Podłączenie do sieci elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowani specjaliści. Przed montażem należy odłączyć od zasilania sieć przewodów elektrycznych (wyłączyć wyłącznik główny/bezpiecznik główny).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo pożaru! Bezwzględnie należy zachować podaną odległość minimalną do powierzchni lub materiałów, na które działa strumień. Minimalna odległość, patrz Dane techniczne.

Przegląd produktu

Ilustracja 1 – strona 3

1. Uchwyt
2. Blokada włączenia
3. Uchwyt sterowniczy
4. Włącznik
5. Element złączny
6. Rama
7. Napęd
8. Mechanizm spulchniający
9. Śruby mocujące
10. Kółka

PL

Zakres dostawy

- Instrukcja obsługi
- Glebogryzarka
- Uchwyty
- Element złączny
- 2 śruby mocujące
- Uchwyt na kabel / uchwyt pasa

Montaż**Montaż uchwytów z elementem złącznym****Ilustracja 2 – strona 3**

- Uchwyt sterowniczy (3) i uchwyt (1) osadzić w otworach elementu złącznego (5). Zwrócić uwagę, by uchwyt sterowniczy (3) znajdował się po stronie uchwytu na kabel elementu złącznego (5).
- Całą jednostkę zamocować do ramy (6) za pomocą śrub mocujących (9).
- Zamocować ramę (6) za pomocą śrub mocujących (9) do ramy urządzenia (11).
- Nałożyć zaciski kabla (A)

Zmniejszanie szerokości spulchniania**Ilustracja 3 – strona 3**

- Odkręcić śruby (14) z obydwu stron i wyjąć.
- Zdjąć dodatkowy mechanizm spulchniający.

Powiększanie szerokości spulchniania**Ilustracja 4 – strona 4**

- Założyć dodatkowy mechanizm spulchniający. Wsunąć śrubę (14) z obu stron przez otwory i wał napędowy.
- Ustalić za pomocą nakrętki (15).

Obsługa**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że nie stwierdzono żadnych błędów i usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, koniecznie naprawić ją przed następnym użyciem.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez urządzenie.

Sprawdzić urządzenia zabezpieczające i gwarantujące bezpieczeństwo stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić mocne zamocowanie wszystkich części.
- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki: złamane elementy, rysy itp.
- Przedłużacz zamocować w kanale kabla.

Ustawianie kółek i ostrza spulchniającego**Ilustracja 5 – strona 4**

- Odkręcić śrubę ustalającą (b) naciskając ją.
- Przesunąć kółka (10) do góry.
- Dokręcić śrubę ustalającą
- Produkt jest gotowy do użycia

Uruchamianie urządzenia**Ilustracja 6 – strona 4**

- Produkt trzymać obiema rękami.
- Uruchomić blokadę włączenia (2).
- Nacisnąć włącznik (4).
- Urządzenie uruchamia się.

Wyłączanie urządzenia**Ilustracja 6 – strona 4**

- Wyłączyć blokadę włączenia (2) i włącznik (4).
- Po zakończeniu prac wyciągnąć kabel sieciowy z gniazdka.

Spulchnianie gleby**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Niebezpieczeństwo obrażeń! Podczas pracy nigdy nie puszczać uchwytów. Ziemi i zanieczyszczeń nigdy nie wybierać przy włączonym silniku. Wyłączyć silnik, odłączyć kabel sieciowy od przedłużacza. Zabrudzenia usuwać tylko przy pomocy np. drewnianego patyka.

Wskazówki dotyczące eksploatacji glebogryzarki ogrodowej

Należy przestrzegać podanych niżej wskazówek dotyczących obsługi glebogryzarki ogrodowej:

- Glebogryzarki używać wyłącznie na miękkim podłożu. Większe kamienie i przedmioty należy wcześniej usunąć.
- Na skarpach pracować zawsze na skos do pochyłości.
- Nie należy przesuwac urządzenia z obracającym się mechanizmem spulchniającym po betonie, asfalcie itp.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia

- Usunąć zgrubne zabrudzenia za pomocą szczotki.
- Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.

Konserwacja urządzenia

- Kabel sieciowy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Usunąć ciała obce z otworów wentylacyjnych napędu (7).
- Mechanizm spulchniający (8) sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdzać mocne dokręcenie wszystkich połączeń śrubowych.

Przechowywanie, transport

- Wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć kabel z gniazdka sieciowego.

Przechowywanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Zagwarantować, aby nieupoważnione osoby nie miały dostępu do urządzenia!

Transport

- Zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się.
- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

Utylizacja

Utylizacja produktu



Produkty oznaczone pokazanym obok symbolem nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi.

Obowiązkiem użytkownika jest oddzielna utylizacja takich produktów. Zasięgnąć informacji o możliwościach uregulowanej utylizacji urządzenia we właściwej placówce komunalnej. Dzięki oddzielnej utylizacji produkt jest oddawany do recyklingu lub znajduje inną formę ponownego wykorzystania. W ten sposób można zapobiec dostawaniu się szkodliwych substancji do środowiska.

Utylizacja opakowania

Opakowanie jest wykonane z kartonu i odpowiednio oznakowanych folii, które można oddać do recyklingu.

- Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa ...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Grozi utratą

życia! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że produkt nie będzie już bezpiecznie działał.

Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposóbusunięcia
Silnik nie pracuje.	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Kabel przyłączeniowy uszkodzony?	Skontaktuj się z handlowcem..

Dane techniczne

Numer artykułu	234702
Napięcie znamionowe	230 V ~ /50 Hz
Moc znamionowa	1400 W
Klasa ochrony	II

Stopień zabezpieczenia	IPX4
Prędkość obrotowa biegu jałowego	330 min ⁻¹
Głębokość spulchniania	20 cm
Szerokość spulchniania	30,5-43 cm



PL



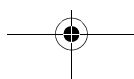
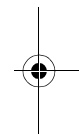
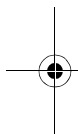
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})* 93 dB (A)

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA})* 79,2 dB (A)

Drgania < 1,5 m/s²

Masa 13,5 kg

*) Podane wartości są wartościami emisji i tym samym nie muszą oznaczać dopuszczalnych wartości na stanowisku pracy. Mimo że istnieje związek między poziomem emisji i narażenia, nie można jednoznacznie stwierdzić, czy konieczne są dodatkowe środki ostrożności. Czynniki, które mogą wpływać na aktualny poziom narażenia na stanowisku pracy, obejmują charakterystykę pomieszczenia pracy, inne źródła hałasu, np. liczbę produktów innych sąsiednich procesów roboczych. Dopuszczalne poziomy emisji na stanowisku pracy mogą być ponadto różne w różnych krajach. Informacje te mają jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożeń i ryzyka.



SI Prevod originalnih navodil za uporabo

Kazalo

Pred začetkom uporabe ...	49
Uporabljeni simboli	49
Napotki za vašo varnost	49
Montaža	52
Pregled izdelka	52
Montaža	52
Upravljanje	52
Čiščenje in vzdrževanje	53
Shranjevanje, transport	53
Odstranjevanje	53
Motnje in pomoč	53
Tehnični podatki	54

Pred začetkom uporabe ...

Namenska uporaba

Naprava je predvidena izključno za rahljanje in obdelavo tal v vrtnarstvu in nasadih. Napravo lahko uporabljate samo na zasebnih zemljiščih.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Napravo obvezno uporabljajte v skladu s podatki v navodilih za uporabo proizvajalca.

Vsaka nenamenska uporaba oz. vse dejavnosti na napravi, ki niso opisane v teh navodilih za uporabo, spadajo med nedovoljeno, nepravilno uporabo, izven zakonskih omejitev odgovornosti proizvajalca.

Uporabljeni simboli

Opozorila in navodila v zvezi z nevarnostjo so v originalnih navodilih za uporabo različno označena.

Uporabljeni so naslednji simboli:



Pred uporabo preberite originalna navodila za uporabo.

Upoštevajte vsa varnostna navodila.



NEVARNOST! Vrsta in vir nevarnosti! V primeru neupoštevanja opozorila za nevarnost pride do nevarnosti za življenje in telo.



OPOZORILO! Vrsta in vir nevarnosti! V primeru neupoštevanja opozorila za nevarnost lahko pride do nevarnosti za življenje in telo.



PREVIDNO! Vrsta in vir nevarnosti! To opozorilo za nevarnost opozarja na možnost poškodbe izdelka, ogrožanja okolja ali na drugo materialno škodo.



Navodilo: S tem simbolom so označene informacije, ki so podane za boljše razumevanje.

S tem simbolom je označena potrebna osebna zaščitna oprema.

Napotki za vašo varnost

Splošna varnostna navodila

- Za varno ravnanje s tem izdelkom mora uporabnik izdelka pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! V primeru neupoštevanja varnostnih navodil ogrožate sebe in druge osebe.
- Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.
- Če izdelek predate drugi osebi, priložite tudi navodila za uporabo.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini izdelka. Izdelek shranite tako, da preprečite dostop otrok in nepooblaščenih oseb do izdelka.
- Za zagotovitev brezhibnega delovanja je obvezna pravilna namestitvev vseh delov izdelka, predvsem varnostne opreme.
- Prepovedane so predelave, samovoljne spremembe na izdelku ter uporaba neodobrenih delov.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo, če je v brezhibnem stanju. V primeru okvare izdelka ali sestavnega dela mora izdelek pred uporabo popraviti strokovno usposobljena oseba.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne predpise ter predpise v zvezi z zdravjem in varstvom pri delu.
- Pri delu vedno pazite na naravno in varno stojišče.
- Ne preobremenjujte izdelka. Izdelek uporabljajte samo v namene, za katere je predviden.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe, ki ga zaradi zmanjšanih fizičnih in psihičnih sposobnosti ali okvarjenih čutil ne morejo varno in preudarno upravljati.
- Izdelek vedno uporabljajte preudarno in samo, ko ste v dobrem stanju: utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, delo pod vplivom zdravil in narkotikov je neodgovorno, ker v tem primeru izdelka ne morete več varno uporabljati.

Upravljanje/delovno mesto

- Na delovnem območju izdelka se ne sme nahajati nobeno orodje, predmeti ali kablji.
- Pri delu poskrbite za zadostno razsvetljavo.

SI

- Mladoletne osebe do 18. leta starosti ter uporabniki, ki navodil za uporabo ne poznajo dovolj dobro, ne smejo uporabljati izdelka.
- Med uporabo izdelka ne dovolite, da se otroci in druge osebe zadržujejo v bližini. Če nekdo zmoti vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad izdelkom.

Servis

- Izdelek naj popravlja samo strokovno usposobljeno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.
- Tako zagotovite, da je ohranjena varnost izdelka.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte zanesljivo pritrditev vseh vijačnih povezav. Tako zagotovite, da je ohranjena varnost izdelka.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Za izdelek so predvideni in primerni samo ti nadomestni deli. V primeru uporabe drugih nadomestnih delov izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; poleg tega pa lahko ogrozite tudi svoje zdravje in okolje.

Skladiščenje in transport

- Izdelek vedno hranite v suhem stanju.
- Pred transportom zaščitite izdelek pred poškodbami.

Osebna zaščitna oprema



Nosite tesno prilagajočo delovno obleko.



Pri delu uporabljajte zaščitne slušalke.



Pri delu uporabljajte zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice!



Pri delu z izdelkom nosite čvrsto obutev.

Simboli na napravi

Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Opozorilo - Pred zagonom preberite navodila za uporabo.



Naprave ne izpostavljajte vlažnemu okolju.



Nosite zaščitna očala in zaščitne slušalke.



Pred vzdrževalnimi deli izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.



Delov telesa ne približujte rezilom.



Priključnega kabla ne približujte rezilom.



Odstranite tretje osebe.

Električna varnost

- Priključni vtič izdelka mora ustrezati vtičnici. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Skupaj z ozemljenim električnim orodjem ne uporabljajte adapterskega vtiča. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne naprave, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

- V primeru prekinitve napajanja izklopite izdelek in odstranite akumulator. Na ta način preprečite nenameren vklop izdelka ob ponovni vzpostavitvi električne napetosti.
- V primeru prekinitve napajanja in pri vsakem odlaganju izdelka preverite, če je varovalni gumb sproščen in ga po potrebi sprostite. V nasprotnem primeru se lahko izdelek po ponovni vzpostavitvi električnega napajanja nepričakovano zažene.
- Če je priključni kabel (polnilnik) poškodovan, ga lahko zamenja samo strokovnjak.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, ki je primeren za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na diferenčni tok s sprožilnim tokom 30 mA ali manj. Z zaščitnim stikalom na diferenčni tok zmanjšate nevarnost električnega udara.
- Ne preobremenjujte izdelka. Pri svojem delu uporabljajte primerno električno orodje. Primerno električno orodje omogoča boljše in varnejše delo v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred izvajanjem nastavitvev na izdelku, zamenjavo delov opreme ali odlaganjem izdelka izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator. S temi varnostnimi ukrepi preprečite nenamerni vklop izdelka.
- Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Ne dovolite, da izdelek uporabljajo osebe, ki niso z njo dobro seznanjene oz. niso prebrale teh navodil za uporabo. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neusposobljene osebe.
- Električno orodje skrbno negujte in vzdržujte. Preverite, če premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, ter če so prisotni odlomljeni ali poškodovani deli, ki vplivajo na delovanje električnega orodja. Poškodovane dele popravite pred uporabo izdelka. Vzrok številnih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.
- Električno orodje, dodatno opremo, priključke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnosti, ki jih je potrebno izvesti.
- Nenamenska uporaba električnega orodja lahko povzroči nevarne situacije.

- Pred vklopom izdelka odstranite orodje za nastavljanje oz. izvijače. Orodje ali ključ v vrtečem delu izdelka lahko povzroči poškodbe.
- Če imate pri prenašanju električne naprave prst na stikalu, lahko pride do nesreč.

Varnostna navodila za električni rahljalnik

Splošna navodila

- Natančno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z deli in pravilno uporabo naprave.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznajo navodil za uporabo, da bi uporabljale stroj. V krajevnih predpisih je lahko določena najmanjša starost uporabnika.
- Nikoli ne delajte z orodjem, če so v bližini osebe, predvsem otroci ali živali.
- Upoštevajte, da upravljalno osebje ali uporabnik odgovarjajo za nesreče, v katere so vpletene druge osebe ali pri katerih je prišlo do materialne škode drugih oseb.

Pripravljalni ukrepi

- Med delom vedno uporabljajte trdo obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Preglejte celotno območje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse predmete, ki jih lahko stroj izvrže.
- Pred uporabo vedno vizualno preverite, da orodje ni obrabljeno ali poškodovano. Za preprečitev neuravnoteženosti je potrebno obrabljene ali poškodovane dele in pritrdilne vijake vedno zamenjati v sklopu.

Uporaba stroja

- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri razsvetljavi.
- Vedno poskrbite za dobro stabilnost na klancih.
- Napravo uporabljajte samo s hitrostjo hoje.
- Pri strojih na kolesih: Delajte vedno prečno na klanec, nikoli v smeri po klanecu navzgor ali navzdol.
- Pri menjavi smeri na klanecu bodite izredno previdni.
- Ne delajte na prekomerno strmih klancih.
- Bodite previdni, ko napravo obračate ali vlečete k sebi.
- Ne spreminjajte osnovnega položaja motorja ali ga preveč pospešujte.
- Motor zaženite previdno, v skladu z navodili, in bodite pozorni na zadostno razdaljo med stopali in orodjem.
- Z rokami ali nogami se nikoli ne približujte vrtečim se delom.
- Stroja nikoli ne dvigajte ali prenašajte, če je motor vključen.

SI

- Motor je potrebno izključiti:
 - vedno, ko zapustite stroj;
 - pred dolivanjem goriva.

Raynaudova bolezen (sindrom belih prstov)

Pogosta uporaba naprav, ki med delovanjem vibrirajo, lahko pri osebah z okrnjeno prekrvavljenostjo (npr. pri kadičih, sladkornih bolnikih) povzroči poškodbe živcev. Predvsem na prstih, dlaneh, zapestjih in/ali rokah se med drugim lahko pojavijo naslednji simptomi (lahko samo deloma): bolečine, mravljinčavost, zbadanje, deli telesa lahko "zaspijo", koža pobledi.

- Če opazite nenavadno prizadetost, takoj zaključite z delom in poiščite zdravniško pomoč. Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:
 - V hladnem vremenu ohranite svoje telo in predvsem roke tople. Delo s podhlajenimi rokami je glavni povzročitelj bolezni!
 - Delo redno prekinjajte in med premori razgibajte roke. Na ta način pospešite prekrvavitev.

Montaža

Montaža izdelka



NEVARNOST! Smrtna nevarnost!

Električno priključitev lahko izvedejo samo ustrezno strokovno usposobljene osebe. Pred montažo je potrebno izključiti električno omrežno napetost (izklopiti glavno stikalo/varovalko).



NEVARNOST! Nevarnost požara!

Obvezno upoštevajte navedeno najmanjšo razdaljo do razžarjenih površin oz. materialov. Za podatek o najmanjši razdalji glejte Tehnične podatke.

Pregled izdelka

Slika 1 – stran 3

1. Ročaj
2. Zapora vklopa
3. Krmilni ročaj
4. Gumb za vklop
5. Povezovalni element
6. Ogrodje
7. Pogon
8. Rahljalnik
9. Pritrdilni vijaki
10. Kolesa

Dobavni obseg

- Navodila za uporabo
- Električni rahljalnik
- Ročaja
- Povezovalni element
- 2 pritrdilna vijaka
- Držalo kabla / sponka za pritrditev na pas

Montaža

Montaža ročajev s povezovalnim elementom

Slika 2 – stran 3

- Krmilni ročaj (3) in ročaj (1) vstavite v odprtini povezovalnega elementa (5). Pazite, da je krmilni ročaj (3) na isti strani kot držalo kabla na povezovalnem elementu (5).
- S pritrdilnima vijakoma (9) pritrdite celotno enoto na ogrodje (6).
- S pritrdilnima vijakoma (9) pritrdite ogrodje (6) na okvir naprave (11).
- Namestite kabelske objemke (a)

Zmanjšanje širine rezila

Slika 3 – stran 3

- Na obeh straneh odvijte vijaka (14) in ju odstranite.
- Snemite dodatni rahljalnik.

Povečanje širine rezila

Slika 4 – stran 4

- Natakните dodatni rahljalnik. Vijak (14) na obeh straneh potisnite skozi izvrtini in pogonsko gred.
- Pritrdite z matico (15).

Upravljanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Napravo je dovoljeno zagnati samo, če ni ugotovljena nobena pomanjkljivost ali poškodba. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Pred začetkom dela preglejte teren in odstranite vse predmete, ki bi jih naprava lahko vrgla v zrak.

Preverite varnostne naprave in varno stanje naprave:

- Preverite zanesljivo pritrditev vseh delov.
- Preverite, če so prisotne vidne okvare: zlomljeni deli, razpoke itd.

- Podaljšek vedno vpnete v držalo kabla.

Nastavitev koles in rahljalne ostroge

Slika 5 – stran 4

- S pritiskom sprostite nastavni vijak (b).
- Kolesa (10) potisnite navzgor.
- Privijte pritrdilni vijak
- Izdelek je pripravljen za uporabo

Zagon naprave

Slika 6 – stran 4

- Izdelek držite z obema rokama.
- Pritisnite zaporo vklopa (2).
- Pritisnite gumb za vklop (4).
- Naprava se zažene.

Izklop naprave

Slika 6 – stran 4

- Sprostite zaporo vklopa (2) in gumb za vklop (4).
- Po vsaki uporabi odklopite priključni kabel iz napajalne napetosti.

Rahljanje tal



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Med delom nikoli ne spustite ročajev. Pri delujočem motorju nikoli ne odstranjujte blata ali umazanije. Zaustavite motor ter priključni kabel izvlecite iz podaljška. Umazanijo lahko odstranite samo s pripomočki, npr. z leseno palico.

Navodila za upravljanje električnega rahljalnika

Pri delu z električnim rahljalnikom upoštevajte naslednja navodila:

- Rahljalnik uporabljajte samo na mehkih vrtnih tleh. Pred delom odstranite večje kamne ali predmete.
- Na strminah vedno delajte prečno na klanec.
- Naprave z vrtečim rahljalnikom ne premikajte nad beton, asfalt ipd.

Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje naprave

- Večjo umazanijo odstranite s krtačo.
- Napravo obrišite z rahlo vlažno krpo.

Vzdrževanje naprave

- Priključni kabel preverite glede morebitnih poškodb.
- Iz prezračevalnih odprtin pogona (7) odstranite tujke.

- Rahljalnik (8) preverite glede morebitnih poškodb.
- Preverite zanesljivo pritrditev vijčnih povezav.

Shranjevanje, transport

- Izklopite napravo.
- Priključni kabel odklopite iz napajalne napetosti.

Shranjevanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Zagotovite, da do naprave ne more dostopati nobena nepooblaščenca oseba!

Transport

- Napravo zavarujte pred premikanjem.
- Pri pošiljanju po možnosti uporabite originalno embalažo.

Odstranjevanje

Odstranjevanje izdelka



Izdelkov, ki so označeni s tem simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Te vrste izdelkov ste dolžni odstraniti ločeno. O možnostih pravičnega odstranjevanja se pozanimajte na pristojnem občinskem uradu.

Z ločenim odstranjevanjem odpeljite izdelek za recikliranje ali za drugačen način ponovne predelave. Na ta način preprečite, da obremenjujoče snovi zaidejo v okolje.

Odstranjevanje embalaže

Embalažo sestavljajo karton in ustrezno označene folije, ki jih je možno reciklirati.

- Te materiale odpeljite na odlagališče za ponovno predelavo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje ...



NEVARNOST! Smrtna nevarnost! Nep-

ravilno izvedena popravila lahko povzročijo, da izdelek ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

SI

Napaka/motnja	Vzrok	Ukrep
Motor ne dela.	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, električno vtičnico in varovalko.
	Ali je priključni kabel poškodovan?	Stik s prodajalcem.

Tehnični podatki

Številka artikla	234702
Nazivna napetost	230 V ~ /50 Hz
Nazivna moč	1400 W
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite	IPX4
Število vrtljajev v prostem teku	330 min ⁻¹
Delovna globina	20 cm
Delovna širina	30,5-43 cm
Nivo jakosti zvoka (L _{WA})*	93 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Vibracije	< 1,5 m/s ²
Masa	13,5 kg

*) Podane vrednosti so emisijske vrednosti in ni nujno, da hkrati predstavljajo tudi zanesljive vrednosti za delovno mesto. Čeprav obstaja korelacijska povezava med nivojema emisije in imisije, iz tega ni možno zanesljivo predvideti, ali so dodatni previdnostni ukrepi potrebni ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na nivo imisijskih vrednosti, trenutno prisotni na delovnem mestu, vključujejo posebnost delovnega mesta, npr. število izdelkov in ostalih sosednjih delovnih postopkov. Dopusne vrednosti za delovno mesto se lahko razlikujejo tudi od države do države. Ta informacija omogoča uporabniku, da izvede boljšo oceno ogrožanja in nevarnosti.

HU Eredeti használati útmutató

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzátátna ...	55
Felhasznált jelképek	55
Az Ön biztonsága érdekében	55
Összeszerelés	58
A termék áttekintése	58
Összeszerelés	58
Kezelés	59
Tisztítás és gondozás	59
Tárolás, szállítás	59
Hulladékkezelés	59
Üzemzavarok és elhárításuk	60
Műszaki adatok	60

Mielőtt hozzátátna ...

Rendeltetésszerű használat

Ez a berendezés kizárólag talajlazításra és -előkészítésre használható kertek építésénél és parkok gondozásánál. A készüléket csak magántelken szabad működtetni.

A készüléket nem ipari használatra terveztük. A berendezést a gyártó használati útmutatójában lévő előírásoknak megfelelően kell működtetni.

Ha a berendezést a rendeltetésének nem megfelelő módon alkalmazza, ill. a jelen használati útmutatóban nem leírt tevékenységeket végez vele, az nem megengedett hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági határain kívülre esik.

Felhasznált jelképek

A veszélyre történő figyelmeztetéseket és az egyéb tanácsokat az eredeti használati utasításban érthetően megjelöltük.

Az alábbi jelképekkel találkozhat:



A használat előtt olvassa el az eredeti használati utasítást.

Tartson be minden biztonsági utasítást.



VESZÉLY! A veszély jellege és forrása!

Ha ezt az utasítást nem veszi figyelembe, azzal veszélybe sodorja az életét és a testi épségét.



FIGYELMEZTETÉS! A veszély jellege és forrása!

Ha ezt az utasítást nem veszi figyelembe, azzal veszélybe sodorhatja az életét és a testi épségét.



VIGYÁZAT! A veszély jellege és forrása! Ez a veszélyjelzés a termék-, környezeti- vagy egyéb károkat figyelmeztet.



Tanács: Ez a jelkép olyan információkat jelöl, amelyeket a folyamatok jobb megértése érdekében adtunk meg.

Ezek a jelképek a szükséges személynél védőfelszereléseket mutatják.

Az Ön biztonsága érdekében

Általános biztonsági utasítások

- A készülék biztonságos üzemeltetése érdekében a kezelő az első használat előtt olvassa el és értse meg ezt a használati leírást.
- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Őrizze meg az összes használati utasítást és biztonsági tanácsot a jövő számára.
- Ha továbbadja, mellékelje a használati utasítást a termékhez.
- A gyermekeket tartsa távol a terméktől. A terméket őrizze gyermekek és illetéktelen személyek elől biztosan elzárva.
- A termék minden része, különösen a biztonsági felszerelések, legyenek helyesen felszerelve, hogy biztosítsák a kifogástalan üzemelést.
- A terméket tilos átalakítani, önkényesen megváltoztatni, valamint nem engedélyezett alkatrészeket használni rajta.
- A terméket csak kifogástalanul szabad üzembe venni. Ha a termék, vagy annak egy része meghibásodott, szakemberrel kell megjavíttatni.
- Mindig tartsa be az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat.
- Munka közben mindig ügyeljen a természetes és biztonságos álló helyzetre.
- Ne terhelje túl a terméket. A terméket csak a tervezett célokra használja.
- A személyek, akik hiányos fizikai, pszichikai vagy érzékelő képességük miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy a terméket biztonságosan és körültekintően kezeljék, nem használhatják a terméket.
- Mindig megfontoltan, és csak jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség fáradtan, betegen, illetve alkohol, gyógy- és kábítószer hatása alatt dolgozni, mivel ilyenkor a készüléket már nem tudja biztonságosan használni.

Kezelés/munkavégzés helye

- A termék munkakörzetében ne hagyjon szerszámokat, tárgyakat vagy kábeleket.
- Üzem közben figyeljen a kielégítő megvilágításra.

HU

- 18 év alatti fiatalok, és a termék kezelésről nem kielégítően tájékozott felhasználók a terméket nem használhatják.
- A termék használata közben gyerekeket és egyéb személyeket tartson távol. Ha a nem figyel oda, elveszítheti az ellenőrzését a készülék felett.

Szerviz

- A terméket csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa. Így biztosítja a terméke biztonságának megmaradását.

Gondozás.

- Rendszeresen vizsgálja meg az összes csavar-kötés szilárd meghúzását. Így biztosítja a terméke biztonságának megmaradását.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészeket terveztük és felelnek meg a termékhez. Az egyéb pótalkatrészek nem csak a garancia elvesztéséhez vezetnek, hanem Önt és a környezetet is veszélyeztethetik.

Tárolás és szállítás

- A terméket tartsa mindig száraz helyen.
- Szállítás közben védje a terméket a sérülésektől.

Személyi védőfelszerelések



Csak testhez álló munkaruházatot viseljen.



Munka közben viseljen hallásvédőt.



Munka közben viseljen védőszemüveget.



Viseljen biztonsági kesztyűt!



A termékkel végzett munka közben viseljen zárt lábbelit.

Jelképek a készüléken

Az Ön készülékén lévő jelképeket nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.



Figyelem - Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.



A készüléket ne tegye ki nedves környezetbe.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.



Minden testrészét tartsa távol a vágóműtől.



A hálózati kábelt tartsa távol a vágóműtől.



További személyeket tartson távol.

Villamos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaljba. A csatlakozót semmilyen módon sem szabad módosítani. Védőföldeléssel ellátott villamos kéziszerszámokkal együtt ne használjon átalakítódugókat. A nem módosított csatlakozó és az illeszkedő dugalj csökkenti az áramütés veszély kockázatát.
- A testével ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez. Ha teste földelve van, az elektromos áramütés kockázata nagyobb.

- A villamos kéziszerszámokat óvja meg az esőtől vagy nedvességtől.
Ha víz kerül be egy villamos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- Áramkimaradáskor kapcsolja ki a termékek és vegye ki az akkumulátort. Ezzel megakadályozza a termék nem szándékolt üzembe helyezését, amikor a feszültség visszatér.
- Áramkimaradásnál és a termék minden lehelyezésénél ellenőrizze a rögzítőgomb kioldott reteszelését és szükség esetén reteszelve ki. Különben a készülék az áram visszatérésekor váratlanul elindulhat.
- Ha a csatlakozóvezeték megsérül, azt csak egy szakszemély cserélheti ki.
- Ha egy villamos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak a kültérre is alkalmas hosszabbító kábelt használjon.
A kültéri használatra alkalmas toldókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha a villamos berendezés nedves környezetben történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon 30 mA-es vagy annál is kisebb kioldási áramú hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ne terhelje túl a terméket. Munkájához használja a megfelelő villamos kéziszerszámot. Az alkalmas villamos kéziszerszámmal jobban és biztonságban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon sérült kapcsolójú villamos kéziszerszámot. Veszélyt okoz és meg kell javítani azt a villamos kéziszerszámot, amit már nem lehet be- vagy kikapcsolni.
- Mielőtt a készüléket beállítja, tároláshoz félreteszi vagy a tartozékait kicseréli, húzza ki a csatlakozót a dugaljból és/vagy vegye ki az akkumulátort. Ez a biztonsági intézkedés megakadályozza, hogy a terméket nem szándékoltan elindítsa.
- A nem használt villamos kéziszerszámokat tartsa gyerekek által nem hozzáférhető helyen. A készüléket ne engedje olyan személyeknek használni, akik azt nem ismerik vagy ezt az útmutatót nem olvasták el.
A villamos kéziszerszámok veszélyesek, amikor azokat tapasztalatlan személyek használják.
- Gondosan ápolja a villamos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak, illetve a törött vagy sérült alkatrészeket, amelyek a villamos hajtású szerszám működését rontják. A termék használata előtt a sérült alkatrészeket javít-

tassa meg.

Sok baleset keletkezik a rosszul gondozott elektromos kéziszerszámok miatt.

- Használja a villamos kéziszerszámot, a kellékeit és a szerszámbetéteit stb. az útmutatásainak megfelelően. Emellett vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységeket.
- Veszélyes helyzetekhez vezethet, ha a villamos kéziszerszámokat a tervezett alkalmazásoktól eltérő célokra használja.
- A termék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsot. A termék forgó alkatrészeiben lévő szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Ha az elektromos szerszám szállítása közben az ujját a kapcsolón tartja, balesetet okozhat.

Biztonsági utasítások az elektromos kapához

Általános tanácsok

- Gondosan olvassa el a használati utasítást. Ismerje meg a vezérlőelemeket és a gép helyes használatát.
- Gyerekeknek vagy olyan személyeknek soha ne engedje meg a berendezést használni, akik ezeket az utasításokat nem ismerik. Helyi szabályozások meghatározhatják a felhasználó legkisebb életkorát.
- Soha ne dolgozzon úgy, ha a közelben emberek, vagy különösen gyerekek vagy állatok vannak.
- Gondoljon arra, hogy a kezelőszemély vagy a felhasználó a felelős a más személyekkel vagy azok vagyontárgyaival történt balesetek miatt.

Előkészítő intézkedések

- A munkavégzés alatt mindig viseljen zárt lábbelit és hosszú nadrágot. Soha ne üzemeltesse a gépet mezítláb vagy könnyű szandálban.
- Teljesen vizsgálja át a készülék alkalmazási területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, amit a gép elröptíthet.
- Használat előtt szemrevételezéssel mindig vizsgálja meg, hogy a szerszámok nincsenek elkopva vagy nem sérültek. Az egyensúlyi hiba elkerüléséhez a kopott vagy sérült alkatrészeket és rögzítőcsapokat csak készletben cserélje le.

Használat

- Csak nappali fényben vagy jó megvilágítás mellett dolgozzon.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a lejtőkön jó helyzetben álljon.
- A készüléket csak lépésben vezesse.
- Kereken járó gépeknél: A lejtőkre merőlegesen dolgozzon, soha ne fel- vagy lefelé.

HU

- Legyen különösen óvatos, mikor a lejtőn módosítja a menetirányt.
- Ne dolgozzon túlságosan meredek lejtőkön.
- Legyen különösen óvatos, mikor a készüléket megfordítja vagy magához közelebb húzza.
- Ne módosítsa a motor alapbeállítását, és ne hajtassa túl.
- A gyártó útmutatójának megfelelően óvatosan indítsa el a motort és ügyeljen, hogy a szerszám(ok) megfelelő távolságban legyen(ek) a lábaitól.
- Soha ne rakja a kezeit vagy a lábait a forgó alkatrészekre vagy azok alá.
- A gépet járó motorral soha ne emelje meg vagy szállítsa.
- Állítsa le a motort:
 - mindig, ha a gépet magára hagyja;
 - tankolás előtt.

Raynaud kór (fehér ujjak betegsége)

Ha meggyengült vérkeringésű (pl. dohányzó, cukorbeteg) személy gyakran használ rezgő készülékeket, az idegkárosodást okozhat. Különösen az ujjakon, a kezeken, a csuklókon és/vagy a karokon jelennek meg többek között az alábbi tünetek, amelyek azonban részben el is maradhatnak: A testrészek fájdalma, bizsergése, nyilallása, zsibbadása, a bőr sápadása.

- Ha szokatlan jelenségeket tapasztal, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz. Jelentősen csökkentheti a veszélyeket, ha a következő tanácsokat betartja:
 - Hideg időben a testét, és különösen a kezeit tartsa melegen. A jelenség fő oka, ha túlságosan lehűlt kezekkel végez munkát!
 - Rendszeresen tartson szüneteket, és közben mozgassa a kezeit. Ezzel segíti a vérkeringést.

Összeszerelés

A termék felszerelése



VESZÉLY! Életveszély! A villamos csatlakozást csak megfelelően képzett szakember készítheti el. Felszerelés előtt áramtalanítsa az elektromos hálózatot (kapcsolja ki a főkapcsolót/-biztosítót).



VESZÉLY! Tűzveszély! A beszórt felülethez ill. a megszórt anyaghoz mért, megadott legkisebb távolságot feltétlenül be kell tartani. A legkisebb távolságot lásd a Műszaki adatokban.

A termék áttekintése

Ábra 1 – oldal 3

1. Tartófogantyú
2. Bekapcsolás retesz
3. Vezérlőfogantyú
4. Indítógomb
5. Összekötőelem
6. Keret
7. Meghajtás
8. Kapamű
9. Rögzítőcsavarok
10. Kerekek

Szállítási terjedelem

- Használati útmutató
- Kerti kapálógép
- Tartófogantyú
- Összekötőelem
- 2 rögzítőcsavar
- Kábeltartó/övtartó

Összeszerelés

A tartófogantyú és az összekötőelem felszerelése

Ábra 2 – oldal 3

- Dugja be a (3) vezérlő- és az (1) tartófogantyút az (5) összekötőelemen lévő lyukakba. Ügyeljen, hogy a (3) vezérlőfogantyú az (5) összekötőelem kábeltartójának oldalán legyen.
- A teljes egységet a (9) szárnyas anyával rögzítse a (6) keretre.
- A (6) keretet a (9) szárnyas anyával rögzítse a készülék (11) keretére.
- Tegye fel az (A) védőfedelelet.

Az aprító szélesség csökkentése

Ábra 3 – oldal 3

- Lazítsa meg a (14) csavarokat és vegye ki.
- Vegye le a kiegészítő aprító szerszámot.

Az aprító szélesség növelése

Ábra 4 – oldal 4

- Dugja fel a kiegészítő aprító szerszámot. Mindkét oldalon dugja át a (14) csavarokat a furatokon és a meghajtótengelyen.
- Rögzítse a (15) anyákkal.

Kezelés



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha semmilyen hibát vagy sérülést nem talált rajta. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül cserélje ki.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A munka kezdete előtt vizsgálja át a terepet és távolítsa el minden olyan tárgyat, amit a készülék elröppíthet.

Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket és a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy az összes alkatrész szilárdan legyen a helyén.
- Ellenőrizze, hogy ne legyenek rajta látható sérülések, törött alkatrészek, repedések stb.
- A toldókábelt mindig szorítsa be a kábeltartóba.

Állítsa be a kerekeket és az aprító sarkantyút

Ábra 5 – oldal 4

- Megnyomva lazítsa meg a (b) rögzítő csavart.
- Tolja felfelé a (10) kerekeket.
- Húzza meg a rögzítőcsavart.
- A termék üzemkész

A készülék indítása

Ábra 6 – oldal 4

- Mindkét kezével fogja meg a terméket.
- Nyomja meg a (2) bekapcsolás reteszt.
- Nyomja meg a (4) indítógombot.
- A készülék elindul.

A készülék kikapcsolása

Ábra 6 – oldal 4

- Engedje el a (2) bekapcsolás reteszt és a (4) indítógombot.
- A hálózati kábelt minden használat után válassza le az áramellátásról.

Talaj fellazítása



VESZÉLY! Sérülésveszély! Munkavégzés közben soha ne engedje el a fogantyúkat. A sarat vagy a szennyeződések járó a motornál soha ne szedje. Ehhez állítsa le a motort és húzza ki a hálózati kábelt a hosszabbítóból. A szennyeződések csak segédeszközökkel szedje le, pl. egy fadarabbal.

A kerti kapálógép használatára vonatkozó útmutató

A kerti kapálógép kezelésekor tartsa be az alábbi utasításokat:

- A gépet csak puha kerti talajokon használja. A nagyobb kőveket vagy tárgyakat előtte vigye el.
- Rézsűknél mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon.
- A készüléket forgó kapaművel ne vigye rá betonra, aszfaltra stb.

Tisztítás és gondozás

A készülék tisztítása

- A durva szennyeződést egy kefével távolítsa el.
- A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.

A készülék gondozása

- Vizsgálja meg a hálózati kábel épségét.
- A (7) hajtómű szellőzőnyílásairól távolítsa el az idegen testeket.
- Vizsgálja meg a (8) kapamű esetleges sérüléseit.
- Vizsgálja meg a csavarok szilárdságát.

Tárolás, szállítás

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati kábelt.

Tárolás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Győződjön meg, hogy illetéktelen személyek nem férhetnek hozzá a készülékhez!

Szállítás

- Biztosítsa a készüléket, hogy ne csúszhasson el.
- Szállításkor lehetőség szerint használja az eredeti csomagolást.

Hulladékkezelés

A termék kezelése hulladékként



Az itt látható jelképpel ellátott készüléket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Az ilyen terméket Ön köteles külön gyűjteni. Tájékozódjon az önkormányzatánál a szabályozott hulladékkezelés lehetőségeiről.

Az elkülönített gyűjtéssel Ön eljuttatja a készüléket az újrafeldolgozó vagy más módon újrahasznosító helyekre. Ezzel segít elkerülni, hogy környezetünkbe adott esetben szennyező anyagok kerüljenek.

HU**A csomagolás mentesítés hulladékként**

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt fóliából áll, amiket újra fel lehet dolgozni.

- Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.

Üzemzavarok és elhárításuk**Ha valami nem működik ...**

VESZÉLY! Életveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A motor nem forog.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a csatlakozóaljzatot és a biztosítékot.
	A csatlakozókábel meghibásodott?	Lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

Műszaki adatok

Cikkszám	234702
Névleges feszültség	230 V ~ /50 Hz
Névleges teljesítmény	1400 W
Védettségi osztály	II
Védettsége	IPX4
Üresjárat fordulatszám	330 perc ⁻¹
Talajművelés mélysége	20 cm
Munkaszélesség	30,5-43 cm
Zajtelsítmény szint (L _{WA})*	93 dB (A)
Zajnyomásszint (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Rezgés	< 1,5 m/s ²
Súly	13,5 kg

tozhatnak országról országra. Ezeket az adatokat azonban a felhasználónak kell meghatározni, hogy jobban felmérje a veszélyeztetési és a kockázati szintet.

*) Az adatok kibocsátási értékek, ezért nem szabad őket egyből biztos munkahelyi adatoknak tekinteni. Bár a kibocsátási és a behatási szintek összefüggnek egymással, ebből nem lehet biztosan levezetni, hogy további óvintézkedésekre szükség van vagy nincs. Egy adott munkahelyen jelen lévő behatási szintet egyéb tényezők is befolyásolnak, amelyek között megtalálhatók a munkavégzés területének sajátosságai és egyéb zajforrások, pl. a készülékek száma és egyéb szomszédos munkafolyamatok. A megengedett munkahelyi értékek éppígy vál-

BA/HR Originalno uputstvo za upotrebu Sadržaj

Prije nego što počnete ...	61
Upotrijebljeni simboli	61
Za Vašu sigurnost	61
Montaža	64
Pregled uređaja	64
Montaža	64
Korišćenje	64
Održavanje i čišćenje	65
Čuvanje, transport	65
Odlaganje na otpad	65
Smetnje i pomoć	65
Tehnički podatci	66

Prije nego što počnete ...

Namjensko korišćenje

Ovaj uređaj je predviđen isključivo za prekopavanje i obradu tla u vrtlarstvu i održavanju parkova. Uređaj se smije koristiti samo na privatnim posjedima. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Uređaj se mora koristiti u skladu s navodima proizvođača u uputstvu za upotrebu. Svaka primjena koja nije u skladu sa namjenom, odnosno sve radnje koje nisu opisane u ovim Uputstvima za upotrebu smatraju se nedopuštenom pogrešnom upotrebom koja ne spada pod zakonsku odgovornost proizvođača.

Upotrijebljeni simboli

Napomene o opasnostima i napomene jasno su označene u originalnom uputstvu za upotrebu. Upotrijebljeni su sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte originalno uputstvo za upotrebu.

Poštujte sve sigurnosne upute.



OPASNOST! Vrsta i izvor opasnosti!

Kod nepoštivanja upute opasnosti nastaje opasnost po tijelo i život.



UPOZORENJE! Vrsta i izvor opasnosti!

Kod nepoštivanja upute opasnosti može nastati opasnost po tijelo i život.



OPREZ! Vrsta i izvor opasnosti! Ova uputa opasnosti upozorava na oštećenja na stroju, oštećenja po okolinu i druga stvarna oštećenja.



Napomena: Ovaj simbol označava informacije, koje su dane za bolje razumijevanje tokova.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu.

Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za siguran rad sa ovim proizvodom korisnik proizvoda prije prvog korišćenja uređaja, mora pročitati i razumjeti uputstvo za upotrebu.
- Uvijek poštujte sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva ugrožavate sebe i ostale.
- Sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva sačuvajte za ubuduće.
- Priložite originalno uputstvo za upotrebu proizvoda kada ga dajete dalje.
- Djeca moraju biti udaljena od proizvoda. Proizvod čuvajte sigurno izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Svi dijelovi proizvoda, posebno sigurnosne naprave, moraju biti pravilno podešeni, da osigurate besprijekorno djelovanje.
- Preuređenja, samostalne promjene na proizvodu i korišćenje neodobrenih dijelova je zabranjeno.
- Proizvod se smije puštati u rad, samo ako je u ispravnom stanju. Ako je proizvod ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne i zdravstvene propise i propise o sigurnosti i radu.
- Prilikom rada, uvijek pazite na prirodan i siguran stojeći položaj.
- Nemojte preopterećivati proizvod. Proizvod koristite samo u svrhe, za koje je predviđen.
- Osobe koje uslijed nedostatka fizičkih, psihičkih ili osjetnih sposobnosti nisu u stanju sigurno i obzirno rukovati proizvodom ne smiju ga koristiti.
- Uvijek radite sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzumiranje alkohola, uticaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju proizvod sigurno koristiti.

Rukovanje/radno mjesto

- U području rada proizvoda ne ostavljati alate, predmete ili kablove.
- Pripazite kod pogona na dovoljno osvjetljenje.
- Osobe mlađe od 18 godina kao i korisnici koji nisu dostatno upoznati s rukovanjem proizvoda ne smiju ga koristiti.
- Tijekom korišćenja proizvoda držite podalje djecu i druge osobe. Kod otklona, možete izgubiti nadzor nad proizvodom.

BA/HR

Servis

- Proizvod za popravak prepustite isključivo kvalifikovanom stručnom osoblju uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. Time će se osigurati, da sigurnost proizvoda ostaje održana.

Održavanje.

- Redovno pregledavajte sve spojeve zavrtnja na čvrst dosjed. Time će se osigurati, da sigurnost proizvoda ostaje održana.
- Koristite samo originalne rezerve dijelove. Samo su ti rezervni dijelovi konstruisani i prikladni za proizvod. Drugi rezervni dijelovi ne dovode samo do gubitka garancije već mogu ugroziti Vas i Vašu životnu sredinu.

Skladištenje i transport

- Proizvod uvijek skladištite na suhom mjestu.
- Zaštitite proizvod od oštećenja prilikom transporta.

Osobna zaštitna oprema



Nosite radnu odjeću koja usko pri-
anja.



Prilikom rada koristite zaštitnu
zaštitu za sluh.



Prilikom rada koristite zaštitne
naočale.



Nosite zaštitne rukavice!



Prilikom rada s proizvodom nositi
čvrstu obuću.

Simboli na uređaju

Simboli koji se nalaze na Vašem uređaju ne smiju se odstranjivati ili prekrivati. Napomene na uređaju koje više nisu čitljive moraju se odmah zamijeniti.



Upozorenje - Prije puštanja u rad
pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nemojte izlagati uređaj vlažnoj okolini.



Nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši.



Prije radova održavanja uvijek izvucite
mrežni utikač.



Sve dijelove tijela držite podalje od
sječiva.



Mrežni kabl držite podalje od sječiva.



Držite podalje ostala lica.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim površinama, poput cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- Električne alate držite podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- U slučaju prekida struje isključite uređaj i izvucite bateriju. Time se sprječava nenamjerno puštanje uređaja u rad u slučaju vraćanja napona.
- U slučaju prekida struje i pri svakom odlaganju uređaja provjerite da li je dugme za zaustavljanje deblokirano i ako je potrebno deblokirajte ga. U suprotnom slučaju uređaj bi se kod dovoda struje mogao neočekivano uključiti.
- Oštećen priključni vod (uređaj za punjenje) smije zamijeniti samo servisna služba.

- Kad s električnim uređajem radite na otvorenom, uvijek koristite samo produžne kablove koji su prikladni za upotrebu na otvorenom. Upotreba produžnog kabla koji je prikladan za rad vani smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako rad električnog alata ne može da se izbjegne u vlažnoj okolini, koristite zaštitni prekidač od strane struje sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manje. Upotreba zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.
- Nemojte preopterećivati proizvod. Za svoje radove koristite odgovarajući električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- Ne koristite električni uređaj čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije vršenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja. Ova mjera predostrožnosti sprečava nehotično pokretanje proizvoda.
- Električne alate koji se ne koriste držite van domašaja djece. Neka uređaj ne koriste lica koja nisu upoznata s njim ili koja nisu pročitala ova uputstva za upotrebu. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusna lica.
- Brižno održavajte električne alate. Provjeravajte da li dijelovi električnog alata funkcioniraju besprijekorno i da se ne stežu ili da su dijelovi slomljeni ili tako oštećeni da narušavaju funkciju električnog alata. Dajte da se oštećeni dijelovi poprave prije upotrebe uređaja. Uzrok mnogih nesreća jeste loše održavanje električnih uređaja.
- Koristite električni alat, pribor i alate za primjenu itd. u skladu s ovim uputstvima. Pri tome uzmite u obzir radne uslove i aktivnost koju treba izvesti.
- Upotreba električnih alata u neke druge svrhe, a ne u one za koje su predviđeni, može dovesti do opasnih situacija.
- Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke prije nego što uključite uređaj. Alat ili ključ koji dođe u dodir s dijelom uređaja koji se okreće može dovesti do povreda.
- Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču, to može dovesti do nesreća.
- Nikad nemojte dozvoliti da djeca ili druge osobe koje ne poznaju uputstvo za upotrebu rukuju ovom mašinom. Lokalnim odredbama može se odrediti minimalna starost korisnika.
- Nikad nemojte raditi sa ovim uređajem dok se u njegovoj blizini nalaze druga lica, posebno djeca ili životinje.
- Mislite na to da osoblje koje rukuje uređajem ili korisnik snose odgovornost za nesreće sa drugim licima ili za oštećenja svojine.

Pripremne mjere

- Za vrijeme rada uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne radite sa mašinom ako ste bos ili ako nosite lagane sandale.
- U potpunosti provjerite teren na kojem se koristi uređaj i odstranite sve predmete koje bi mašina mogla da izbaciti.
- Prije upotrebe uvijek izvršite vizuelnu provjeru i uvjerite se da alati nisu istrošeni ili oštećeni. Radi izbjegavanja debalansa oštećeni ili istrošeni dijelovi i pričvrtni klinovi smiju se mijenjati samo u kompletu.

Rukovanje

- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom osvjetljenju.
- Vodite računa o dobrom stanju na nagibima.
- Vodite uređaj samo tempom koraka.
- Kod mašina na točkovima: Radite poprečno u odnosu na nagib, nikad prema gore ili dolje.
- Budite posebno oprezni ako mijenjate pravac vožnje na nagibu.
- Ne radite na previše strmim nagibima.
- Budite oprezni kad okrećete mašinu ili kad je primičete prema sebi.
- Nemojte mijenjati osnovni položaj motora niti ga previše pritezati.
- Startujte motor oprezno i u skladu s instrukcijama proizvođača i vodite računa o dovoljnom razmaku stopala od alata.
- Nikad ne dovodite ruke ili stopala do ili ispod dijelova koji se okreću.
- Nikad ne podižite i ne nosite mašinu dok motor radi.
- Motor se mora isključiti:
 - kad god napuštate mašinu
 - prije dodatnog punjenja

Raynaudova bolest (bolest bijelih prstiju)

Česta upotreba vibrirajućih uređaja kod osoba sa usporenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari) može izazvati oštećenja živaca. Posebno prsti, ruke, zglobovi i / ili ruke između ostaloga pokazuju sljedeće

Sigurnosne napomene za električne kopačice

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i pravilnom upotrebom uređaja.

BA/HR

simptome koji djelomično i ne moraju nastupiti: bolovi, trnci, ubodi, trnjenje dijelova tijela, blijedenje kože.

- U slučaju ako opazite neobična pogoršanja, odmah završite s radom i potražite liječničku pomoć.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke. Rad s hladnim rukama je glavni čimbenik!
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama. Time potičete cirkulaciju.

Montaža

Montirati proizvod



OPASNOST! Životna opasnost!

Električno priključenje smiju izvoditi samo kvalifikovani stručnjaci. Prije montaže provodna mreža mora se isključiti iz struje (isključite glavni prekidač /osigurač).



OPASNOST! Opasnost od požara!

Zadano majmanje rastpjanje površina odnosno materijala koje se trebaju osajiti mora da se obavezno održava. Vidi poglavlje Tehnički podaci.

Pregled uređaja

Slika 1 – Stranica 3

1. Rukohvat
2. Blokada uključenja
3. Ručka za upravljanje
4. Gumb za pokretanje
5. Spojni element
6. Okvir
7. Pogon
8. Alat za kopanje
9. Vijci za pričvršćivanje
10. Točkovi

Obujam dostave

- Uputstvo za upotrebu
- Kopačica za baštu
- Rukohvati
- Spojni element
- 2 vijka za pričvršćivanje
- Držač kabla / držač pojasa

Montaža

Montiranje rukohvata sa spojnim elementom

Slika 2 – Stranica 3

- Upravljačku ručku (3) i rukohvat (1) postavite u rupe spojnog elementa (5). Pobrinite se da se ručka za upravljanje (3) nalazi na strani držača za kabl spojnog elementa (5).
- Cijelu jedinicu pomoću leptirastih navrtki (9) fiksirajte na okvir (6).
- Fiksirajte okvir (6) pomoću leptirastih navrtki (9) na okvir uređaja (11).
- Postavite zaštitni poklopac (A).

Smanjivanje širine kopanja

Slika 3 – Stranica 3

- Odvrnite i skinite vijak (14) na obje strane.
- Skinite dodatni alat za kopanje.

Povećavanje širine kopanja

Slika 4 – Stranica 4

- Postavite dodatni alat za kopanje.
- Provucite vijak (14) na obje strane kroz otvor i pogonsko vratilo.
- Fiksirajte pomoću navrtke (15).

Korišćenje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda!

Uređaj se smije pustiti u pogon samo ako na njemu nisu pronađene nikakve greške ili oštećenja. Ako je neki dio neispravan, obavezno ga zamijenite prije sljedeće upotrebe.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije početka radova provjerite teren i odstranite sve predmete koje bi uređaj mogao odbaciti pod velikom brzinom.

Provjerite sigurnosne naprave i sigurno stanje uređaja:

- Provjerite da li svi dijelovi čvrsto naliježu.
- Provjerite da li ima vidljivih oštećenja: slomljeni dijelovi, pukotine itd.

- Uvijek uglavite produžni kabl u držač za kabl.

Podesiti točkove i podupirača kopačice

Slika 5 – Stranica 4

- Zaustavni vijak (b) aktivirati pritiskom.
- Točkove (10) prema gore.
- Pritegnuti pričvrtni vijak
- Uređaj je spreman za pogon

Pokretanje uređaja

Slika 6 – Stranica 4

- Držite uređaj s obje ruke.
- Aktivirajte zapor za uključivanje (2).
- Pritisnite dugme za start (4).
- Uređaj se pokreće.

Isključivanje uređaja

Slika 6 – Stranica 4

- Otpustite zapor za uključivanje (2) i dugme za start (4).
- Nakon svakog korištenja izvucite mrežni kabl iz napajanja strujom.

Prekopavanje zemlje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Za vrijeme rada nikad nemojte puštati ručke. Nikad nemojte odstranjivati prljavštinu ili zaprljanja dok motor radi. Isključite motor i oslobodite mrežni kabl s produžnog kabla. Zaprljanja odstranjujte samo s pomoćnim sredstvima, npr. pomoću drvenog štapa.

Napomene uz rukovanje kopačicom za baštu

Kod rukovanja kopačicom za baštu poštujujte sljedeće napomene:

- Koristite kopačicu za baštu samo na mehknoj zemlji. Veće kamenje ili predmeti prethodno se moraju odstraniti.
- Kod rada nizbrdo uvijek radite poprečno u odnosu na brdo.
- Nemojte pokretati uređaj na betonu, asfaltu itd. dok se alat za kopanje okreće.

Održavanje i čišćenje

Čišćenje uređaja

- Grubu prljavštinu odstranite pomoću četke.
- Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Održavanje uređaja

- Pregledajte da li na mrežnom kablju ima eventualnih oštećenja.
- Odstranite strana tijela iz proreza za prozračivanje pogona (7).
- Pregledajte da li na alatu za kopanje (8) ima eventualnih oštećenja.
- Provjerite čvrsto nalijeganje vijčanih spojeva.

Čuvanje, transport

- Isključite uređaj.
- Izvucite mrežni kabl iz napajanja strujom.

Skladištenje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Pobrinite se da neovlaštena lica nemaju pristup uređaju!

Transport

- Osigurajte uređaj od klizanja.
- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.

Odlaganje na otpad

Odlaganje proizvoda na otpad



Proizvodi, koji su označeni simbolom pored njih ne smiju se baciti u kućno smeće. Dužni ste da takve proizvode odvojeno odložite na otpad. Molimo Vas da se informišete kod Vaše opštine o mogućnostima reguliranog zbrinjavanja.

Odvojenim odlaganjem proizvod pripremate za recikliranje ili za druge oblike ponovnog iskorištavanja. Na taj način pomažete, da između ostalog opasne tvari dospiju u okolinu.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih folija, koje se mogu reciklirati.

- Te materijale odvojite za ponovnu obradu.

Smetnje i pomoć

Kada nešto ne funkcionira ...



OPASNOST! Životna opasnost! Neprimjerene popravke mogu dovesti do toga da Vaš proizvod više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

BA/HR

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Motor ne radi.	Nema mrežnog napona?	Provjerite kabl, utikač, utičnicu i osigurač.
	Priključni kabel defektan?	Kontaktirajte trgovca.

Tehnički podatci

Cikkszám	234702
Nazivni napon	230 V ~ /50 Hz
Nazivna snaga	1400 W
Klasa zaštite	II
Stepen zaštite	IPX4
Broj okretaja u praznom hodu	330 min ⁻¹
dubina rada	20 cm
Radna širina	30,5-43 cm
Razina snage zvuka (L _{WA})*	93 dB (A)
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Vibracija	< 1,5 m/s ²
Težina	13,5 kg

Navedene vrijednosti su emisijske vrijednosti i stoga ne moraju istovremeno prikazivati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na osnovu toga se ne može pouzdano zaključiti da li su potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Faktori, koji utiču na razinu emisije koja trenutno postoji na radnom mjestu, sadrže svojstva radnog prostora, druge izvore buke npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih postupaka. Dopusštene vrijednosti na radnom mjestu također mogu varirati od zemlje do zemlje. Ova informacija treba osposobiti korisnika da bolje ocijeni opasnosti i rizike.

RU Руководство по эксплуатации

Содержание

Приступая к работе ...	67
Используемые символы	67
В целях Вашей безопасности	67
Монтаж	70
Обзор изделия	71
Монтаж	71
Эксплуатация	71
Чистка и обслуживание	72
Хранение, транспортировка	72
Утилизация	72
Неисправности и способы их устранения	72
Технические характеристики	73

Приступая к работе ...

Использование по назначению

Устройство предназначено только для рыхления и обработки почвы в садоводстве и садах.

Устройство разрешается эксплуатировать только на частных земельных участках.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Устройство должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями изготовителя, приведенными в руководстве по эксплуатации.

Любое использование не по назначению или применение устройства для выполнения задач, не перечисленных в настоящем руководстве по эксплуатации, представляют собой использование, не одобренное производителем, за которое он не несет юридической ответственности.

Используемые символы

Предупреждения об опасности и указания в оригинальном руководстве по эксплуатации имеют четкое обозначение.

Используются следующие символы:



Перед использованием прочитайте оригинальное руководство по эксплуатации.

Соблюдайте все указания по технике безопасности.



ОПАСНО! Вид и источник опасности!
При несоблюдении этого указания по опасности возникает опасность для жизни.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вид и источник опасности! При несоблюдении этого указания по опасности может возникнуть опасность для жизни.



ОСТОРОЖНО! Вид и источник опасности! Возможно повреждение изделия, нанесение ущерба окружающей среде или возникновение других видов материального ущерба.



Примечание: Этот символ означает информацию, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимые средства индивидуальной защиты.

В целях Вашей безопасности

Общие инструкции по технике безопасности

- Для безопасного обращения с этим изделием перед первым использованием необходимо прочесть и понять настоящее руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по технике безопасности! При несоблюдении указаний по технике безопасности вы подвергаете опасности себя и других лиц.
- Храните все инструкции по эксплуатации и указания по технике безопасности для использования в будущем.
- При передаче изделия передать дальнейшим пользователям и руководство по эксплуатации.
- Не подпускать детей к изделию. Храните изделие в надежном месте, не доступном для детей и некомпетентных лиц.
- Для обеспечения корректной работы все детали изделия, в особенности предохранительные устройства, должны быть правильно смонтированы.
- Модернизация, самовольное внесение изменений в конструкцию изделия, а также использование неразрешенных деталей запрещены.
- Изделие можно использовать, если оно полностью исправно. При поломке изделия или одной из его частей они должны быть отремонтированы специалистом сервисной службы.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные требования техники безопасности, а также нормы по охране здоровья и труда.

RU

- При работах всегда обращать внимание на естественное и безопасное устойчивое положение.
- Не перегружайте изделие. Используйте изделие только по назначению.
- К использованию изделия не допускаются лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, которые не в состоянии обеспечить безопасное и осмотрительное управление изделием.
- Работать всегда с особой осторожностью и только с хорошим самочувствием: усталость, болезнь, употребление спиртных напитков, воздействие лекарственных и наркотических средств являются проявлением безответственности, поскольку безопасная эксплуатация изделия в этом случае будет невозможна.

Обслуживание/рабочее место

- В рабочей зоне изделия не оставлять никакие инструменты, предметы или кабель.
- Обеспечить достаточное освещение для работы.
- К использованию изделия не допускаются лица моложе 18 лет, а также пользователи, недостаточно ознакомленные с принципами его эксплуатации.
- При эксплуатации изделия убедиться, что рядом нет детей и посторонних лиц. Невнимательность может привести к утере контроля над изделием.

Сервисное обслуживание

- Ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с использованием оригинальных запасных частей.
- При этом следует обеспечить сохранение безопасности изделия.

Техническое обслуживание.

- Регулярно проверять прочность крепления всех резьбовых соединений. При этом следует обеспечить сохранение безопасности изделия.
- Использовать только оригинальные запасные части. Они сконструированы специально для изделия. Применение других запасных частей приведет к утрате гарантии; они также могут быть опасными для вас и окружающей среды.

Хранение и транспортировка

- Хранить изделие в сухом месте.

- При перевозке защитить изделие от повреждений.

Средства индивидуальной защиты

Надевать плотно прилегающую рабочую одежду.



При работе надевать средства защиты органов слуха.



При работе надевать защитные очки.



Надевать защитные рукавицы!



При работе с изделием надевать прочную обувь.

Символы на устройстве

Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Внимание - Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации.



Не допускать попадания устройства во влажную среду.



Использовать защитные очки и средства защиты органов слуха.



Перед проведением работ по техническому обслуживанию всегда вытаскивать вилку из розетки.



Держать все части тела подальше от режущего механизма.



Держать кабель сетевого питания подальше от режущего механизма.



Не допускать посторонних лиц.

Электрическая безопасность

- Вилку изделия необходимо вставлять в подходящую розетку. Ни в коем случае не изменять вилку. Не разрешается использовать переходные штепсели вместе с заземленными электроинструментами. Неизменная вилка и подходящая штепсельная розетка существенно снижают риск электрического удара.
- Необходимо избегать контакта тела с заземленными поверхностями - трубами, системой отопления, плитами и холодильником. Если тело заземлено, возникает риск получить удар электрическим током.
- Не держите электрический инструмент под дождем или в сырости. Проникновение воды в электрический инструмент повышает риск получения удара электрическим током.
- При перебое электропитания выключить изделие и извлечь аккумулятор. Это предотвратит случайный запуск изделия при восстановлении напряжения.
- При прерывании подачи тока и каждой разборке изделия проверять, разблокирована ли стопорная кнопка, и, при необходимости, деблокировать ее. В противном случае при подаче электропитания может произойти неожиданный запуск изделия.
- В случае повреждения соединительного провода (зарядного устройства) его замена может производиться только специалистом.
- Если работы с электроинструментом производятся на открытом воздухе, разрешается использовать только удлинительный кабель, подходящий для работы на открытом воздухе. Использование такого удлинителя снижает риск получения удара током.
- Если электрический инструмент используется во влажной среде, необходимо использовать автомат защитного отключения с током отключения не более 30 мА. Использование автомата защитного отключения снижает риск получения удара током.
- Не перегружайте изделие. Для выполнения работ использовать только предназначенный для этих работ электрический инструмент. Только подходящий электроинструмент обеспечит безопасное и оптимальное выполнение работ в указанной области деятельности.
- Нельзя использовать электрический инструмент со сломанной кнопкой выключения. Устройство, которое не включается и не выключается, представляет опасность и подлежит ремонту.
- Приступая работам по настройке изделия, замене комплектующих или помещению изделия на хранение необходимо вытащить вилку из розетки и/или извлечь аккумулятор. Эти меры предосторожности уменьшают вероятность случайного включения изделия.
- Необходимо убедиться, что неиспользуемые электроинструменты находятся вне досягаемости детей. Не допускать к эксплуатации изделия лиц, не ознакомленных с ним и с инструкциями настоящего руководства по эксплуатации. В руках неопытного пользователя устройство представляет опасность.
- Обслуживать электрический инструмент нужно очень тщательно. Необходимо следить за тем, чтобы движущиеся части были исправны, не были зажаты, не были сломаны и повреждены и не вызывали нарушений в работе электрического инструмента. Приступая к использованию изделия, необходимо заменить неисправные детали. Причина многих несчастных случаев - плохое обслуживание электрических инструментов.
- Использовать электрический инструмент, его части и насадки в соответствии с этими инструкциями. Принимать во внимание при этом условия и род выполняемой работы.
- Использование электрического инструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- Перед включением изделия уберите весь инструмент и гаечные ключи. Инструмент или гаечный ключ, попавший во вращающиеся части изделия, может стать причиной получения травм.

RU

- Если во время переноски электрического инструмента держать палец не выключателя, может произойти несчастный случай.

Указания по технике безопасности для электромотыг

Общие указания

- Внимательно прочитать руководство по эксплуатации. Тщательно ознакомиться с рабочими органами и правильной эксплуатацией устройства.
- Никогда не допускать к эксплуатации машины детей или других лиц, не знакомых с руководством по эксплуатации. Минимальный возраст пользователя могут устанавливать местные нормативы.
- Никогда не работать, если поблизости находятся люди, особенно дети, или животные.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами, а также за повреждение их имущества.

Подготовительные мероприятия

- Во время работы всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Не работать босиком или в легких сандалиях.
- Полностью проверить местность, на которой используется устройство, и удалить все предметы, которые могут быть выброшены машиной.
- Перед использованием всегда необходимо с помощью визуального контроля убедиться, что не изношены и не повреждены режущие инструменты. Для сохранения работоспособности разрешается изношенные и поврежденные детали и соединительные болты заменять частями.

Обращение

- Работать только при дневном свете или хорошем освещении.
- Следить за устойчивостью устройства на склонах.
- Управлять устройством можно только двигаясь шагом.
- При машинах на колесах: Работать поперек склона, никогда не работать вверх или вниз по склону.
- Необходимо быть крайне осторожным при смене направления работы на склоне.
- Не работать на слишком крутых склонах.
- Подтягивая к себе машину или поворачивая ее, соблюдать особую осторожность.

- Не изменять первоначальную установку двигателя и не перекручивать его.
- Запускать двигатель осторожно в соответствии с инструкциями изготовителя и следить за тем, чтобы ноги находились на достаточном расстоянии от режущего(их) инструмента(ов).
- Ни в коем случае не подводить руки или ноги к вращающимся частям машины или под них.
- Никогда не поднимать и не носить машину с включенным двигателем.
- Двигатель следует выключать:
 - всякий раз, когда машина оставляется без присмотра
 - перед дозаправкой топливом

Вибрационная болезнь (синдром «мертвых пальцев»)

У людей с плохим кровообращением (например, курящих, диабетиков) частое использование вибрирующих устройств может привести к повреждению нервной системы. В частности, на пальцах, руках, суставах кистей и/или рук проявляются, наряду с прочими, следующие симптомы, которые могут также проявляться частично: боль, «мурашки», покалывание, «затекание» частей тела, побледнение кожи.

- При обнаружении необычных симптомов немедленно прекратить работу и обратиться к врачу.

Можно значительно уменьшить опасность, соблюдая следующие указания:

- Держать тело и особенно руки в плохую погоду в тепле. Холодные руки являются главной причиной проблем!
- Регулярно делать перерывы и шевелить при этом руками. Это позволяет усилить кровообращение.

Монтаж

Монтаж изделия



ОПАСНО! Опасно для жизни!

Подключение к электросети должен выполнять только квалифицированный электрик. Перед монтажом следует обесточить электросеть (выключить главный выключатель/предохранитель).

**ОПАСНО! Опасность пожара!**

Необходимо обязательно соблюдать указанное расстояние до освещенных поверхностей или освещенных материалов. Расстояние см. в разделе Технические характеристики.

Обзор изделия**Рисунок 1 – стр. 3**

1. Ручка для переноски
2. Блокировка включения
3. Ручка управления
4. Пусковая кнопка
5. Соединительный элемент
6. Рама
7. Привод
8. Рабочий орган рыхлителя
9. Крепежные винты
10. Колеса

Комплект поставки

- Руководство по эксплуатации
- Садовый рыхлитель
- Ручки
- Соединительный элемент
- 2 крепежных винта
- Держатель кабеля / пояса

Монтаж**Монтаж ручек и соединительного элемента****Рисунок 2 – стр. 3**

- Вставить ручку управления (3) и опорную ручку (1) в отверстия соединительного элемента (5). Обратить внимание на то, чтобы управляющая ручка (3) была расположена со стороны крепления кабеля соединительного элемента (5).
- Зафиксировать весь блок крепежными винтами (9) на раме (6).
- Зафиксировать раму (6) крепежными винтами (9) на раме устройства (11).
- Установить кабельные зажимы (а)

Уменьшение ширины рыхления**Рисунок 3 – стр. 3**

- С обеих сторон ослабить и выкрутить винты (14).
- Снять дополнительный инструмент рыхлителя.

Увеличение ширины рыхления**Рисунок 4 – стр. 4**

- Надеть дополнительный инструмент рыхлителя.
- Вставить винт (14) с обеих сторон через отверстия и приводной вал.
- Зафиксировать гайкой (15).

Эксплуатация**ОПАСНО! Опасность получения травм!**

Устройство разрешается вводить в эксплуатацию только в том случае, если при проверке не было обнаружено дефектов. Если какая-либо деталь неисправна, ее необходимо заменить перед следующим использованием.

**ОПАСНО! Опасность получения травм!**

Перед началом работы проверить местность и убрать все предметы, которые могли бы отбрасываться устройством.

Проверить защитное оборудование и убедиться, что работа с устройством безопасна:

- Проверить, все ли детали устройства прочно смонтированы.
- Проверьте на наличие видимых дефектов: поломанные детали, трещины и т.д.
- Удлинительный кабель всегда должен быть зажат в держатель кабеля.

Настройка колес и шпоры рыхлителя**Рисунок 5 – стр. 4**

- Ослабить стопорный винт (b), нажав на него.
- Переместить колеса (10) вверх.
- Затянуть стопорный винт
- Изделие готово к эксплуатации

Запуск устройства**Рисунок 6 – стр. 4**

- Держать изделие обеими руками.
- Нажать блокировку включения (2).
- Нажать пусковую кнопку (4).
- Устройство включается.

Выключение устройства**Рисунок 6 – стр. 4**

- Отпустить блокировку включения (2) и пусковую кнопку (4).

RU

- После каждого использования отсоединить кабель сетевого питания от электропитания.

Рыхление почвы



ОПАСНО! Опасность получения травм! Во время работы ни в коем случае не отпускать ручки. Ни в коем случае не убирать грязь или засорения при работающем двигателе. Выключить двигатель и отсоединить кабель сетевого питания от удлинительного кабеля. Засорения удалять только при помощи вспомогательного средства, например, деревянной палки.

Указания по обслуживанию садового рыхлителя

При обращении с садовым рыхлителем необходимо соблюдать следующие указания:

- Использовать садовый рыхлитель только для рыхления мягкой садовой почвы. Перед работой необходимо убрать большие камни или предметы.
- На склонах всегда работать поперек склону.
- Не передвигать устройство с вращающимся рабочим органом по бетону, асфальту и т.п.

Чистка и обслуживание

Чистка устройства

- Удалить грубые загрязнения с помощью щетки.
- Вытереть устройство слегка увлажненной тряпкой.

Техническое обслуживание устройства

- Проверить кабель сетевого питания на возможные повреждения.
- Убрать посторонние предметы с вентиляционных отверстий привода (7).
- Проверить рабочий орган рыхлителя (8) на возможные повреждения.
- Проверить прочность резьбовых соединений.

Хранение, транспортировка

- Выключить устройство.
- Отсоединить кабель сетевого питания от электропитания.

Хранение



ОПАСНО! Опасность получения травм! Убедиться, что посторонние лица не имеют доступа к устройству!

Транспортировка

- Зафиксировать устройство от смещения.
- Для перевозки использовать по возможности оригинальную упаковку.

Утилизация

Утилизация изделия



Изделия, промаркированные указанным рядом символом, не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Такие изделия нужно утилизировать отдельно.

Необходимо узнать в коммунальном управлении о возможных способах правильной утилизации. Изделия, подлежащие отдельной утилизации, идут во вторичную переработку либо используются другим образом, что позволяет избежать попадания загрязняющих веществ в окружающую среду.

Утилизация упаковки

Для упаковки использовался картон и пленка с нанесенной маркировкой, пригодные для вторичной переработки.

- Необходимо передать эти материалы для вторичного использования.

Неисправности и способы их устранения

В случае неполадок ...



ОПАСНО! Опасно для жизни!

Проведенный ненадлежащим образом ремонт устройства может привести к тому, что устройство больше не будет функционировать безопасно. Кроме того, пользователь подвергает опасности себя и свое окружение.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Неисправность/неполадка	Причина	Способ устранения
Электродвигатель не работает.	Нет напряжения сети?	Проверить кабель, вилку, штепсельную розетку и предохранитель.
	Неисправный кабель подключения?	Связаться с продавцом.

Технические характеристики

Артикульный номер	234702
Номинальное напряжение	230 В ~ /50 Гц
Номинальная мощность	1400 Вт
Класс защиты	II
Степень защиты	IPX4
Частота вращения на холостом ходу	330 мин ⁻¹
Рабочая глубина	20 см
Рабочая ширина	30,5-43 см
Уровень звуковой мощности (L _{WA})*	93 дБ (А)
Уровень механического шума (L _{PA})*	79,2 дБ (А)
Вибрация	< 1,5 м/с ²
Вес	13,5 кг

*) Указанные значения представляют собой величину эмиссии и необязательно являются безопасными в месте выполнения работ. Несмотря на то, что имеются данные о зависимости между уровнем эмиссии вредных веществ и степенью воздействия на окружающую среду, из них нельзя сделать заключение о необходимости использования дополнительных средств защиты. На уровень эмиссии на рабочем месте влияют такие факторы, как особенности рабочей зоны, другие источники шума, например, количество машин, а также выполнение других смежных рабочих операций. Допустимые значения на рабочем месте могут отличаться в зависимости от страны. Приведенная здесь информация дает возможность пользователю лучше оценить опасность и риск.

KAZ

KAZ Пайдалану жөніндегі нұсқаулық Мазмұны

Іске кірісуден бұрын ...	74
Пайдаланылатын белгілер	74
Қауіпсіздік шаралары	74
Монтаждау	77
Өнімге қысқаша шолу	77
Монтаждау	78
Басқару	78
Тазалау және техникалық қызмет көрсету	79
Сақтау, тасымалдау	79
Көдеге жарату	79
Ақаулықтардағы көмек	79
Техникалық деректер	79

Іске кірісуден бұрын ...

Қолдану мақсаты

Аталмыш құрылғы бау-бақша шаруашылығында және бақша күтімінде топырақты қопсытуға және өңдеуге ғана арналған. Құрылғыны тек жеке жер телімдерінде ғана пайдалануға болады. Құрылғы өнеркәсіптік пайдалануға арналмаған. Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқаулықтағы өндірушінің мәліметтеріне сай пайдалану керек. Кез келген мақсатынан тыс қолданыс немесе құрылғыдағы осы пайдалану бойынша нұсқаулықта сипатталмаған барлық әрекеттер өндіруші өз мойнына алатын жауапкершілік шегінен тыс рұқсат етілмеген қате қолданыс болып есептеледі.

Пайдаланылатын белгілер

Қауіп туралы ескертулер және өзге нұсқаулар түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықта айқын белгіленген.

Төмендегі белгілер пайдаланылады:



Пайдалану алдында түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз.



ҚАУІП! Қауіптің түрі және көзі! Қауіп бойынша нұсқау сақталмаған жағдайда өмірге қауіп төнеді.



ЕСКЕРТУ! Қауіптің түрі және көзі! Қауіп бойынша нұсқау сақталмаған жағдайда өмірге қауіп төнуі мүмкін.



САҚ БОЛЫҢЫЗ! Қауіптің түрі және көзі! Осы қауіп бойынша нұсқау бұйымға зақым келтіру, қоршаған ортаға зиян келтіру немесе өзге материалдық залал туралы ескертеді.



Нұсқау: Осы белгі процестерді жақсырақ түсіну үшін берілетін ақпаратты білдіреді.

Қауіпсіздік шаралары

Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

- Осы бұйымды қауіпсіз қолдану үшін, алғаш рет пайдалану алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және түсініп алыңыз.
- Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз! Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар орындалмаған жағдайда, сізге немесе басқа адамдарға қауіп төнеді.
- Пайдалану және қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұйымды басқа тарапқа табыстаған жағдайда пайдалану бойынша нұсқаулықты да табыстаңыз.
- Балаларды бұйымнан алшақ ұстау керек. Бұйымды балалар мен өкілетсіз тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұйымның барлық бөліктері, әсіресе сақтандырғыш құрылғылар ақаусыз жұмысты қамтамасыз ету үшін дұрыс монтаждалуы тиіс.
- Жаңартуға, бұйымның конструкциясына өз бетінше өзгерістер енгізуге және рұқсат етілмеген бөліктерді пайдалануға тыйым салынады.
- Бұйымды тек ақаусыз күйде қолданысқа енгізуге болады. Бұйым немесе оның белгілі бір бөлігі ақаулы болса, оларды сервистік қызметтің маманы жөндеуі қажет.
- Әрдайым қолданыстағы қауіпсіздік, денсаулық және еңбек бойынша ұлттық және халықаралық ережелерді ұстаныңыз.
- Жұмыс барысында әрдайым табиғи және берік тұру қалпын сақтаңыз.
- Бұйымға артық жүктеме түсірмеңіз. Бұйымды жеке мақсатынан тыс пайдаланбаңыз.
- Дене, ақыл-ой немесе сезім қабілеттері бұйымды қауіпсіз және мұқият пайдалану үшін жеткіліксіз тұлғалар бұйымды пайдаланбауы тиіс.

- Әрдайым мұқияттылықпен және жақсы күйде жұмыс істеңіз: шаршаған, сырқаттанған күйде, алкоголь, дәрі-дәрмек пен есірткілер әсерінде жұмыс істеу жауапсыз болып табылады, себебі бұйымды қауіпсіз пайдалану мүмкін болмайды.

Басқару/жұмыс орны

- Бұйымның жұмыс істейтін аймағында құрал-саймандарды, өзге бұйымдарды немесе кабельді қалдырмаңыз.
- Пайдалану кезінде жеткілікті жарықтандыруды қамтамасыз етіңіз.
- 18 жастан кіші тұлғалар немесе бұйымды басқару әдісімен жеткілікті түрде таныс емес пайдаланушылар бұйымды пайдаланбауы тиіс.
- Бұйымды пайдалану барысында балалар мен басқа да тұлғаларды өнімнен алшақ ұстаңыз. Басқа нәрсеге алаңдамаңыз, өйткені бұйымды бақылаудан шығарып алуыңыз мүмкін.

Сервистік қызмет көрсету

- Бұйым тек қана білікті қызметкерлер және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөнделуі тиіс. Осылайша бұйымның қауіпсіздігін қамтамасыз етуге болады.

Техникалық қызмет көрсету.

- Барлық бұрандалы қосылымдардың берік орнатылғанын жүйелі түрде тексеріңіз. Осылайша бұйымның қауіпсіздігін қамтамасыз етуге болады.
- Тек қана түпнұсқа қосалқы бөлшектерді қолданыңыз. Тек қана осында қосалқы бөлшектер бұйым үшін әзірленген және арналған. Басқа қосалқы бөлшектерді пайдалану кепілдік күшінің жойылуына апарып соғады, сондай-ақ қоршаған ортаға да қауіп төндіресіз.

Сақтау және тасымалдау

- Бұйымды әрдайым құрғақ күйде сақтаңыз.
- Бұйымды тасымалдау кезінде зақымдардан қорғаңыз.

Жеке қорғаныс жабдығы



Нық жабысып тұратын жұмыс киімін киіп жүріңіз.



Жұмыс барысында есту мүшелерін қорғайтын құлақаспап тағып жүріңіз.



Жұмыс барысында қорғаныш көзілдірік тағып жүріңіз.



Қорғаныш қолғап киіңіз!



Бұйыммен жұмыс істеу кезінде берік аяқ киім киіп жүріңіз.

Құрылғыдағы белгілер

Құрылғыда орналасқан белгілерді жоюға немесе жабуға болмайды. Құрылғыдағы оқылмайтын нұсқауларды дереу жаңасымен алмастыру керек.



Ескерту - Қолданысқа енгізу алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.



Құрылғыны ылғалды ортаға қоймаңыз.



Қорғаныш көзілдірік пен құлақ қорғанысын тағыңыз.



Техникалық қызмет көрсету жұмыстарын өткізу алдында желілік ашаны суырыңыз.



Барлық дене мүшелерін кескіш құралдан алшақ ұстаңыз.



Желілік кабельді кескіш құралдан алшақ ұстаңыз.



Үшінші тараптарды жақындатпаңыз.

KAZ

Электрлік қауіпсіздік

- Бұйымның штепсельдік ашасы розеткаға сәйкес келуі тиіс. Штепсельдік ашаны өш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электрлік құралдардағы штепсельдік ашаларға арналған адаптерлерді пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген штепсельдік ашалар мен сәйкес келетін штепсельдік розеткалар электр тогынан зақымдалу қаупін төмендетеді.
- Құбырлар, жылытқыш батареялар, плиталар және тоңазытқыштар секілді жерге тұйықталған беттермен түйісуден сақтаныңыз. Денеңіз жерге тұйықталған кезде ток соғу тәуекелі артады.
- Электрлік құралды жаңбырдан немесе ылғалдан алшақ ұстаңыз. Электр құралының ішіне судың кіруі электр тогынан зақымдалу тәуекелін арттырады.
- Электр қуатының берілуі үзілген жағдайда бұйымды өшіріп, аккумуляторлық батареяны шығарып алыңыз. Бұл кернеу қайта берілген жағдайда бұйымның байқаусыз іске қосылуын болдырмайды.
- Электр қуатының берілуі үзілген жағдайда және аспапты шетке алып қоймас бұрын, тоқтатқыш түймесінің бұғаттан шығарылғанын тексеріңіз және қажет болса, оны бұғаттан шығарыңыз. Олай болмаған жағдайда, электр қуаты берілген кезде бұйым кенеттен қосылуы мүмкін.
- Зақымдалған қуат кабелін (зарядтағыш құрылғы) тек қана білікті маманға алмастыруға рұқсат етіледі.
- Электрлік құралмен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз. Далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу тәуекелін төмендетеді.
- Егер электрлік құралмен дымқыл жағдайларда жұмыс істеуге тура келсе, 30 мА немесе одан аз жылыстау тогы пайда болған кезде іске қосылатын дифференциалды токтың автоматты ажыратқышын міндетті түрде пайдаланыңыз. Дифференциалды токтың автоматты ажыратқышын пайдалану ток соғу тәуекелін төмендетеді.
- Бұйымға артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз. Жарамды электрлік құралмен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.
- Ажыратқышы зақымдалған электрлік құралды пайдаланбаңыз. Қосуға немесе сөндіруге келмейтін электрлік құрал қауіпті болып табылады және жөндеуге жатады.
- Бұйымды реттеу, керек-жарақтарын ауыстыру немесе бұйымды сақтауға орналастыру жұмыстарын жүзеге асырмас бұрын штепсельдік ашаны розеткадан суырыңыз және/немесе аккумуляторлық батареяны шығарып алыңыз. Осы сақтық шарасы бұйымның абайсыз іске қосылуына жол бермейді.
- Пайдаланылмайтын электрлік құралдарды балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен оқымаған немесе осы бұйыммен таныс емес тұлғаларға оны пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электрлік құралдар тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.
- Электрлік құралдарға жақсылап күтім жасаңыз. Қозғалмалы бөлшектерінің мінсіз жұмыс істеуін, электрлік құралдың функцияларына әсерін тигізуі мүмкін қажалудың және сынған немесе зақымдалған бөлшектердің болмауын тексеріңіз. Бұйымды пайдаланар алдында зақымдалған бөлшектері жөнделуі тиіс. Көптеген жазатайым оқиғалардың себебі – нашар күтім көрсетілген электрлік құралдар.
- Электрлік құралды, керек-жарақтарды, жұмыс құралдарын және т.б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Бұл ретте жұмыс шарттары мен орындалатын жұмысты ескеріңіз.
- Электрлік құралдарды олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа операцияларды орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайлардың туындауына әкелуі мүмкін.
- Бұйымды қоспас бұрын, реттегіш құрал мен бұрауыштарды алып тастаңыз. Бұйымның айналмалы бөлшектеріндегі құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- Егер электр құралын тасымалдау барысында саусағыңыз ажыратқышта орналасқан болса, жазатайым оқиға туындауы мүмкін.

Электр қосытуға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

Жалпы нұсқаулар

- Пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Басқару органдарымен және құрылғыны дұрыс пайдалану әдісімен танысып шығыңыз.

- Балаларға немесе пайдалану бойынша нұсқаулықпен таныс емес басқа адамдарға аспапты пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жергілікті ережелер пайдаланушының минималды жасын белгілеуі мүмкін.
- Адамдар, әсіресе балалар, немесе жануарлар жақын маңда болғанда ешқашан жұмыс істемеңіз.
- Басқарушы немесе пайдаланушы басқа адамдармен туындауы мүмкін жазатайым оқиғалар немесе мүліктің зақымдалуы үшін жауапты екендігін есіңізде сақтаңыз.

Дайындық шаралары

- Жұмыс барысында әрдайым берік аяқ киім және ұзын шалбар киіп жүру керек. Аспапты жалаң аяқпен немесе жеңіл сандалмен пайдалануға болмайды.
- Құрылғы пайдаланылатын жерді мұқият тексеріп шығып, аспаппен лақтырылуы мүмкін барлық бөгде заттарды шығарып алыңыз.
- Пайдалану алдында әрдайым құралдардың тозып бітпегенін немесе зақымдалмағанын қарап шығу керек. Теңсіздікті болдырмау үшін, тозып біткен немесе зақым келген бөліктер мен бекіткіш болттарды жиын бойынша ғана алмастыру керек.

Қолдану

- Тек күн жарығында немесе жақсы жарықтандырумен ғана жұмыс істеңіз.
- Әрдайым еңістерде тұрақтылықты сақтаңыз.
- Құрылғыны тек қана қадамды жылдамдықпен бағыттаңыз.
- Дөңгелекті аспаптар үшін: Еңіске кесе-көлденеңінен жұмыс істеңіз, ешқашан жоғары және төмен қарай жұмыс істемеңіз.
- Еңісте жүру бағытын өзгерткен кезде аса сақ болыңыз.
- Аса шұғыл еңістерде жұмыс істемеңіз.
- Аспапты аударған немесе өзіңізге тартқан кезде аса сақ болыңыз.
- Қозғалтқыштың негізгі реттеуін өзгертпеңіз немесе оны шамадан артық бұрамаңыз.
- Қозғалтқышты өндірушінің нұсқауларына сай мұқият іске қосыңыз және аяқ пен құрал(дар) арақашықтығына назар аударыңыз.
- Ешқашан қол не аяқты айналып жатқан бөліктің үстіне немесе астына бағыттамаңыз.
- Аспапты қозғалтқыштың қосулы күйінде ешқашан көтермеңіз немесе тасымаңыз.
- Қозғалтқышты мына жағдайларда өшіру керек:
 - аспапты әр қалдырған сайын
 - отын құю алдында

Діріл-тербелістік ауру (ақ саусақ синдромы)

Тербелмелі құрылғыларды жиі пайдалану қан айналымы бұзылған тұлғаларда (мысалы шылым шегушілерде, диабетке шалдыққан адамдарда) жүйке ұштарының зақымдалуын тудыруы мүмкін. Әсіресе бұған қолдың саусақтары, білектері және/немесе буындары бейім болып келеді, бұл ретте келесі белгілер пайда болуы мүмкін: аяқ-қолдың ауруы, қышуы, шаншуы, ұйып қалуы, терінің өңсізденуі.

- Егер өз бойыңызда қалыпсыз белгілерді байқасаңыз, жұмысты дереу тоқтатып, дәрігердің көмегіне жүгініңіз.

Төмендегі ұсыныстарды орындайтын болсаңыз, тәуекелді едәуір төмендетесіз:

- Салқын ауа райында денеңізді және әсіресе қолыңызды жылы ұстаңыз. Аурудың басты себебі – қолдың суықтауы!
- Тұрақты үзілістер жасап тұрыңыз және бұл ретте қолыңызды қозғалтыңыз. Осылайша қан айналымын ынталандырасыз.

Монтаждау

Бұйымды монтаждау



ҚАУІП! Өмір үшін қауіп! Электрлік қосылымды тек қана тиісінше біліктілікке ие мамандар өткізуі мүмкін. Монтаждау алдында электрлік сымжеліні қуат көзінен ажырату керек (басты ажыратқышты/сақтандырғышты өшіру).



ҚАУІП! Өрт қаупі бар! Жарықтандырылған жазықтықтарға немесе жарықтандырылған материалдарға дейінгі берілген минималды арақашықтық міндетті түрде сақталуы тиіс. Минималды арақашықтықты техникалық деректерден қараңыз.

Өнімге қысқаша шолу

Сурет 1 – 3-бет

1. Тұтқа
2. Қосу құлпы
3. Басқару тұтқасы
4. Іске қосу түймесі
5. Жалғағыш элемент
6. Жақтау
7. Жетек
8. Қопсытқыш құрал
9. Бекіткіш бұрандалар

KAZ

10. Дөңгелектер

Жеткізілім жиынтығы

- Пайдалану бойынша нұсқаулық
- Бақша қопсытқышы
- Тұтқа
- Жалғағыш элемент
- 2 бекіткіш бұранда
- Кабель ұстағышы / белдік ұстағышы

Монтаждау

Бекіткіш элементпен тұтқаларды монтаждау

Сурет 2 – 3-бет

- Басқару тұтқасын (3) және тұтқаны (1) бекіткіш элементтердің (5) саңылауларына салыңыз. Басқару тұтқасы (3) бекіткіш элементтегі (5) кабель ұстағыштың бүйірінде орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Бүкіл блокты бекіткіш бұрандалардың (9) көмегімен жақтауға (6) бекітіңіз.
- Жақтауды (6) бекіткіш бұрандалардың (9) көмегімен құрылғы жақтауына (11) бекітіңіз.
- Кабель қысқыштарын (а) орнату

Қопсыту енін азайту

Сурет 3 – 3-бет

- Екі жақтағы бұрандаларды (14) босатып шығарыңыз.
- Қосымша қопсытқыш құралды алып тастаңыз.

Қопсыту енін арттыру

Сурет 4 – 4-бет

- Қосымша қопсытқыш құралды енгізіңіз. Екі жақтағы бұрандаларды (14) саңылаулар мен жетек білігі арқылы жылжытыңыз.
- Гайкалармен (15) бекітіңіз.

Басқару



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!

Құрылғыны қателер немесе зақымдар табылмаған жағдайда ғана қолданысқа енгізіңіз. Егер белгілі бір бөлігі ақаулы болса, оны келесі рет пайдалану алдында міндетті түрде ауыстыру керек.



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!

Жұмысты бастамас бұрын аймақты тексеріп шығыңыз және құрылғыдан лақтырылып жіберілуі мүмкін барлық бөгде заттарды шығарып алыңыз.

Сақтандырғыш құрылғыларды және құрылғының қауіпсіз күйін тексеріп шығыңыз:

- Барлық бөліктердің берік орнатылғанын тексеріңіз.
- Көзге түсетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз: сынған бөліктер, сызаттар және т.с.с.
- Ұзартқыш кабельді әрдайым кабель ұстағышында қысыңыз.

Дөңгелектер мен қопсытқыш тепкіні реттеу

Сурет 5 – 4-бет

- Реттегіш бұранданы (b) басып босатыңыз.
- Дөңгелектерді (10) жоғары жылжытыңыз.
- Бекіткіш бұранданы тартыңыз
- Бұйым жұмысқа дайын

Құрылғыны іске қосу

Сурет 6 – 4-бет

- Бұйымды екі қолмен ұстаңыз.
- Қосу құлпын (2) басыңыз.
- Іске қосу түймесін (4) басыңыз.
- Құрылғы іске қосылады.

Құрылғыны өшіру

Сурет 6 – 4-бет

- Қосу құлпын (2) және іске қосу түймесін (4) жіберіңіз.
- Әр пайдаланған соң желілік кабельді қуат көзінен ажыратыңыз.

Топырақты қопсыту



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар! Жұмыс барысында тұтқаларды жіберуге болмайды. Кір мен қоқысты ешқашан қозғалтқыштың қосұлы күйінде тазартпаңыз. Қозғалтқышты өшіріп, желілік кабельді ұзартқыш кабельден ажыратыңыз. Кірді тек қана көмекші құралдардың, мысалы ағаш таяқпен кетіріңіз.

Бақша қопсытқышын пайдалану бойынша нұсқаулар

Бақша қопсытқышын пайдалану кезінде мына нұсқауларды орындаңыз:

- Бақша қопсытқышын тек қана жұмсақ топырақта пайдаланыңыз. Үлкен тастар не заттарды алдын ала алып тастау керек.
- Еңісті әрдайым кесе-көлденеңінен жұмыс істеміз.

- Қопсытқыш құралы айналып тұрған құрылғыны бетон, асфальт және т.б. жерде жылжытпаңыз.

Тазалау және техникалық қызмет көрсету

Құрылғыны тазалау

- Ірі қоқысты қылшақпен кетіріңіз.
- Құрылғыны аздап дымқылданған шүберекпен сүртіңіз.

Құрылғыға техникалық қызмет көрсету

- Желілік кабельде зақымдардың бар-жоғын қарап шығыңыз.
- Жетектің (7) желдету саңылауларынан бөгде заттарды шығарып алыңыз.
- Қопсытқыш құралда (8) зақымдардың бар-жоғын қарап шығыңыз.
- Бұрандалы қосылымдардың берік орнатылғанын тексеріп шығыңыз.

Сақтау, тасымалдау

- Құрылғыны өшіріңіз.
- Желілік кабельді қуат көзінен ажыратыңыз.

Сақтау



ҚАУІП! Жарақат алу қаупі бар!

Өкілетсіз тұлғалардың құрылғыға қол жеткізе алмағанына көз жеткізіңіз!

Тасымалдау

- Құрылғыны сырғып қалудан қорғаңыз.
- Тасымалдау кезінде мүмкіндігінше түпнұсқа орауышты қолданыңыз.

Көдеге жарату

Бұйымды көдеге жарату



Көрсетілген белгісі бар өнімдерді тұрмыстық қоқыспен бірге көдеге жаратуға тыйым салынады. Мұндай бұйымдарды бөлек көдеге жаратуыңыз керек. Коммуналдық басқармада дұрыс көдеге жарату мүмкіндіктері туралы біліп алу керек.

Бұйым бөлек көдеге жаратылғанда қайта өңделуге тапсырылады немесе басқа жолмен қайта пайдаланылуы мүмкін. Осылайша белгілі бір жағдайларда зиянды заттардың қоршаған ортаға түспеуіне жол бермейсіз.

Орауышты көдеге жарату

Орауыш қайта өңдеуге болатын картоннан және сәйкесінше белгіленген таспадан тұрады.

- Бұл материалдарды екінші рет қолдану үшін өткізу қажет.

Ақаулықтардағы көмек

Белгілі бір ақаулықтар пайда болған жағдайда ...



ҚАУІП! Өмір үшін қауіп! Қате орындалған жөндеу жұмыстары өнімнің қауіпсіз жұмысын бұзуы мүмкін. Сондай-ақ, пайдаланушы өзіне және өз айналасына қауіп төндіреді.

Тіпті шағын қателердің өзі ақауларға жиі әкеледі. Әдетте, көптеген ақауларды пайдаланушы өз бетімен жоя алады. Сатушыға хабарласудан бұрын, төменде келтірілген кестемен танысыңыз. Бұл артық жұмысты және ықтимал шығындарды болдырмауға мүмкіндік береді.

Қате/ақаулық	Себебі	Жою әдістері
Қозғалтқыш жұмыс істемейді.	Номиналды кернеу жоқ па?	Кабель, аша, розетка мен сақтандырғышты тексеріп шығыңыз.
	Жалғағыш кабель ақаулы ма?	Сатушыға хабарласыңыз.

Техникалық деректер

Артикул нөмірі	234702
Номиналды кернеу	230 В ~ / 50 Гц
Номиналды қуат	1400 Вт
Қорғаныс класы	II

Қорғаныс дәрежесі	IPX4
Бос жүрістегі айналу жиілігі	330 мин ⁻¹
Жұмыс тереңдігі	20 см
Жұмыс ені	30,5-43 см



KAZ



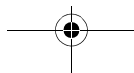
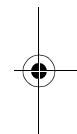
Дыбыс күшінің деңгейі 93 дБ (A)
(L_{WA})*

Дыбыс қысымының деңгейі (L_{pA})* 79,2 дБ (A)

Діріл $< 1,5 \text{ м/с}^2$

Салмағы 13,5 кг

*) Көрсетілген мәндер эмиссияның шамасын білдіреді және жұмыс орындалатын жерде міндетті түрде қауіпсіз болып табылмайды. Зиянды заттар эмиссиясының деңгейі мен қоршаған ортаға әсер ету дәрежесінің арасындағы тәуелділік туралы мәліметтердің бар болуына қарамастан, оларға сүйене отырып, қосымша қорғаныс құралдарын пайдалану қажеттілігі туралы тұжырым жасауға болмайды. Жұмыс орнындағы эмиссия деңгейіне жұмыс аймағының ерекшеліктері, өзге шуыл көздері, бұйымдардың саны, сондай-ақ өзге де аралас жұмыс операцияларын орындау секілді факторлар әсер етеді. Жұмыс орнындағы рұқсат етілетін мәндер әр елге байланысты ерекшеленуі мүмкін. Осында келтірілген ақпарат пайдаланушыға қауіп пен тәуекелді жақсырақ бағалауға мүмкіндік береді.



NL Originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

Voordat u begint ...	81
Gebruikte symbolen	81
Voor uw veiligheid	81
Montage	84
Product in een oogopslag	84
Montage	85
Bediening	85
Reiniging en onderhoud	85
Opslag, transport	86
Recycling	86
Storingen en oplossingen	86
Technische gegevens	86

Voordat u begint ...

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het losmaken en loswerken in de tuinbouw en het verzorgen van groenvoorzieningen. Het apparaat mag enkel worden gebruikt op privé-eigendommen.

Het toestel is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. Het apparaat moet volgens de gebruiksaanwijzing opgenomen aanwijzingen van de fabrikant worden gebruikt.

Elk gebruik dat niet volgens de voorschriften is, of alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen van het apparaat vallen onder niet toegestaan foutief gebruik, wat buiten de wettelijke aansprakelijkheidsgrenzen van de fabrikant valt.

Gebruikte symbolen

Instructies betreffende risico's en gevaar en overige opmerkingen worden duidelijk in de originele gebruiksaanwijzing aangegeven.

De volgende symbolen worden gebruikt:



Raadpleeg voor gebruik de originele gebruiksaanwijzing.

Neem alle veiligheidsinstructies in acht.



GEVAAR! Soort en bron van gevaar! Bij het niet in acht nemen van de waarschuwingen ontstaat risico voor lichamelijk of zelfs dodelijk letsel.



WAARSCHUWING! Soort en bron van gevaar! Bij het niet in acht nemen van de waarschuwingen ontstaat risico op lichamelijk of zelfs dodelijk letsel.



VOORZICHTIG! Soort en bron van gevaar! Deze waarschuwing verwittigt voor schade aan het product, milieu of andere objecten.



Aanwijzing: Dit symbool verstrekt informatie waardoor de procedures beter zullen worden begrepen.

Deze symbolen kenmerken de benodigde persoonlijke beschermingsuitrusting:

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit product moet de gebruiker van dit product deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem alle veiligheidsinstructies in acht! Als u de veiligheidsinstructie niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Voeg de gebruiksaanwijzing bij het product als u het aan derden geeft.
- Houd het product op een veilige afstand verwijderd van kinderen. Berg het product veilig op voor kinderen en onbevoegd personeel.
- Alle onderdelen van het product, in het bijzonder de veiligheidsinrichtingen, moeten correct zijn gemonteerd, om een probleemloos gebruik te garanderen.
- Zelfaangebrachte veranderingen of wijzigingen aan het product en het gebruik van niet toegestane onderdelen is verboden.
- Het product mag uitsluitend in gebruik worden genomen wanneer er geen defecten gevonden zijn. Is het product of een deel hiervan defect, dan dient het door een technicus te worden gerepareerd.
- Neem altijd de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.
- Let tijdens het werken altijd op een natuurlijke en veilige positionering.
- Let op dat u het product niet overbelast. Gebruik het product uitsluitend voor doeleinden waarvoor het bestemd is.
- Personen, die op grond van gebrekkige fysieke, psychische of sensorische capaciteiten niet in staat zijn het product veilig en voorzichtig te bedienen, mogen het product niet gebruiken.

NL

- Werk altijd voorzichtig en alleen in goede lichamelijke staat: vermoeidheid, ziekte, alcoholgebruik, medicijnen- en drugsgebruik zijn onverantwoordelijk, aangezien u het product niet meer veilig kunt bedienen.

Bediening/werkplaats

- Laat geen werktuigen, voorwerpen of kabels liggen in het werkgebied van het product.
- Zorg bij gebruik voor voldoende verluchting.
- Jongeren van minder dan 18 jaar oud en gebruikers die niet voldoende vertrouwd zijn met de bediening van het product, mogen het product niet gebruiken.
- Houd tijdens het gebruik van het product kinderen en andere personen op een afstand. Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het product verliezen.

Service

- Laat uw product uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Zo wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

Onderhoud.

- Controleer regelmatig alle schroefverbindingen op stevige bevestiging. Zo wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen. Alleen deze vervangende onderdelen zijn voor het product gefabriceerd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot verlies van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

Opslag en transport

- Bewaar het product altijd op een droge plaats.
- Bescherm het product tijdens transport tegen beschadigingen.

Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Draag nauw aansluitende werkkleding.



Draag oorbescherming bij het werken.



Draag bij het werken een veiligheidsbril.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag altijd stevig schoeisel bij werkzaamheden met het product.

Symbolen op het apparaat

Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Waarschuwing - Lees de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname.



Het toestel niet aan een vochtige omgeving blootstellen.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Voor onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker loskoppelen.



Alle lichaamsdelen buiten bereik van het snijwerk houden.



De voedingskabel buiten bereik van het snijwerk houden.



Houd derden op afstand.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het product moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.
Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- Bij stroomonderbreking het product uitschakelen en de accu wegnemen. Dit verhindert ongewild inschakelen van het product wanneer er weer spanning aanwezig is.
- Controleer bij de stroomonderbreking en bij het uitschakelen van het product of de vastzetknop ontgrendeld is en ontgrendel deze indien nodig. Anders kan het product bij stroomtoevoer plots in werking treden.
- Een beschadigde aansluitleiding (laadapparaat) mag enkel door een vakman worden vervangen.
- Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u uitsluitend een verlengsnoer als deze ook voor buitenshuis geschikt is. Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengsnoer, beperkt het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder. Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.
- Let op dat u het product niet overbelast. Gebruik voor uw werkzaamheden het hiervoor bestemde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is. Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu voordat u de productinstellingen instelt, accessoireonderdelen vervangt of het product opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het product.
- Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, dient u het buiten het bereik van kinderen te bewaren. Sta niet toe dat het product wordt gebruikt door personen die het product niet kennen of deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- Onderhoud het elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweegbare onderdelen probleemloos functioneren en niet vastklemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn, dat de functie van het elektrisch gereedschap wordt beïnvloed! Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het product repareren.
Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.
- Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Verwijder het afstelgereedschap of de schroef sleutels voordat u het product inschakelt. Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend productonderdeel bevindt, kan tot letsel leiden.
- Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar laat rusten, kan dit tot ongevallen leiden.

Veiligheidsinstructies voor een elektrische hak

Algemene instructies

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met regelapparaten en het correcte gebruik van het apparaat;
- Sta kinderen of anderen personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, nooit toe om de machine te gebruiken. Er kunnen plaatselijke bepalingen zijn die de minimale leeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Werk nooit terwijl er personen, met name kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- Denk eraan dat degene die de machine bedient of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of voor schade aan hun eigendom.

NL**Vorbereidende maatregelen**

- Tijdens het werk moeten altijd vast schoeisel en een lange broek worden gedragen. Gebruik de machine niet op blote voeten of met licht sandalen.
- Controleer het terrein waarop het apparaat wordt ingezet volledig en verwijder alle voorwerpen die door de machine weggeslingerd kunnen worden.
- Voor het gebruik moet men altijd visueel controleren of de werktuigen niet versleten of beschadigd zijn. Om een onbalans te voorkomen mogen versleten of beschadigde delen en bevestigingsbouten alleen per set vervangen worden.

Hantering

- Werk enkel bij daglicht of bij een goede verlichting.
- Let steeds op een goede en veilige stand op hellingen.
- Bedien het apparaat enkel in stapvoets tempo.
- Bij machines op wielen: Werk dwars op een helling, nooit op- of afwaarts.
- Wees zeer voorzichtig als u de rijrichting op een helling wijzigt.
- Werk niet op overmatig steile hellingen.
- Wees zeer voorzichtig als u de machine keert of naar u toe trekt.
- Verander de basisinstelling van de motor niet of jaag de motor niet over zijn toeren.
- Start de motor voorzichtig overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en let op voldoende afstand van de voeten ten opzichte van het werktuig/de werktuigen.
- Plaats nooit handen of voeten op of onder draaiende onderdelen.
- Til (of draag) een machine nooit met draaiende motor op.
- De motor uitschakelen:
 - altijd als u de machine verlaat
 - voordat u gaat tanken

Ziekte van Raynaud (witte vinger ziekte)

Het veelvuldige gebruik van trillende apparaten kan bij personen, waarvan de doorbloeding is verminderd (bijv. rokers, diabetici), zenuwbeschadiging veroorzaken. Met name aan vingers, handen, polsen en/of armen verschijnen onder meer de volgende symptomen, die echter ook deels niet hoeven op te treden: Pijn, jeuk, steken, slapen van lichaamsdelen, bleek worden van de huid.

- Als u ongebruikelijke veranderingen bespeurt, dient u direct met de werkzaamheden te stoppen en een arts te raadplegen.

U kunt de risico's aanzienlijk beperken als u de volgende instructies in acht neemt:

- Houd uw lichaam en met name uw handen warm bij koud weersomstandigheden. Het uitvoeren van werkzaamheden met onderkoelde handen is een hoofdoorzaak!
- Houd regelmatig pauze en beweeg hierbij de handen. Hierdoor bevordert u de bloedsomloop.

Montage**Product monteren**

GEVAAR! Levensgevaar! Alleen gekwalificeerde elektriciens mogen elektrische aansluitingen maken. Voor de montage moet de stroomkring worden uitgeschakeld (hoofdschakelaar/zekering uitschakelen).



GEVAAR! Brandgevaar! De aangegeven minimale afstand tot verlichte vlakken en materialen moet absoluut worden gerespecteerd. Minimale afstand zie technische gegevens.

Product in een oogopslag**Afbeelding 1 – Pagina 3**

1. Handgreep
2. Inschakelblokkering
3. Besturingsgreep
4. Startknop
5. Verbindingsselement
6. Frame
7. Aandrijving
8. Hakwerktuig
9. Bevestigingsschroeven
10. Wielen

Leveringsomvang

- Handleiding
- Tuinhak
- Handgrepen
- Verbindingsselement
- 2 bevestigingsschroeven
- Kabelhouder/riembevestiging

Montage

Handgrepen met verbindingselement monteren

Afbeelding 2 – Pagina 3

- Besturingsgreep (3) en handgreep (1) in de boorgaten van het verbindingselement (5) steken. Let erop dat de besturingsgreep (3) zich aan de kant van de kabelhouder van het verbindingselement (5) bevindt.
- De complete eenheid met de bevestigingsschroeven (9) aan het frame (6) fixeren.
- Het frame (6) met de bevestigingsschroeven (9) aan het frame van het apparaat (11) fixeren.
- De kabelklemmen (a) aanbrengen

De hakbreedte verkleinen

Afbeelding 3 – Pagina 3

- De schroeven (14) aan beide zijden losmaken en verwijderen.
- Het extra hakwerktuig wegnemen.

Hakbreedte vergroten

Afbeelding 4 – Pagina 4

- Het extra hakwerktuig aanbrengen. Schroef (14) aan beide zijden door de boorgaten en de aandrijf-as schuiven.
- Met moer (15) fixeren.

Bediening



GEVAAR! Risico op letsel! Het apparaat mag alleen in gebruik worden genomen als er geen defecten of beschadigingen zijn gevonden. Als een onderdeel defect is, moet dit beslist vóór het volgende gebruik worden vervangen.



GEVAAR! Risico op letsel! Controleer het terrein en verwijder alle voorwerpen die uit het toestel kunnen worden geslingerd, vooraleer u met de werkzaamheden begint.

Controleer de veiligheidsvoorzieningen en de veilige status van het toestel:

- Controleer alle onderdelen op stevige bevestiging.
- Controleer of er zichtbare defecten zijn: gebroken onderdelen, scheuren enz.
- Verlengkabel altijd in de kabelhouder vastklemmen.

Wielen en hakspoor instellen

Afbeelding 5 – Pagina 4

- Vastzetschroef (b) door drukken losmaken.
- De wielen (10) naar boven schuiven.
- De vaststelschroef vastdraaien.
- Product is bedrijfsklaar

Start het apparaat

Afbeelding 6 – Pagina 4

- Houd het product met beide handen vast.
- Inschakelblokkering (2) gebruiken.
- Op de startknop (4) drukken.
- Het apparaat start.

Toestel uitschakelen

Afbeelding 6 – Pagina 4

- De inschakelblokkering (2) en startknop (4) losmaken.
- Telkens na het gebruik de voedingskabel van de stroomvoorziening loskoppelen.

Bodem losmaken



GEVAAR! Risico op letsel! Tijdens het werken de grepen nooit loslaten. Viezigheid of vuil nooit met een draaiende motor verwijderen. De motor uitzetten en de voedingskabel van de verlengkabel loskoppelen. Vuil alleen met hulpmiddelen, b.v. met een stok verwijderen.

Aanwijzingen voor de bediening van de tuinhak

Neem de volgende aanwijzingen in de omgang met de tuinhak in acht:

- De tuinhak alleen op een zachte tuinbodem gebruiken. Grotere stenen of voorwerpen moeten tevoren verwijderd worden.
- Op hellingen altijd dwars ten opzichte van de hellingligging werken.
- Het apparaat niet met een draaiend hakwerktuig op beton, asfalt enz. verplaatsen.

Reiniging en onderhoud

Apparaat reinigen

- Grof vuil verwijderen met een borstel.
- Apparaat met iets vochtige doek schoonmaken.

Apparaat onderhouden

- De voedingskabel op mogelijke beschadigingen onderzoeken.

NL

- Vreemde voorwerpen van de ventilatiegaten van de aandrijving (7) verwijderen.
- Het hakwerktuig (8) op mogelijke beschadigingen onderzoeken.
- Controleren of schroefverbindingen stevig vastzitten.

Opslag, transport

- Apparaat uitschakelen.
- De voedingskabel loskoppelen van de stroomvoorziening.

Opslag

GEVAAR! Risico op letsel! Verzekert dat onbevoegde personen geen toegang hebben tot het toestel!

Transport

- Het toestel tegen verschuiven beveiligen.
- Gebruik bij transport indien mogelijk de originele verpakking.

Recycling**Product verwijderen**

Product die met dit symbool worden aangegeven, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. U bent verplicht dergeli-

jke apparaten afzonderlijk te verwijderen. Informeer bij de gemeente over de mogelijkheden betreffende de verwijdering van oude apparaten. Met de afzonderlijke verwijdering komt het product weer terecht in de recycling of overige vormen van hergebruik. Hiermee voorkomt u dat schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Verpakking verwijderen

De verpakking bestaat uit karton en overeenkomstig gemarkeerd folie, dat kan worden gerecycled.

- Gooi dit materiaal bij recycleerbaar afval.

Storingen en oplossingen**Als er iets niet werkt ...**

GEVAAR! Levensgevaar! Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het product niet meer veilig functioneert. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout / storing	Oorzaak	Oplossing
Motor draait niet.	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	Aansluitkabel defect?	Dealer contacteren.

Technische gegevens

Artikelnummer	234702
Nominale spanning	230 V ~ /50 Hz
Nominaal vermogen	1400 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX4
Stationair toerental	330 min ⁻¹
Werkdiepte	20 cm
Werkbreedte	30,5-43 cm
Geluidsvermogen (L _{WA})*	93 dB (A)

Geluidsniveau (L_{PA})* 79,2 dB (A)

Trilling < 1,5 m/s²

Gewicht 13,5 kg

*) De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en zijn niet hetzelfde als veilige werkplekwaarden. Hoewel er een wisselwerking bestaat tussen emissie- en immissiewaarden kan daaruit niet betrouwbaar worden afgeleid of aanvullende voorzorgsmaatregelen noodzakelijk zijn of niet. Factoren die de actuele op de werkplek aanwezige immissiewaarde beïnvloeden zijn de karakteristiek van de werkruimte, andere geluidsbronnen, bijv. het aantal producten en andere belendende werkzaamheden. De toelaatbare werkplekwaarden kunnen ook per land verschillen. Met deze gegevens kan de gebruiker echter een betere inschatting van de gevaren en het risico maken.

GR Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Περιεχόμενα

Πριν ξεκινήσετε ...	87
Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	87
Για την ασφάλειά σας	87
Συναρμολόγηση	90
Το προϊόν σας με μια ματιά	90
Συναρμολόγηση	91
Χειρισμός	91
Καθαρισμός και συντήρηση	92
Αποθήκευση, μεταφορά	92
Διάθεση στα απορρίμματα	92
Βλάβες και βοήθεια	92
Τεχνικά χαρακτηριστικά	93

Πριν ξεκινήσετε ...

Κανονική χρήση σύμφωνα με τις διατάξεις

Το εργαλείο αυτό προορίζεται αποκλειστικά στο σκάψιμο και την καλλιέργεια του εδάφους στον κήπο. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε ιδιότητα οικόπεδα.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή στις οδηγίες χρήσης.

Κάθε ακατάλληλη χρήση και κάθε ενέργεια στο προϊόν αυτό που δεν περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θεωρείται μη επιτρεπτή εσφαλμένη χρήση εκτός των νομικών ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

Οι υποδείξεις για κινδύνους και οι υποδείξεις επισημαίνονται με σαφήνεια στις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

Χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Διαβάστε πριν από τη χρήση τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Είδος και προέλευση του κινδύνου! Η παράβλεψη της υποδείξης κινδύνου θέτει σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Είδος και προέλευση του κινδύνου! Η παράβλεψη της υποδείξης κινδύνου θέτει σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα και τη ζωή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Είδος και προέλευση του κινδύνου! Αυτή η υπόδειξη κινδύνου προειδοποιεί για ζημιές σε προϊόντα, στο περιβάλλον ή για άλλες υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Με το σύμβολο αυτό επισημαίνονται πληροφορίες που παρέχονται για την καλύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση αυτού του προϊόντος, ο χρήστης του προϊόντος πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Εάν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους.
- Φυλάξτε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Όταν δίνετε το προϊόν σε κάποιον άλλο, παραδώστε του και τις οδηγίες χρήσης.
- Πρέπει να κρατάτε τα παιδιά μακριά από το προϊόν. Φυλάξτε το προϊόν σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Για τη διασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας του προϊόντος πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα όλα τα εξαρτήματα, ιδίως τα συστήματα ασφαλείας.
- Απαγορεύονται οι μετατροπές, οι ιδιόχειρες τροποποιήσεις στο προϊόν καθώς και η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.
- Το προϊόν επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο, εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Εάν έχει υποστεί βλάβη/ζημιά το προϊόν ή κάποιο τμήμα του, πρέπει να επισκευάζεται οπωσδήποτε από κάποιον ειδικό.
- Ακολουθείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, προστασίας της υγείας και εργασίας.
- Κατά την εργασία φροντίζετε να έχετε πάντα μια φυσική και ασφαλή στάση του σώματος.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος από άτομα που λόγω ελλειπών ψυχικών, φυσικών ή αισθητικών ικανοτήτων δεν είναι σε θέση να χειριστούν με ασφάλεια και προσοχή το προϊόν.
- Εργάζεστε πάντα με προσοχή και μόνο όταν είσαστε σε καλή κατάσταση: δεν ευθύνεται η κόουραση, η ασθένεια, η επήρεια οινόπνευματος,

GR

φαρμάκων ή ναρκωτικών, δεδομένου ότι δεν μπορείτε πλέον να χειριστείτε με ασφάλεια το προϊόν.

Χειρισμός/χώρος εργασίας

- Μην αφήνετε στην περιοχή εργασίας του προϊόντος εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια.
- Φροντίστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός κατά τη λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος από εφήβους ηλικίας μικρότερης των 18 ετών καθώς και από χρήστες που δεν έχουν εξοικειωθεί επαρκώς με τον χειρισμό του προϊόντος.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος φροντίζετε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

Σέρβις

- Αναθέστε την επισκευή του προϊόντος μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του προϊόντος.

Συντήρηση.

- Ελέγξτε τακτικά την καλή έδραση όλων των κοχλιοσυνδέσεων. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του προϊόντος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο αυτά τα ανταλλακτικά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το προϊόν. Τα άλλα ανταλλακτικά δεν έχουν ως συνέπεια μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να βλάψουν επίσης εσάς και το περιβάλλον σας.

Αποθήκευση και μεταφορά

- Διατηρείτε το προϊόν πάντοτε στεγνό.
- Προστατεύετε το προϊόν από ζημιές κατά τη μεταφορά.

Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας

Φοράτε μόνο εφαρμοστά ρούχα εργασίας.



Κατά την εργασία, φοράτε ωτασπίδες.



Κατά την εργασία, φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε γάντια ασφαλείας!



Κατά την εργασία με το προϊόν, φοράτε ανθεκτικά υποδήματα.

Σύμβολα στη συσκευή

Δεν επιτρέπεται να απομακρύνετε ή να καλύπτετε τα σύμβολα που βρίσκονται στη συσκευή. Πρέπει να αντικαθιστάτε αμέσως τις υποδείξεις στη συσκευή όταν πλέον δεν είναι ευανάγνωστες.



Προειδοποίηση - Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Το εργαλείο δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε υγρό περιβάλλον.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας.



Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τον κοπτικό μηχανισμό.



Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τον κοπτικό μηχανισμό.



Κρατάτε τρίτους μακριά.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως σύνδεσης του προϊόντος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.
- Φως που δεν έχουν υποστεί καμιά μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία.
Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε την μπαταρία. Αυτό αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος όταν επανέλθει η τάση.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος και σε κάθε απόθεση του προϊόντος ελέγξτε, εάν είναι απασφαλισμένο το κουμπί ακινητοποίησης και ενδεχομένως απασφαλίστε το. Διαφορετικά θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί απρόσμενα το προϊόν όταν επανέλθει το ρεύμα.
- Σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου σύνδεσης (φοριστής) επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο ειδικό.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης, τα οποία είναι επίσης εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους.
Η χρήση ενός κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερα. Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το προορισμένο γι' αυτήν ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν εκτελέσετε ρυθμίσεις στο προϊόν, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν, αντικαταστήσετε αξεσουάρ ή πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του προϊόντος.
- Φυλάσσετε τα αχρησιμοποίητα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε άτομα να χρησιμοποιήσουν το προϊόν, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε εάν κινητά εξαρτήματα κινούνται χωρίς πρόβλημα και δεν μπλοκάρουν, εάν εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν τέτοια φθορά, ώστε από αυτό να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φροντίστε πριν από τη χρήση του εργαλείου για την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.
- Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του προϊόντος, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στον διακόπτη μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά σκαπτικά Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα ρύθμισης και τη σωστή χρήση του εργαλείου.

GR

- Μην επιτρέπεται ποτέ σε παιδιά ή άλλα πρόσωπα, που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Τοπικές διατάξεις ενδέχεται να ορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χρήστη.
- Μην εργάζεστε ποτέ, ενώ υπάρχουν κοντά άνθρωποι, ιδίως παιδιά ή ζώα.
- Σκεφτείτε, ότι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους με άλλα άτομα ή για ζημιές στην ιδιοκτησία τους είναι ο χειριστής ή ο χρήστης.

Μέτρα προετοιμασίας

- Κατά την εργασία πρέπει να φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά παπούτσια.
- Ελέγξτε πλήρως το οικόπεδο στο οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορεί να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.
- Πριν από την χρήση πρέπει να ελέγχετε πάντα οπτικά, εάν έχουν φθαρεί ή έχουν υποστεί ζημιά τα εξαρτήματα. Για την αποφυγή έλλειψης ζυγοστάθμισης επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο ανά σετ τα εξαρτήματα ή μπουλόνια ασφάλισης που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.

Χειρισμός

- Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό φωτισμό.
- Προσέχετε να έχετε πάντα καλή ευστάθεια σε πλαγιές.
- Καθοδηγείτε το εργαλείο μόνο με ταχύτητα βηματισμού.
- Σε μηχανές με ρόδες: Να εργάζεστε πάντα εγκάρσια προς την πλαγιά, ποτέ προς τα επάνω ή προς τα κάτω.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν αλλάζετε την κατεύθυνση πορείας στην πλαγιά.
- Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, όταν στρίβετε το μηχάνημα ή όταν το τραβάτε προς το μέρος σας.
- Μην αλλάζετε τη βασική ρύθμιση του κινητήρα και μην υπερβαίνετε τις στροφές.
- Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και προσέξτε ώστε να υπάρχει επαρκής απόσταση των ποδιών από το εργαλείο (τα εργαλεία).
- Ποτέ μην οδηγείτε χέρια ή πόδια κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Μην ανασκώνετε ή μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Πρέπει να σβήνεται τον κινητήρα:
 - κάθε φορά που εγκαταλείπετε τη μηχανή
 - πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμα

Νόσος Renault (νόσος λευκών δακτύλων)

Η συχνή χρήση δονούμενων συσκευών μπορεί να προκαλέσει σε άτομα στα οποία έχει επηρεαστεί η αιμάτωση (π. χ. καπνιστές, διαβητικούς) νευρολογικές βλάβες. Ιδίως στα δάχτυλα, στα χέρια, στις αρθρώσεις των χεριών παρουσιάζονται μεταξύ άλλων τα ακόλουθα συμπτώματα, τα οποία όμως ενδέχεται και να απουσιάζουν: πόνοι, κνησμός, τσιμπήματα, μούδιασμα των μερών του σώματος, χλώμιασμα της επιδερμίδας.

- Εάν αντιληφθείτε κάτι ασυνήθιστο, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό. Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος. Η εργασία με κρύα χέρια είναι η κύρια αιτία πρόκλησης της ασθένειας!
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνήστε τα χέρια. Με αυτόν τον τρόπο ενισχύετε την αιμάτωση.

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση προϊόντος



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος-θάνατος! Η ηλεκτρική σύνδεση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς με τα αντίστοιχα προσόντα. Πριν από τη συναρμολόγηση πρέπει να απομονώνετε το ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη/την κεντρική ασφάλεια).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς! Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε την αναφερόμενη ελάχιστη απόσταση από επιφάνειες ή/και υλικά στα οποία κατευθύνεται η ακτινοβολία. Ελάχιστη απόσταση βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Το προϊόν σας με μια ματιά

Απεικόνιση 1 – σελίδα 3

1. Λαβή συγκράτησης
2. Ασφάλεια ενεργοποίησης
3. Λαβή ελέγχου
4. Κουμπί εκκίνησης
5. Στοιχείο σύνδεσης
6. Πλαίσιο
7. Κινητήρια μονάδα
8. Σκαπτικό εργαλείο
9. Βίδες στερέωσης
10. Ρόδες

Έκταση παράδοσης

- Οδηγίες χρήσης
- Σκαπτικό κήπου
- Λαβές συγκράτησης
- Στοιχείο σύνδεσης
- 2 βίδες στερέωσης
- Στήριγμα καλωδίου / στήριγμα ζώνης

Συναρμολόγηση

Συναρμολογήστε τις λαβές συγκράτησης με στοιχείο σύνδεσης

Απεικόνιση 2 – σελίδα 3

- Τοποθετήστε τη λαβή ελέγχου (3) και τη λαβή συγκράτησης (1) στις οπές του στοιχείου σύνδεσης (5). Προσέχετε, ώστε η λαβή ελέγχου (3) να βρίσκεται στην πλευρά του στηρίγματος καλωδίου του στοιχείου σύνδεσης (5).
- Στερεώστε ολόκληρο το σύνολο με τις βίδες στερέωσης (9) στο πλαίσιο (6).
- Στερεώστε το πλαίσιο (6) με βίδες στερέωσης (9) στο πλαίσιο του εργαλείου (11).
- Τοποθετήστε τους σφιγκτήρες καλωδίων (a)

Μείωση πλάτους τεμαχισμού**Απεικόνιση 3 – σελίδα 3**

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε εκατέρωθεν τις βίδες (14).
- Αφαιρέστε το πρόσθετο εργαλείο τεμαχισμού.

Αύξηση πλάτους τεμαχισμού**Απεικόνιση 4 – σελίδα 4**

- Τοποθετήστε το πρόσθετο εργαλείο τεμαχισμού.
- Περάστε τη βίδα (14) εκατέρωθεν μέσα από τις οπές και τον άξονα κίνησης.
- Στερεώστε με παξιμάδι (15).

Χειρισμός**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Το εργαλείο επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο εφόσον δεν βρεθεί κανένα σφάλμα και καμιά ζημιά σε αυτό. Εάν έχει υποστεί βλάβη/ζημιά κάποιο εξάρτημα, πρέπει να αντικαθίσταται οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγχετε το έδαφος και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να εκσφενδονιστούν.

Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας και την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγξτε την καλή έδραση όλων των εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε εάν υπάρχουν ορατές ζημιές: σπασμένα μέρη, ρωγμές κτλ.
- Στερεώστε την μπαλαντέζα πάντα στο στήριγμα καλωδίου.

Ρύθμιση τροχών και σκαλιστηριού**Απεικόνιση 5 – σελίδα 4**

- Λύστε τη βίδα ακινητοποίησης (b) πιέζοντας.
- Σπρώξτε προς τα επάνω τις ρόδες (10).
- Σφίξτε τη βίδα ακινητοποίησης
- Το προϊόν είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας

Εκκινείτε εργαλείο**Απεικόνιση 6 – σελίδα 4**

- Συγκρατήστε το προϊόν με τα δύο χέρια.
- Πατάτε την ασφάλεια ενεργοποίησης (2).
- Πατάτε το κουμπί ενεργοποίησης (4).
- Το εργαλείο τίθεται σε λειτουργία.

Απενεργοποιείτε το εργαλείο**Απεικόνιση 6 – σελίδα 4**

- Ελευθερώνετε ασφάλεια ενεργοποίησης (2) και κουμπί ενεργοποίησης (4).
- Μετά από κάθε χρήση αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Αφράγμα εδάφους**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Κατά τη διάρκεια της εργασίας μην αφήνετε ποτέ ελεύθερες τις λαβές. Μην απομακρύνετε ποτέ με τον κινητήρα σε λειτουργία ακαθαρσίες. Απενεργοποιείτε τον κινητήρα και αποσυνδέετε από την μπαλαντέζα. Απομακρύνετε τις εναποθέσεις μόνο με βοηθητικά μέσα π. χ. ένα κομμάτι ξύλου.

Υποδείξεις για το χειρισμό του σκαπτικού κήπου

Προσέχετε τις ακόλουθες υποδείξεις όσον αφορά το χειρισμό του σκαπτικού κήπου:

GR

- Χρησιμοποιείτε το σκαπτικό κήπου μόνο επάνω σε μαλακά εδάφη κήπου. Μεγαλύτερες πέτρες ή αντικείμενα πρέπει να απομακρυνθούν προηγουμένως.
- Σε πλαγίες εργάζεστε πάντα εγκάρσια της κατωφέρειας.
- Μην κινείτε το εργαλείο με περιστρεφόμενο το σκαπτικό εργαλείο επάνω σε μπετόν, ασφαλτο κτλ.

Καθαρισμός και συντήρηση**Καθαρισμός συσκευής**

- Απομακρύνετε τις πολλές ακαθαρσίες με μια βούρτσα.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ελαφρώς βρεγμένο πανί.

Συντήρηση συσκευής

- Ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο για πιθανές ζημιές.
- Αφαιρείτε τα ξένα σώματα από τα ανοίγματα αερισμού της κινητήριας μονάδας (7).
- Ελέγχετε το σκαπτικό εργαλείο (8) για πιθανές ζημιές.
- Ελέγχετε τη σταθερή σύνδεση όλων των βιδωτών συνδέσεων.

Αποθήκευση, μεταφορά

- Θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο.
- Αποσυνδέετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Αποθήκευση**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν πρόσβαση στη συσκευή αναρμόδια πρόσωπα!

Μεταφορά

- Ασφαλίστε τη συσκευή από μετατόπιση.

- Σε περίπτωση αποστολής, χρησιμοποιήστε κατά το δυνατό τη γνήσια συσκευασία.

Διάθεση στα απορρίμματα**Διάθεση του προϊόντος στα απορρίμματα**

Τα προϊόντα που επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο δεν επιτρέπεται να διατίθενται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε υποχρέωση να διαχωρίζετε για απόρριψη αυτού του είδους τα προϊόντα.

Ενημερωθείτε από το δήμο σας για τις δυνατότητες ελεγχόμενης διάθεσης στα απορρίμματα. Διαχωρίζοντας τα υλικά διαθέτετε το προϊόν για ανακύκλωση ή για άλλες μορφές επαναξιοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο συμβάλλετε μεταξύ άλλων ώστε να μην καταλήγουν επιβλαβείς ουσίες στο περιβάλλον.

Απόρριψη συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Βλάβες και βοήθεια**Εάν κάτι δεν λειτουργεί ...**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος-θάνατος! Οι ακατάλληλες επισκευές ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα να μη λειτουργεί πλέον με ασφάλεια το προϊόν. Με αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει ρεύμα;	Ελέγξτε το καλώδιο, το φις, την πρίζα και την ασφάλεια.
	Βλάβη στο καλώδιο σύνδεσης;	Ελάτε σε επαφή με το κατάστημα αγοράς.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός προϊόντος	234702
Ονομαστική τάση	230 V ~ /50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1400 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Ονομαστικός αριθμός στροφών ρελαντί	330 min ⁻¹
Βάθος εργασίας	20 cm
Πλάτος εργασίας	30,5-43 cm
Στάθμη θορύβου (L _{WA})*	93 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Δόνηση	< 1,5 m/s ²
Βάρος	13,5 kg

*) Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν σημαίνουν ταυτόχρονα ότι είναι ασφαλείς τιμές χώρου εργασίας. Παρόλο που υπάρχει συσχετισμός μεταξύ στάθμης εκπομπής και θορύβου, δεν μπορεί να εξαχθεί αξιόπιστα το συμπέρασμα εάν είναι απαραίτητα πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι. Παράγοντες οι οποίοι επηρεάζουν την τρέχουσα στάθμη θορύβου στον χώρο εργασίας είναι το είδος του κάθε χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβων, π. χ. ο αριθμός των προϊόντων και άλλων γειτονικών εργασιών. Οι επιτρεπόμενες τιμές χώρου εργασίας μπορούν επίσης να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Η πληροφορία αυτή έχει ωστόσο σκοπό να επιτρέψει στο χρήστη να εκτιμήσει καλύτερα τον κίνδυνο και την επικινδυνότητα.

SE

SE Bruksanvisning

Innehållsförteckning

Innan du börjar ...	94
Symboler	94
För din säkerhet	94
Montering	97
Produkten i översikt	97
Montering	97
Handhavande	97
Rengöring och underhåll	98
Förvaring, transport	98
Bortskaffande	98
Störningar och hjälp	98
Tekniska specifikationer	98

Innan du börjar ...

Avsedd användning

Denna produkt är endast avsedd för markupplucking- och upparbetning vid trädgårdsarbete och anläggningsskötsel. Produkten får användas endast i privathushåll.

Produkten är avsedd uteslutande för icke-kommersiellt bruk. Produkten måste användas enligt föreskrifterna från tillverkaren i bruksanvisningen.

Om produkten används för ej avsedda ändamål eller för arbeten som inte beskrivs i den här bruksanvisningen, räknas det som otillåten felanvändning och faller utanför tillverkarens produktansvar.

Symboler

Farohänvisningar och hänvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen.

Följande symboler används:



Läs igenom originalbruksanvisningen före användning.

Beakta alla säkerhetsanvisningar.



FARA! Typ av fara och farans ursprung!

Om farohänvisningen inte beaktas uppstår fara för liv och hälsa.



WARNING! Typ av fara och farans ursprung!

Om farohänvisningen inte beaktas kan fara för liv och hälsa uppstå.



SE UPP! Typ av fara och farans ursprung!

Denna farohänvisning varnar för produkt-, miljö- eller andra sakskador.



Obs: Denna symbol används vid information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din säkerhet

Allmänna säkerhetshänvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Låt bruksanvisningen följa med om du lämnar produkten vidare.
- Håll produkten borta från barn. Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Alla delar av produkten, i synnerhet säkerhetsanordningar, måste vara korrekt monterade för att säkerställa en felfri drift.
- Ombyggnation, egenmäktiga förändringar av produkten samt användning av icke godkända delar är förbjudna.
- Produkten får tas i drift endast om den är felfri. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.
- Se alltid till att stå på ett naturligt och säkert sätt.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Personer som p.g.a. bristande fysisk, psykisk eller mentala förmågor inte kan hantera produkten på ett säkert och omsorgsfullt sätt, får inte använda produkten.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.

Handhavande/arbetsplats

- Lämna inga verktyg, föremål eller kablar liggandes i arbetsområdet.
- Se alltid till att ha tillräcklig belysning.
- Ungdomar under 18 års ålder samt användare som inte är tillräckligt väl förtrogna med hanteringen av produkten, får inte använda produkten.
- Håll barn och andra personer borta från produkten under användningen. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över produkten.

Service

- Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera produkten och endast med originalreservdelar. På det sättet säkerställs det att produktens säkerhet upprätthålls.

Underhåll.

- Kontrollera regelbundet att alla skruvförbindningar sitter fast. På det sättet säkerställs det att produktens säkerhet upprätthålls.
- Använd endast originalreservdelar. Dessa delar är konstruerade och lämpade för produkten. Vid användning av andra reservdelar upphör garantin att gälla och de kan dessutom leda till person- och miljöskador.

Lagring och transport

- Förvara alltid produkten torrt.
- Skydda produkten vid transport mot skador.

Personlig skyddsutrustning

Använd tät åtsittande arbetskläder.



Använd hörselskydd i arbetet.



Använd skyddsglasögon i arbetet.



Använd säkerhetshandskar!



Bär ordentliga skor när du arbetar med apparaten.

Symboler på produkten

Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Varning - Läs bruksanvisningen före idrifttagning.



Utsätt inte produkten för fuktiga miljöer.



Använd skyddsglasögon och hörselskydd.



Dra alltid ur kontakten före allt underhållsarbete.



Håll alla kroppsdelar borta från skärverktyget.



Håll nätsladden borta från skärverktyget.



Håll andra personer borta.

**Elsäkerhet**

- Produktens anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn eller väta. Inträngning av vatten i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Stäng av produkten vid strömbavbrott och ta ur batteriet. Detta förhindrar oavsiktlig igångsättning av produkten när strömförsörjningen återupprättas.
- Vid strömbavbrott och när du lägger ifrån dig produkten måste du kontrollera om fixeringsknappen är upplåst och låsa upp den vid behov. I annat fall kan produkten starta plötsligt när strömförsörjningen återupprättas.
- Vid skada på anslutningsledningen (laddaren) får den bytas ut endast av behörig elektriker.

SE

- Om du jobbar med ett elverktyg utomhus får du bara använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.
Användning av utomhuskablar godkända för utomhusbruk minskar risken för elstötar.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare med en utlösningssström på 30 mA eller mindre.
Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
- Överbelasta inte produkten. Använd lämpligt elverktyg för arbetet. Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- Använd inte elverktyg med defekta brytare. Ett elverktyg som inte längre går att slå till eller från utgör en säkerhetsrisk och måste repareras.
- Dra ur kontakten ur uttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger bort produkten. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av produkten.
- När elverktyg inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte vet hur elverktyget används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda produkten.
Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyget med omsorg. Kontrollera att riktiga delar fungerar felfritt och inte fastnar samt om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används.
Många olycksfall beror på dåligt underhållna elverktyg.
- Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den arbetsuppgift som ska utföras.
- Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan produkten sätts igång. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande produkt del kan medföra personskador.
- Om man bär elverktyget och håller fingret på brytaren kan olycksfall uppstå.

Säkerhetsanvisningar för elektriska hackor

Allmän information

- Läs bruksanvisningen noggrant. Bekanta dig med reglagen och ta reda på hur produkten fungerar.

- Låt aldrig barn eller andra personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen använda maskinen. Lokala bestämmelser kan föreskriva en viss minimiålder på användaren.
- Arbeta aldrig medan personer, i synnerhet barn, eller djur befinner sig i närheten.
- Tänk på att maskinföraren eller användaren är ansvarig för olyckor där andra personer eller deras egendom är inblandade.

Förberedelser

- Medan arbetet måste man alltid använda rejäla skor och långbyxor. Använd inte maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- Kontrollera området där produkten skall användas och avlägsna alla föremål som kan fångas in av maskinen och slungas iväg.
- Gör en visuell kontroll före användningen för att kontrollera att verktygen inte är utslitna eller skadade. För att förhindra en obalans får slitna eller skadade delar och fästbultar endast bytas i hela satser.

Användning

- Arbeta endast i dagsljus eller vid bra belysning.
- Se till att stå stadigt i lutningar.
- För produkten endast i gångtempo.
- Hos maskiner med hjul: Arbeta på tvären i lutningar, aldrig uppåt eller nedåt.
- Var särskilt försiktigt när du ändrar körriktning i lutningar.
- Arbeta aldrig i alltför kraftiga lutningar.
- Var särskilt försiktigt när du vänder maskinen eller drar den mot dig.
- Ändra inte motorns kontrollinställningar och övervarva inte den.
- Starta motorn försiktigt enligt tillverkarens anvisningar och håll tillräckligt avstånd mellan fötterna och verktyget(n).
- Håll aldrig händer eller fötter på eller under roterande delar.
- Lyft eller bär aldrig en maskin med motorn igång.
- Motorn ska stängas av i följande fall:
 - När du lämnar maskinen
 - Innan du tankar

Raynauds sjukdom (vita fingrar)

Frekvent användning av vibrerande apparater kan leda till nervskador hos personer med försämrad blodcirkulation (t.ex. rökare, diabetiker). Följande symptom förekommer särskilt på fingrar, händer handleder och/eller armar, men kan även delvis saknas: smärta, krypningar, stickande känsla, domning av kroppsdelar, vitnande hud.

- Om du upplever ovanliga besvär ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare,

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer. Arbete med nedkylda händer är huvudorsaken till problemet!
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Montering

Montera produkten



FARA! Livsfara! Den elektriska anslutningen får utföras endast av behörig elektriker. Före monteringen måste det elektriska ledningsnätet göras strömlöst (slå ifrån huvudbrytaren/huvudsäkringen).



FARA! Brandfara! Håll alltid det angivna minimiavståndet till belysta ytor resp. material. Se tekniska data för minsta avstånd.

Produkten i översikt

Bild 1 – Seite 3

1. Handtag
2. Inkopplingsspärr
3. Styrhandtag
4. Startknapp
5. Anslutningselement
6. Ram
7. Drivning
8. Hackverktyg
9. Fästskruvar
10. Hjul

Leveransomfattning

- Gebrauchsanweisung
- Trädgårdshacka
- Handtag
- Anslutningselement
- 2 fästskruvar
- Kabelhållare / bälteshållare

Montering

Montera handtag med anslutningselement

Bild 2 – Seite 3

- Sätt styrhandtaget (3) och handtaget (1) i anslutningselementets (5) öppningar. Beakta att styrhandtaget (3) finns på sidan av anslutningselementets (5) kabelhållare.
- Fästa hela enheten med fästskruvar (9) vid ramen (6).

- Fästa ramen (6) med fästskruvar (9) vid produkt-ramen (11).

- Montera kabelklämmor (a)

Minska hackbredden

Bild 3 – Seite 3

- Lossa skruvar (14) på båda sidor och ta bort dem.
- Ta bort extra hackverktyg.

Förstora hackbredden

Bild 4 – Seite 4

- Montera extra hackverktyg. Skjut skruven (14) på båda sidor genom öppningen och drivaxeln.
- Fästa med mutter (15).

Handhavande



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga defekter eller fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.



FARA! Risk för personskador! Kontrollera marken innan arbetet påbörjas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av produkten.

Kontrollera säkerhetsanordningarna och att produkten är i säkert skick:

- Kontrollera att alla delar sitter fast.
- Kontrollera om det finns synliga defekter: brutna delar, sprickor osv.
- Fästa alltid förlängningskabeln i kabelhållaren.

Ställa in hjul och hacksporre

Bild 5 – Seite 4

- Lossa fästskruven (b) med ett tryck.
- Skjut hjul (10) uppåt.
- Dra åt fästskruven
- Produkten är redo att användas

Starta apparaten

Bild 6 – Seite 4

- Håll fast produkten med båda händerna.
- Tryck på startspärren (2).
- Tryck på startknappen (4).
- Produkten startar.

Stäng av produkten

Bild 6 – Seite 4

- Släpp startspärren (2) och startbrytaren (4).

SE

- Koppla bort nätkabeln från strömförsörjningen efter varje användning.

Mjukna upp marken



FARA! Risk för personskador! Släpp aldrig handtagen under arbetet. Ta aldrig bort smuts när motorn är igång. Stäng av motorn och koppla bort nätkabeln från anslutningskabeln. Ta endast bort smuts med hjälpmedel, t.ex. en träbit.

Information om användning av trädgårdshacka

Beakta följande information om användning av trädgårdshacka:

- Använd trädgårdshackan endast på mjuk trädgårdsmark. Ta bort större stenar eller föremål i förväg.
- Arbeta alltid på tvären i sluttningar.
- Arbeta inte med produkten med roterande hackverktyg på betong, asfalt o.s.v.

Rengöring och underhåll

Rengöra produkten

- Avlägsna grov smuts med en borste.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Underhåll av produkten

- Kontrollera nätkabeln efter möjliga skador.
- Ta bort partiklar från ventilationsöppningar i drivningen (7).
- Kontrollera hackverktyget (8) efter möjliga skador.
- Kontrollera att skruvar är korrekt åtdragna.

Förvaring, transport

- Stäng av produkten.
- Koppla bort nätkabeln från strömförsörjningen.

Förvaring



FARA! Risk för personskador! Säkerställ att obehöriga personer inte har åtkomst till produkten!

Transport

- Säkra produkten så att den inte glider.
- Använd om möjligt originalemballaget vid transport.

Bortskaffande

Bortskaffning av produkten



Produkter som är märkta med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna. Du är skyldig att avfallshandla sådana produkter separat. Vänd dig till de kommunala myndigheterna för att få mer information om korrekt avfallshandling.

Uttjänta produkter ska lämnas in för återvinning eller andra former av källsortering. Du hjälper då till att förhindra att farliga ämnen hamnar i miljön.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta folier som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar ...



FARA! Livsfara! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Motorn arbetar inte.	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	Anslutningskabeln defekt?	Kontakta återförsäljaren.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	234702
Märkspänning	230 V ~ /50 Hz
Märkeffekt	1400 W

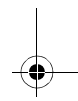
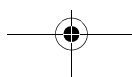
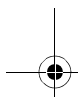
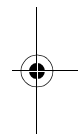
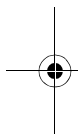
Skyddsklass	II
Skyddsgrad	IPX4
Tomgångsvarvtal	330 min ⁻¹
Arbetsdjup	20 cm



SE

Arbetsbredd	30,5-43 cm
Ljudeffektnivå (L_{WA})*	93 dB (A)
Ljudtrycksnivå (L_{PA})*	79,2 dB (A)
Vibration	< 1,5 m/s ²
Vikt	13,5 kg

*) Angivna värden är utsläppsvärden och behöver därmed inte utgöra säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer går det inte att på grundval av detta härleda på ett tillförlitligt sätt huruvida ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller ej. Faktorer som påverkar den immissionsnivå som finns på arbetsplatsen omfattar rummets egenart, andra bullerkällor, t.ex. antalet maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillåtna arbetsplatsvärdena kan också variera från land till land. Denna information ska emellertid göra det möjligt för användaren att bättre kunna bedöma faror och risker.



FI

FI Alkuperäisen käyttöohjeen käännös Sisällysluettelo

Ennen aloittamista...	100
Käytetyt merkit	100
Turvallisuuttasi varten	100
Asennus	103
Tuotteen yleiskatsaus	103
Asennus	103
Käyttö	103
Puhdistus ja huolto	104
Säilytys, kuljetus	104
Hävittäminen	104
Häiriöt ja apu	104
Tekniset tiedot	104

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan maaperän möyhentämiseen ja -käsittelyyn puutarhassa ja viheralueiden hoidossa. Laitetta saa käyttää vain yksityisillä tonteilla.

Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Laitetta on käytettävä käyttöohjeessa annettujen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Kaikki määräystenvastainen käyttö ja tässä käyttöohjeessa laitteen käsittelyä koskevien ohjeiden laiminlyöminen katsotaan virheelliseksi käytöksi, ja se ei kuulu valmistajan lainmukaisten vastuuvelvollisuuksien piiriin.

Käytetyt merkit

Varoitukset vaaroista ja muut huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen.

Käytössä ovat seuraavat symbolit:



Lue käyttöohje ennen käyttöä.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita.



VAARA! Vaaran tyyppi ja lähde! Tapaturmien riski ja hengenvaara, mikäli varoitusohjeita ei noudateta.



VAROITUS! Vaaran tyyppi ja lähde! Mahdollinen tapaturmien riski ja hengenvaara, mikäli varoitusohjeita ei noudateta.



VARO! Vaaran tyyppi ja lähde! Tämä varoitus varoittaa tuote-, ympäristö- ja muista esinevahingoista.



Huomautus: Tämä merkki viittaa tietoihin, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän tuotteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet ennen käyttöä.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohjeet myöhempiä tarvetta varten.
- Luovuta myös käyttöohje, kun annat tuotteen eteenpäin.
- Lapset on pidettävä pois tuotteen lähetyviltä. Säilytä tuote aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Tuotteen kaikki osat, etenkin turvalaitteet, on asennettava oikein moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- Lisäasennukset, tuotteen omavaltaiset muutokset ja hyväksymättömien osien käyttö on kiellettyä.
- Tuotteen saa ottaa käyttöön vain, kun se on moitteettomassa kunnossa. Jos tuote tai jokin tuotteen osista on viallinen, tuote on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Noudata aina kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä.
- Seiso töiden aikana aina luonnollisessa ja varmassa asennossa.
- Älä ylikuormita tuotetta. Käytä tuotetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät fyysisten, psyykkisten tai aistillisten kykyjen vuoksi pysty käyttämään tuotetta turvallisesti ja varovasti.
- Työskentele aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi käyttää tuotetta turvallisesti.

Käyttö/työpaikka

- Älä jätä työkaluja, esineitä tai johtoja esille tuotteen työalueelle.
- Varmista käytössä riittävä valaistus.
- Tuotetta eivät saa käyttää alle 18-vuotiaat eivätkä käyttäjät, jotka eivät ole tutustuneet riittävästi tuotteen käyttöön.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois tuotteen lähetyviltä sen käytön aikana. Voit menettää tuotteen hallinnan häiriötekijöiden yhteydessä.

Korjaus

- Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata tuote käyttäen alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan, että tuotteen turvallisuus säilyy.

Huolto.

- Tarkista säännöllisesti, että ruuviliitokset ovat tiukkoja. Näin varmistetaan, että tuotteen turvallisuus säilyy.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat ovat suunniteltu tuotteelle ja sopivat sille. Kaikki toisenlaisten varaosien käyttö johtaa takuun raukeamiseen sekä voivat lisäksi vaarantaa sinut ja ympäristösi.

Säilytys ja kuljetus

- Säilytä tuote aina kuivana.
- Suojaa tuotetta vahingoittumiselta kuljetuksen aikana.

Henkilökohtainen suojavarustus

Käytä vartalonmyötäisiä työvaatteita.



Käytä töiden aikana kuulonsuojaimia.



Käytä töiden aikana suojalaseja.



Käytä turvakäsineitä!



Käytä tuotteella työskennellessäsi aina kiinteitä jalkineita.

Laitteessa olevat symbolit

Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Varoitus – Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



Älä käytä laitetta kosteassa ympäristössä.



Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Irrota verkkopistoke aina ennen huoltotöitä.



Pidä kaikki ruumiinosat kaukana leikkuuteristä.



Pidä verkkojohto kaukana leikkuuteristä.



Pidä muut henkilöt kaukana.

**Sähköturvallisuus**

- Tuotteen pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helloihin ja jääkaappeihin. Kehon toimiessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai kosteuteen. Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- Sähkökatkoksesta sammuta tuote ja poista akku. Tämä estää tuotteen tahattoman käynnistymisen jännitteen palatessa takaisin.
- Tarkista sähkökatkoksen ja tuotteen jokaisen poisasettamisen yhteydessä, onko lukitusnappi auki ja avaa se tarvittaessa. Muuten tuote voi lähteä käyntiin tahattomasti, kun se saa virtaa.
- Vahingoittuneen johdon (laturi) saa vaihtaa vain ammattihenkilö.

FI

- Mikäli käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoa, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.
- Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä korkeintaan 30 mA:n vikavirtakatkaisijaa. Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Älä ylikuormita tuotetta. Käytä työhön siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin teet säätöjä tuotteessa, vaihdat lisävarusteita tai asetat tuotteen pois. Tämä varoitusten estää tuotteen tahattoman käynnistymisen.
- Älä säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottuvilla. Älä anna tuotetta kenellekään, jos henkilö ei ole tutustunut sen käyttöön tai ei ole lukenut käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen tuotteen käyttöä. Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syytä.
- Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.
- Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräysten mukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät tuotteen. Tuotteen pyöriessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa tapaturmia.
- Jos sormesi on sähkötyökalua kantaessasi katkaisijassa, onnettomuudet ovat mahdollisia.

Sähkökäyttöisen jyrsimen turvallisuusohjeet

Yleiset ohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu laitteen osiin ja oikeaan käyttöön.
- Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta, käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

- Älä työskentele, kun lähellä on muita henkilöitä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.
- Muista, että koneen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille aiheutuneista onnettomuuksista tai näiden omaisuudelle aiheutuneista vahingoista.

Valmistelevat toimenpiteet

- Käytä työskenneltäessä aina tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta paljain jaloin tai kevyissä sandaaleissa.
- Tarkista täydellisesti alue, jolla konetta käytetään, ja poista kaikki esineet, jotka voivat sinkoutua ulos koneesta.
- Tarkista ennen käyttöä silmämääräisesti, ovatko työkalut kuluneita tai vahingoittuneita. Epätasapainon välttämiseksi vaihda käytetyt tai kuluneet osat ja kiinnityspultit aina seteitäin.

Käsittely

- Työskentele vain päivänvalossa tai hyvässä valaistuksessa.
- Varmista, että seisot tukevasti kaltevassa maastossa.
- Ohjaa laitetta vain kävelynopeudella.
- Pyöriillä varustetut koneet: Työstä rinnettä vain poikittaissuunnassa, ei koskaan ylös- tai alas-päin.
- Ole hyvin varovainen, kun vaihdat kulkusuuntaa rinteessä.
- Älä työskentele erittäin jyrkissä rinteissä.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät konetta tai vedät sitä itseesi päin.
- Älä muuta moottorin vakioasetuksia äläkä pyöritä sitä liikaa.
- Käynnistä moottori varovasti valmistajan ohjeiden mukaan, varmista jalkojen riittävä etäisyys työkaluun/-kaluihin.
- Älä koskaan laita käsiä tai jalkoja pyöriivien osiin tai niiden alle.
- Älä nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
- Moottori on sammutettava:
 - aina kun poistut koneesta
 - ennen tankkausta

Raynaudin oire (valkosormisuus)

Tärisevien laitteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot) laukaista hermovaurioita. Erityisesti sormissa, käsissä, ranteissa ja/tai käsivarsissa esiintyy seuraavia oireita, mutta jotka voivat myös osittain puuttua: Kipua, kihelmöintiä, pistävää tunnetta, kehonosien puutumista, ihon muuttumista valkoiseksi.

- Jos huomaat epätavallisia tuntemuksia, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla. Oireiden pääasiallisena laukaistajana ovat kylmät kädet!
- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi niiden aikana. Vilkastutat näin verenkiertoa.

Asennus

Tuotteen kokoonpano



VAARA! Hengenvaara! Sähkökytkennät saa tehdä vain vastaavasti koulutettu sähköasentaja. Ennen asennusta on sähköverkko kytkettävä pois päältä (pääkytkin/sulake).



VAARA! Tulipalovaara! Ilmoitettua vähimmäisetäisyyttä valaistaviin pintoihin ja materiaaleihin on ehdottomasti noudatettava. Vähimmäisetäisyys katso teknistä tiedoista.

Tuotteen yleiskatsaus

Kuva 1 – sivu 3

1. Pitokahva
2. Käynnistyskeskeytys
3. Ohjauskahva
4. Käynnistyspainike
5. Liitoselementti
6. Runko
7. Koneisto
8. Muokkaustyökalu
9. Kiinnitysruuvit
10. Pyörät

Toimituksen sisältö

- Käyttöohje
- Puutarhajyrin
- Pitokahvat
- Liitoselementti
- 2 kiinnitysruuvia
- Johtopidikke/vyöpidike

Asennus

Pitokahvojen asennus liitoselementtien kanssa

Kuva 2 – sivu 3

- Aseta ohjauskahva (3) ja pitokahva (1) liitoselementin (5) reikiin. Varmista, että ohjauskahva (3) on liitoselementin (5) johtopidikkeen puolella.
- Kiinnitä koko yksikkö kiinnitysruuveilla (9) runkoon (6).

- Kiinnitä runko (6) kiinnitysruuveilla (9) laitteen runkoon (11).
- Aseta johtopidikkeet (a) paikoilleen.

Jyrsintälevyyden pienentäminen

Kuva 3 – sivu 3

- Avaa ruuvit (14) molemmin puolin ja poista ne.
- Poista jyrsimen lisäosat.

Jyrsintälevyyden suurentaminen

Kuva 4 – sivu 4

- Aseta jyrsimen lisäosat paikoilleen. Työnnä ruuvit (14) molemmin puolin reikien ja koneistoakselin läpi.
- Kiinnitä mutterilla (15).

Käyttö



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun virheitä tai vikoja ei siitä ole löytynyt. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Tarkista maasto ennen töiden aloittamista ja poista kaikki esineet, jotka laite voi singota ilmaan.

Tarkista turvalaitteet ja laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, että kaikki osat ovat tiukassa.
- Tarkista, onko silminnähtäviä vikoja: murtuneita osia, halkeamia jne.
- Kiinnitä jatkojohto aina johtopidikkeeseen.

Pyörien ja haran kannuksen säätäminen

Kuva 5 – sivu 4

- Avaa lukitusruuvi (b) painamalla.
- Työnnä pyörät (10) ylös.
- Kiristä lukitusruuvi.
- Tuote on käyttövalmis.

Laitteen käynnistys

Kuva 6 – sivu 4

- Pidä tuotteesta kiinni käsin.
- Paina käynnistyslukitusta (2).
- Paina käynnistyspainiketta (4).
- Laite käynnistyy.

Laitteen poiskytkentä

Kuva 6 – sivu 4

- Avaa käynnistyslukitus (2) ja käynnistyspainike (4).

FI

- Irrota verkkojohto jokaisen käyttökerran jälkeen virransyötöstä.

Maan möyhiminen



VAARA! Loukkaantumisvaara! Älä koskaan päästä irti kahvoista töiden aikana. Älä poista likaa moottorin käydessä. Sammuta moottori ja irrota verkkojohto jatkojohdosta. Poista liat vain apuvälineillä, esim. puukepillä.

Ohjeita puutarhajyrsimen käyttöön

Huomioi seuraavat ohjeet puutarhajyrsimen käytössä:

- Käytä puutarhajyrsimä vain pehmeässä puutarhan maaperässä. Suuremmat kivet ja esineet on ensin poistettava.
- Työskentele rinteissä vain poikkisuuntaan.
- Älä liikuta laitetta pyörivällä muokkaustyökalulla betonilla, asfaltilla ym.

Puhdistus ja huolto

Laitteen puhdistus

- Poista karkea lika harjalla.
- Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Laitteen huolto

- Tutki verkkojohto mahdollisten vaurioiden varalta.
- Poista vieraat esineet koneiston (7) ilmanvaihtaukoista.
- Tutki leikkuuterät (8) mahdollisten vaurioiden varalta.
- Tarkasta ruuvien tiukka kiinnitys.

Säilytys, kuljetus

- Sammuta laite.
- Irrota verkkojohto virransyötöstä.

Säilytys



VAARA! Loukkaantumisvaara! Varmista, että asiattomat henkilöt eivät pääse käsiksi laitteeseen!

Kuljetus

- Varmista, että laite ei pääse liikkumaan.
- Käytä lähetyksessä mahdollisuuksien mukaan alkuperäistä pakkausta.

Hävittäminen

Tuotteen hävittäminen



Tällä symbolilla varustettuja tuotteita ei saa hävittää talousjätteiden eli sekajätteen kanssa. Olet velvollinen hävittämään sellaiset tuotteet erillisesti. Lisätietoa hävittämisestä saat paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.

Erillisellä hävityksellä johdatat käytetyt tuotteet kierrätykseen tai muunlaiseen uudelleenkäyttöön. Estät siten mm. saastuttavien aineiden pääsyn luontoon.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä kalvoista, jotka voidaan antaa kierrätettäväksi.

- Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäväksi.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi ...



VAARA! Hengenvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että tuote ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Moottori ei käy.	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasias ja sulake.
	Liitäntäjohto viallinen?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	234702
Nimellisjännite	230 V ~ /50 Hz

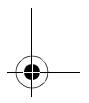
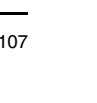
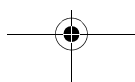
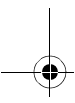
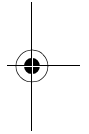
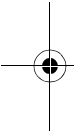
Nimellisteho	1400 W
Suojaluokka	II
IP-luokitus	IPX4

Joutokäyntikierrosluku	330 min ⁻¹
Työsyvyys	20 cm
Työleveys	30,5-43 cm
Äänitehotaso (L _{WA})*	93 dB (A)
Äänenpainetaso (L _{PA})*	79,2 dB (A)
Tärinät	< 1,5 m/s ²
Paino	13,5 kg

*) Ilmoitetut arvot ovat päästöarvoja eikä niiden sen vuoksi tarvitse vastata turvallisen työpaikan arvoja. Vaikka päästö- ja immissiotasot ovatkin verrattavissa, niistä ei kuitenkaan voi luotettavasti päätellä, tarvitaanko ylimääräisiä turvatoimenpiteitä vai ei. Työpaikalla ajankohtaisesti immissioihin vaikuttavat tekijät sisältävät työtilan ominaispiirteet sekä muut melulähteet, esim. tuotteiden ja muiden viereisten työtehtävien määrän. Sallitut työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maakohtaisesti. Tämän tiedon on tarkoitus palvella käyttäjää paremman vaara- ja riskiarvion luomiseksi.

234702

DE	Anhang Konformitätserklärung / Mängelansprüche
IT	Appendice Dichiarazione di conformità / Reclami per difetti
FR	Annexe Déclaration de conformité / Réclamations
GB	Appendix Declaration of conformity / Claims for defects
CZ	Dodatek Prohlášení o shodě / Reklamace
SK	Dodatok Prohlášení o shodě / Reklamace
PL	Załącznik Certyfikat zgodności / Roszczenia gwarancyjne
SI	Dodatek Izjava o skladnosti / Zahteve glede okvar
HU	Függelék Megfelelőségi nyilatkozat / Jótállási jegy
BA	Dodatak Izjava o konformitetu / Prava na žalbu
HR	
RU	Приложение Декларация о соответствии / Гарантийный талон
KAZ	Қосымша Сәйкестілік бойынша мәлімдеме / Сапа жайындағы наразылық
NL	Bijvoegsel Verklaring van conformiteit / Reclamaties
GR	Παράρτημα Δήλωση Συμμόρφωσης / Αξιώσεις ελαττωμάτων
SE	Bilaga Försäkran om överensstämmelse / Produktdefektansvar
FI	Liite Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Virhevastuu



DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu einem Verkäufer in Ihrer Nähe.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente,
i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

In caso di reclami, portare questo articolo assieme alla ricevuta al rivenditore più vicino.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez cependant un motif de réclamation, ramenez cet article dans le distributeur le plus proche avec votre ticket de caisse.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer,
Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Should you however have a cause for complaint, please take this item along with the purchase receipt to a local seller.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod k reklamaci, vraťte tento produkt spolu s dokladem o koupi některému prodejci ve vašem okolí.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážena zakazníčka, vážený zákazník,

naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinarodnému uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení vašmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

Jeśli mimo to nadal będzie powód do reklamacji, należy przynieść artykuł razem z paragonem do najbliższego sprzedawcy.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Zahteve glede okvar



GARANCIJSKI LIST

Euromate GmbH
Emil-Lux-Strasse 1
D-42929 Wermelskirchen

Firma prodajalca: _____
Sedež prodajalca: _____
Podatki o blagu: _____

Datum izročitve blaga potrošniku: _____

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in prikladne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Nem terjed ki a garancia:

- az olyan hibára, ami rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, iparszerű igénybevétel, elemi kár vagy egyéb, a vásárlás után keletkezett okból következett be.
- A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez vásárlói tájékoztatót mellékelünk, s kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert az eltérő használat, helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. A karbantartási munkák elvégzése a vevő feladatát képi. Ezek elmulasztásából eredő meghibásodások javítási költségei a vevőt terhelik.
- az olyan károsodásokra, amelyek barkács készülékek iparszerű (professzionális) használata miatt keletkeznek, az olyan meghibásodásokra, amelyek a megmunkálási szerszámok, pl. vágószerszám, továbbá meghajtósíj, szénkefe, tartozékok, stb. és alkatrészek elhasználódásából erednek,
- a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához vagy egyéb, ebből adódó kárhoz vezetnek,
- az olyan károsodásokra, amelyek a használati utasításban meg nem jelölt kiegészítő tartozékok használatából adódnak,
- az akkumulátoros készülékeknél az előírtól eltérő töltőkészülék okozta meghibásodásra.

A jótállással kapcsolatos jogorvoslat

Ha a hiba ténye, jellege tekintetében vita merül fel, a vevő beszerezheti minőségvizsgáló intézet szakvéleményét, amely a forgalmazóra nézve nem kötelező érvényű. A minőségvizsgáló szerv által végzett vizsgálat és szakvélemény díjköteles.

Fentiek nem érintik a feleknek azt a jogát, hogy igényeiket bírósági eljárás útján érvényesítsék.

A fogyasztói reklamáció elintézésének módja

A reklamáció bejelentéséről és elintézéséről felvett jegyzőkönyv szerint.

Forgalmazók jegyzéke:

.....

.....

.....

.....

.....

Cserére jogosító igazolás

(másolattal kell kitölteni)

Szám.:

..... sz. jótállási jegyhez ügyfél, aki lakik..... kijelentjük, hogy a típusú gyártási számú termék hibája miatt a termék cserejogosulttá vált, és a hibás terméket összes tartozékával és a jótállási jeggyel a forgalmazó átvette és kiadta a cserére jogosító igazolást.

..... 200..... hónap.

(aláírás, pecsét)

RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель,

наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, принесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате ближайшему продавцу.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки. Гарантийный талон Вы можете приобрести у продавца.

Изделие

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Печать

Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя

Гарантийные условия

- 1 Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
- 2 Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
- 3 В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.
- 4 Гарантия не распространяется:
 - На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;

- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–87. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

BA/HR Prava na žalbu

Poštovani kupče!

Naši proizvodi se proizvode u modernim fabrikama i podliježu internacionalno priznatom procesu provjere kvalitete.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikal zajedno sa računom donesete u najbližu OBI trgovinu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

KAZ Сапа жайындағы наразылық

Құрметті сатып алушы,

біздің өнімдер заманауи өндірістік алаңдарда өндіріледі және әлем бойынша белгілі сапа процесіне сай келеді.

Шағым беруге белгілі бір себептеріңіз болса, аталмыш өнімді сатып алу түбіртегімен бірге жергілікті сатушыға апарыңыз.

Біздің өнімдер үшін сатып алу күнінен бастап сапа жайында шағым беруге заңды құқықтар қолданылады.

NL Reclamaties

Geachte klant,

Onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Als u desondanks nog een reden voor reclamatie heeft, breng het artikel dan samen met het aankoopbewijs naar een verkoper in de buurt.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktdefektansvar

Bästa kund,

Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetssäkringsprocess.

Om det trots detta föreligger skäl för reklamation, ber vi dig att skicka denna artikel tillsammans med köpkvittot till en försäljare nära dig.

För våra produkter gäller lagstadgat produktdefektansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Virhevastuu

Hyvä asiakas,

tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa, ja ne käyvät läpi kansainvälisesti tunnustetun laadunvarmistuksen.

Mikäli tuotteesta löytyy kaikesta huolimatta huomautettavaa, vie tämä tuote yhdessä ostokuitin kanssa lähelläsi olevalle jälleenmyyjälle.

Tuotteillemme pätee lakisääteinen virhevastuu ostopäivästä lukien.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις :

Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.

Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

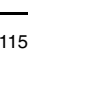
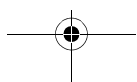
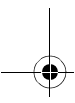
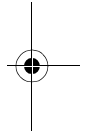
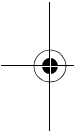
Απόδειξη αγοράς

Περιγραφή προϊόντος / Τύπος / Μάρκα

Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:





Изготовитель/Өндіруші:

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Strasse 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Эмиль Люкс ГмбХ & Ко. КГ
Эмиль-Люкс-Штр. 1,
Д-42929 Вермельскирхен,
ГЕРМАНИЯ

Импортер/Импортшы:

ООО «ОБИ Прямой Импорт и
Поставки»
Российская Федерация,
125252, г. Москва,
ул. Авиаконструктора Микояна, д. 12
+7 (495) 777-75-75

Информация о дате изготовления указана на товаре
Өндірілген күні туралы ақпарат тауар үстінде белгіленген

Срок службы указан на маркировке упаковки продукции.
Қызмет ету мерзімі өнім орауышының таңбаламасында белгіленген.

Информация об обязательно сертификации:
Продукция подлежит обязательной сертификации.
Міндетті сертификаттау туралы ақпарат:
Өнім міндетті сертификаттауға жатады.

ПОДЛЕЖИТ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ И ДЕКЛАРИРОВАНИЮ
СООТВЕТСТВИЯ
МІНДЕТТІ СЕРТИФИКАТТАУҒА ЖӘНЕ СӘЙКЕСТІЛІКТІ ЖАРИЯЛАУҒА
ЖАТАДЫ

V-011217